MANUALE D’USO

Lingua originale

Prima di effettuare qualsiasi operazione sull’imballo, sulla macchina o sull’attrezzatura intercambiabile leggere e comprendere nella sua interezza il presente manuale.

USER’S MANUAL

Translation of the original

Read and understand this manual in its entirety before carrying out any work on the packaging, the machine or the interchangeable equipment.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung aus dem Original

Bevor Arbeiten an der Verpackung, an der Maschine oder an den Anbaugeräten vorgenommen werden, muss das vorliegende Handbuch ganz gelesen und verstanden worden sein.

MANUEL D’UTILISATION

Traduction de la langue originale

Avant d’effectuer toute opération sur l’emballage, sur la machine et sur l’équipement interchangeable, lire et comprendre entièrement ce manuel.

MANUAL DE UTILIZARE

Traducerea originalului

Înainte de a efectua orice operațiune la ambalaj, la mașină sau echipamentul interschimbabil, citiți și înțelegeți integral prezentul manual.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

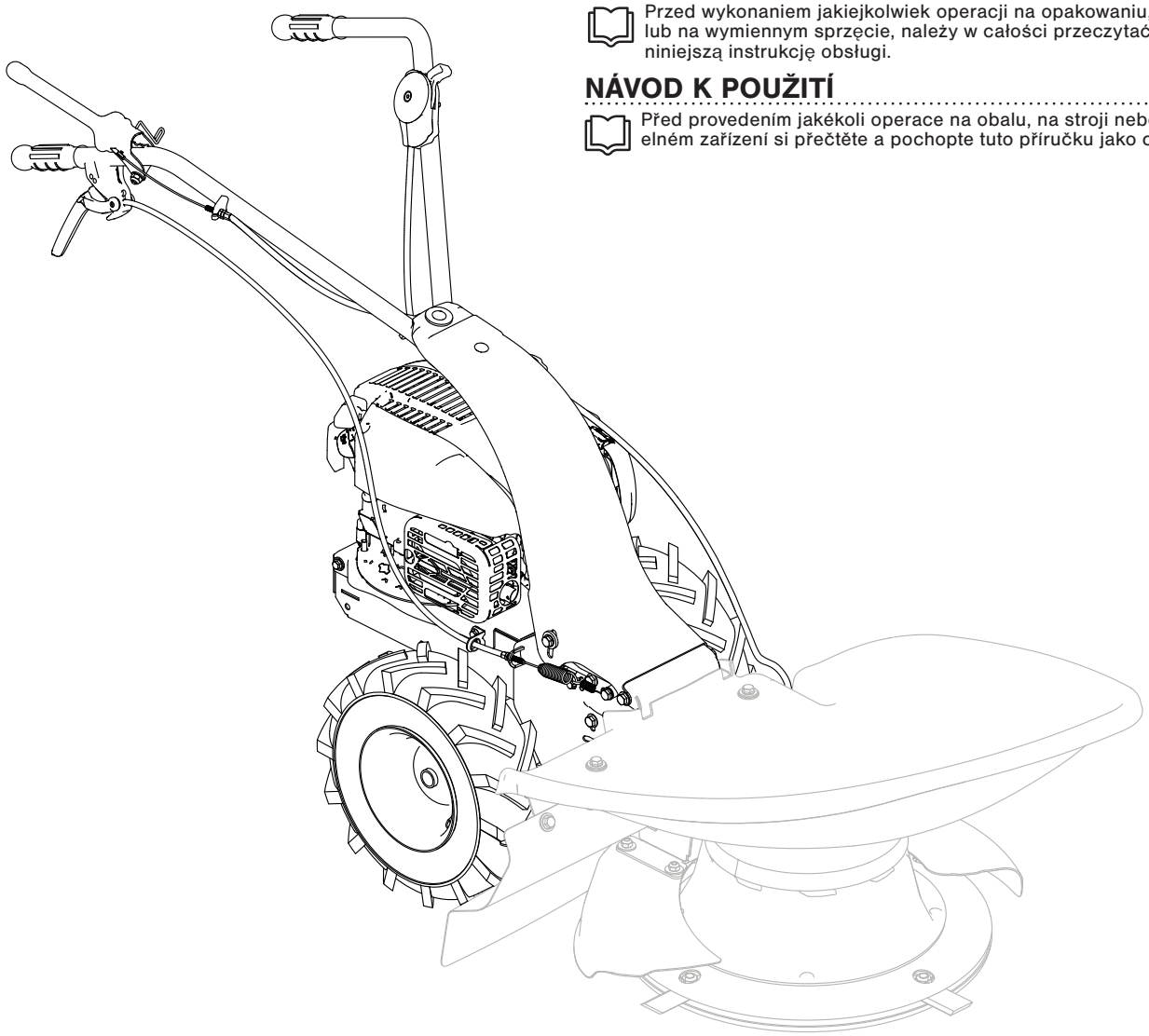
Przed wykonaniem jakiejkolwiek operacji na opakowaniu, na maszynie lub na wymiennym sprzęcie, należy w całości przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi.

NÁVOD K POUŽITÍ

Původní jazyk

Před provedením jakékoli operace na obalu, na stroji nebo na vyměnitelném zařízení si přečtěte a pochopte tuto příručku jako celek.

IT EN DE FR RO PL CZ



MFL 04

IT- Alcune illustrazioni potrebbero raffigurare la macchina senza ripari per questioni di chiarezza.
La motorizzazione ed alcuni componenti potrebbero non essere del modello acquistato.

EN- Some illustrations may depict the machine without its cover in the interests of clarity.
The engine and some components may not be the model you purchased.

DE- Einige Abbildungen können aus Gründen der Deutlichkeit die Maschine ohne Schutzeinrichtungen zeigen.
Der Antrieb und einige Bauteile könnten nicht dem erworbenen Modell entsprechen.

FR- Certaines illustrations pourraient représenter la machine sans protections pour des questions de clarté.
La motorisation et certains composants pourraient ne pas faire partie du modèle acheté.

RO- În unele ilustrații mașina poate apărea fără apărători din motive de clarificare.
Este posibil ca motorizarea și unele componente să nu fie ale modelului achiziționat.

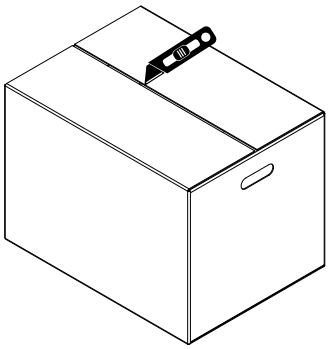
PL- Mając na względzie przejrzystość, niektóre ilustracje mogą przedstawiać maszynę bez osłon.
Element napędowy i niektóre komponenty mogą nie być częścią zakupionego modelu.

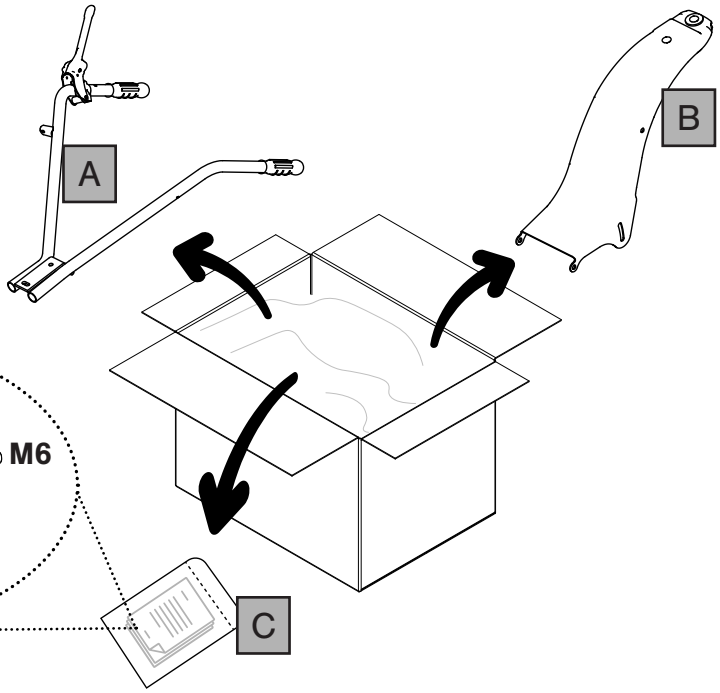
CZ- Některé obrázky mohou z důvodu přehlednosti zobrazovat stroj bez ochranných krytů.
Motor a některé součásti nemusí odpovídat zakoupenému modelu.

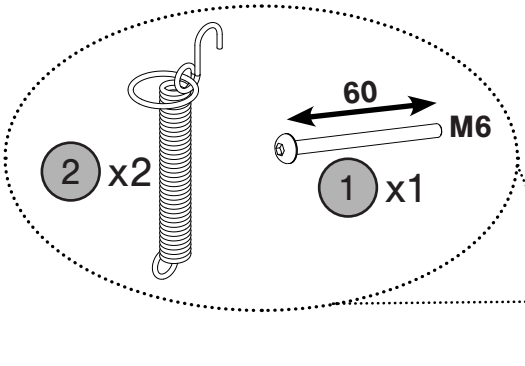
Spegnere la macchina e rimuovere il cappuccio candela e/o la chiave | Switch off the machine and remove the spark plug cap and/or the key | Die Maschine ausschalten und die Zündkerzenkappe und/oder den Zündschlüssel entfernen | Éteindre la machine et retirer le capuchon de la bougie et/ou la clé | Opriți mașina și îndepărtați capacul bujiei și/sau cheia | Wyłączyć maszynę i usunąć nasadkę świecy zapłonowej i/lub kluczyk | Vypněte stroj a vyjměte víčko zapalovací svíčky a/nebo klíč

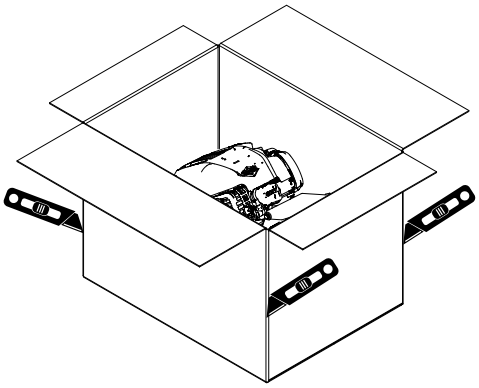
a seconda del modello acquistato. I depending on the model purchased. I je nach gekauftem Modell I en fonction du modèle acheté. I în funcție de modelul achiziționat. I w zależności od zakupionego modelu. I v závislosti na zakoupeném modelu.

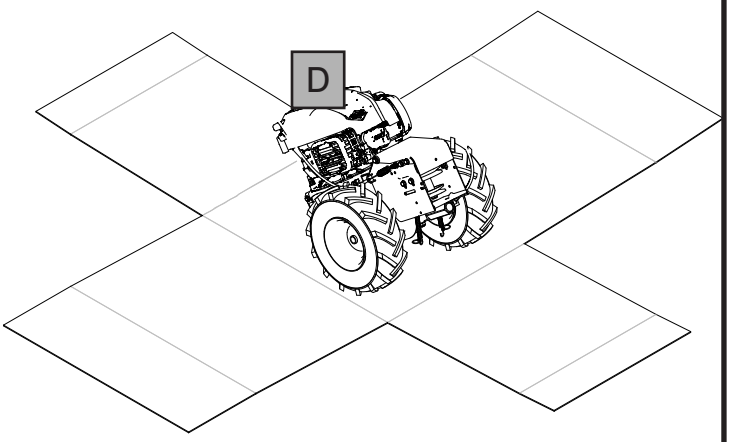
1.1



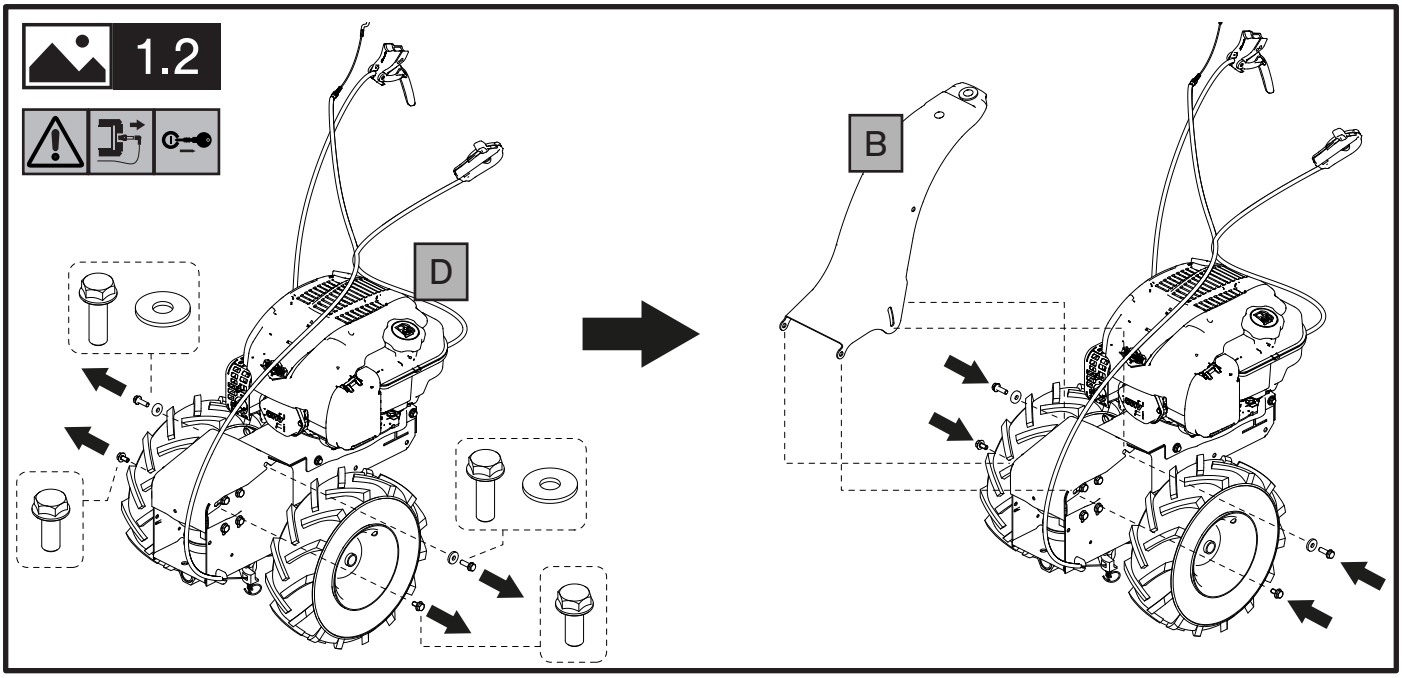




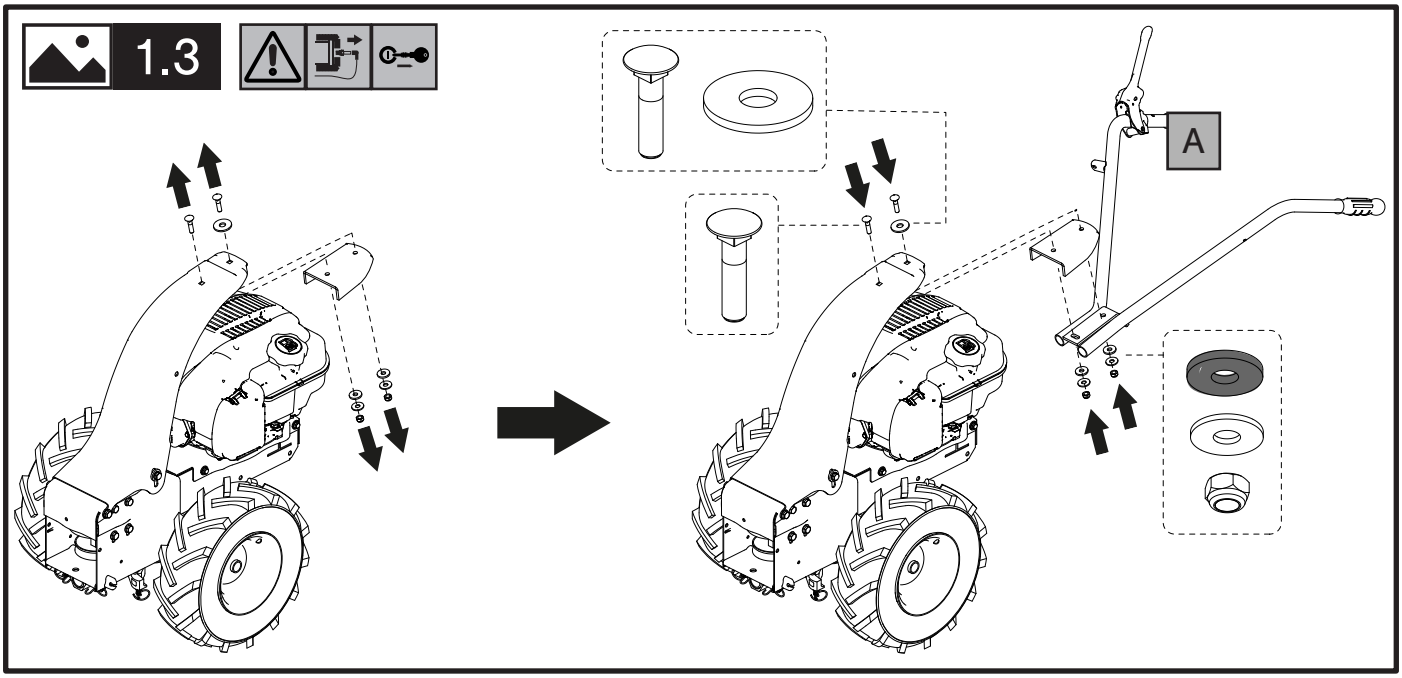




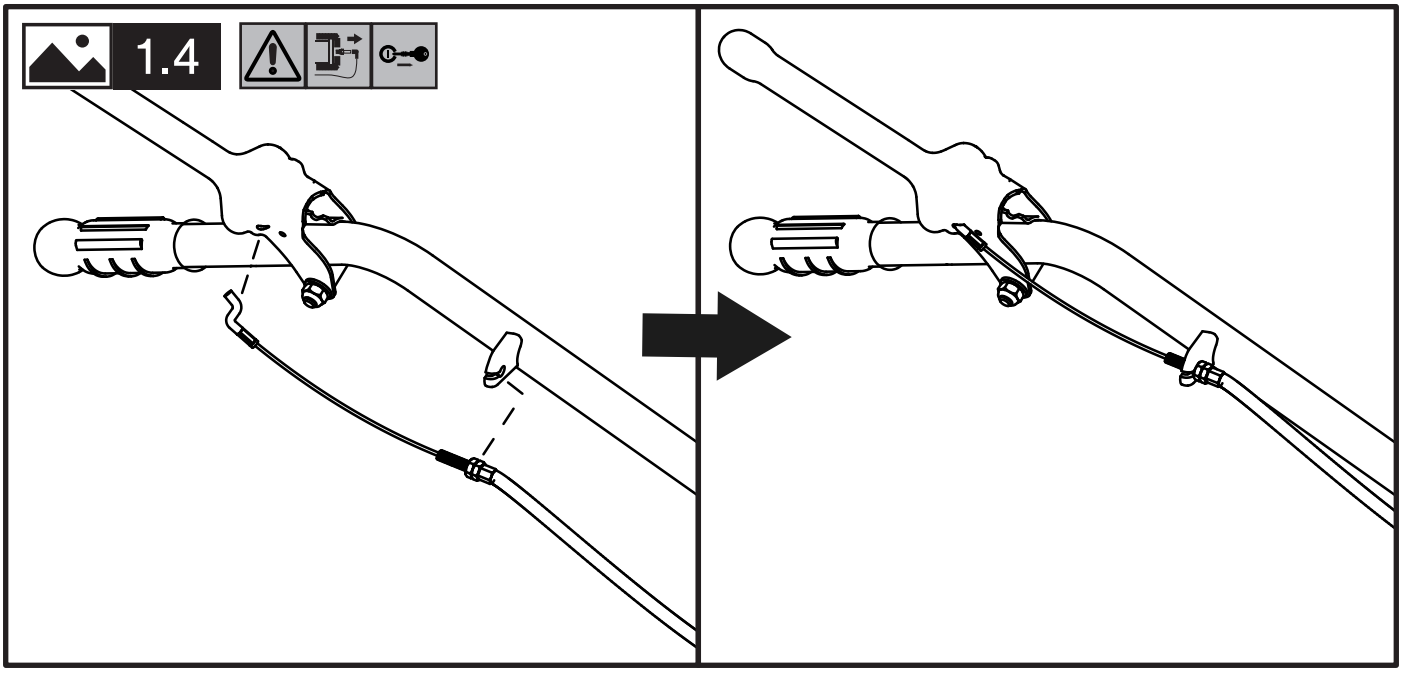
1.2



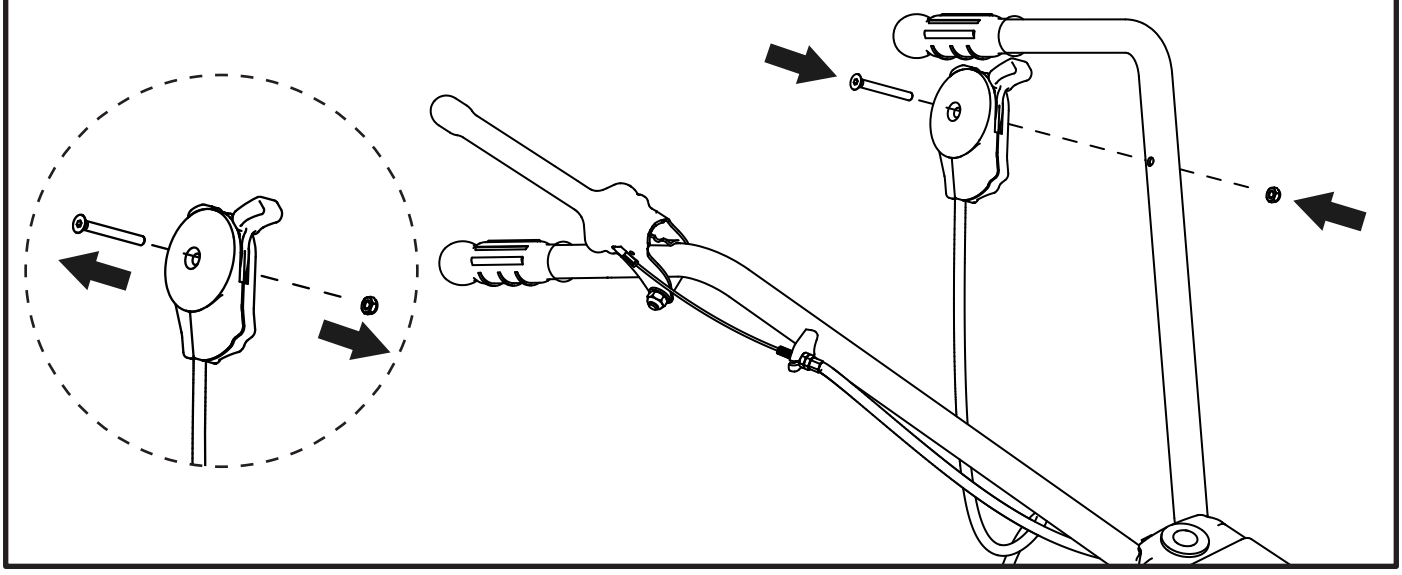
1.3



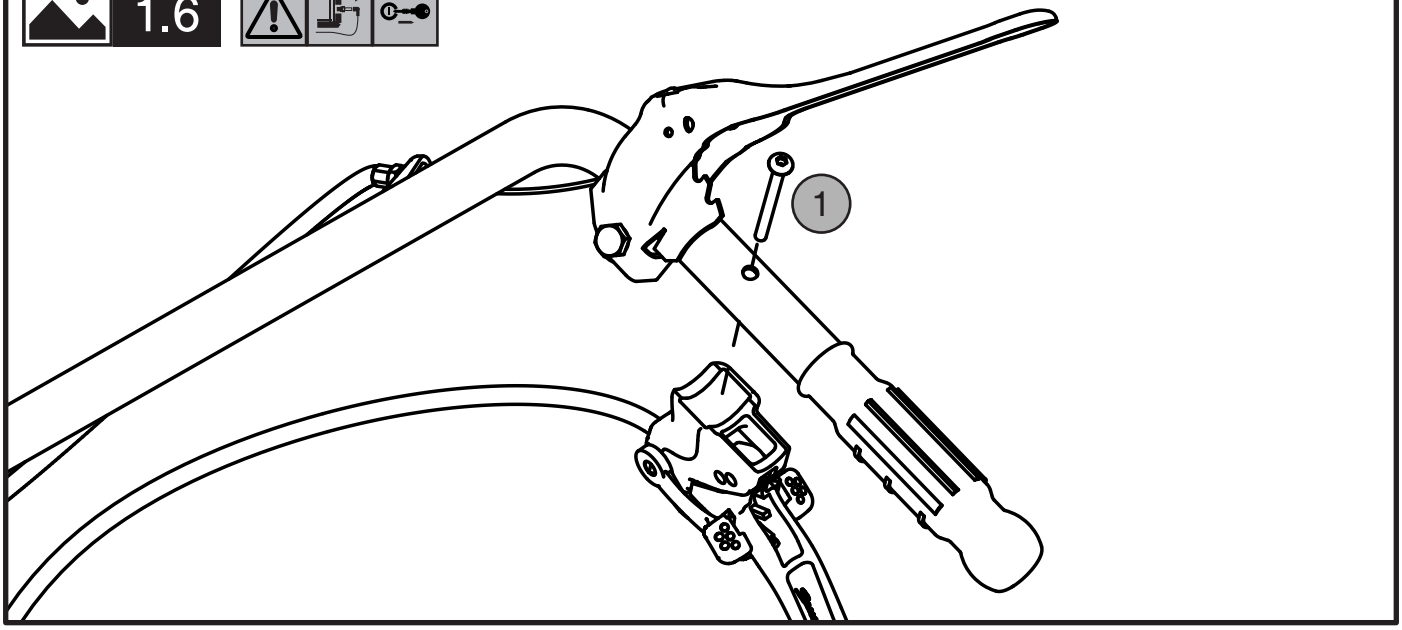
1.4



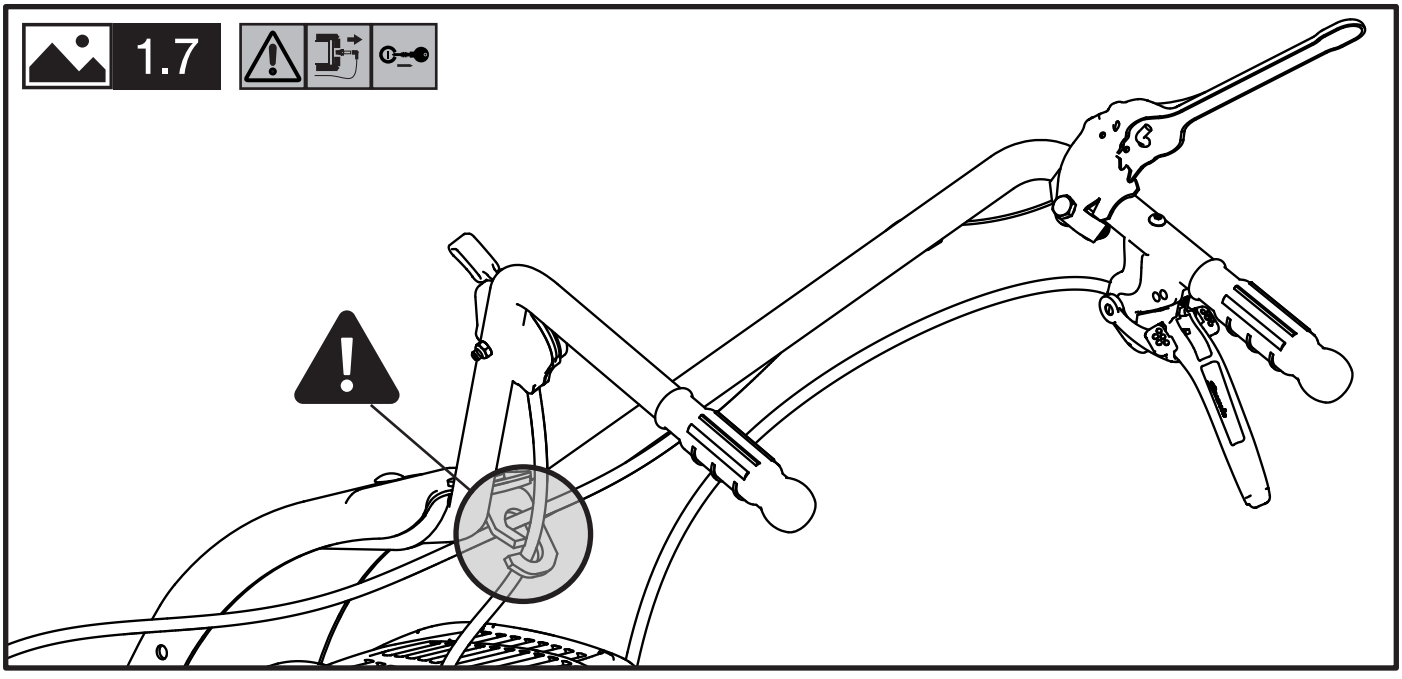
1.5

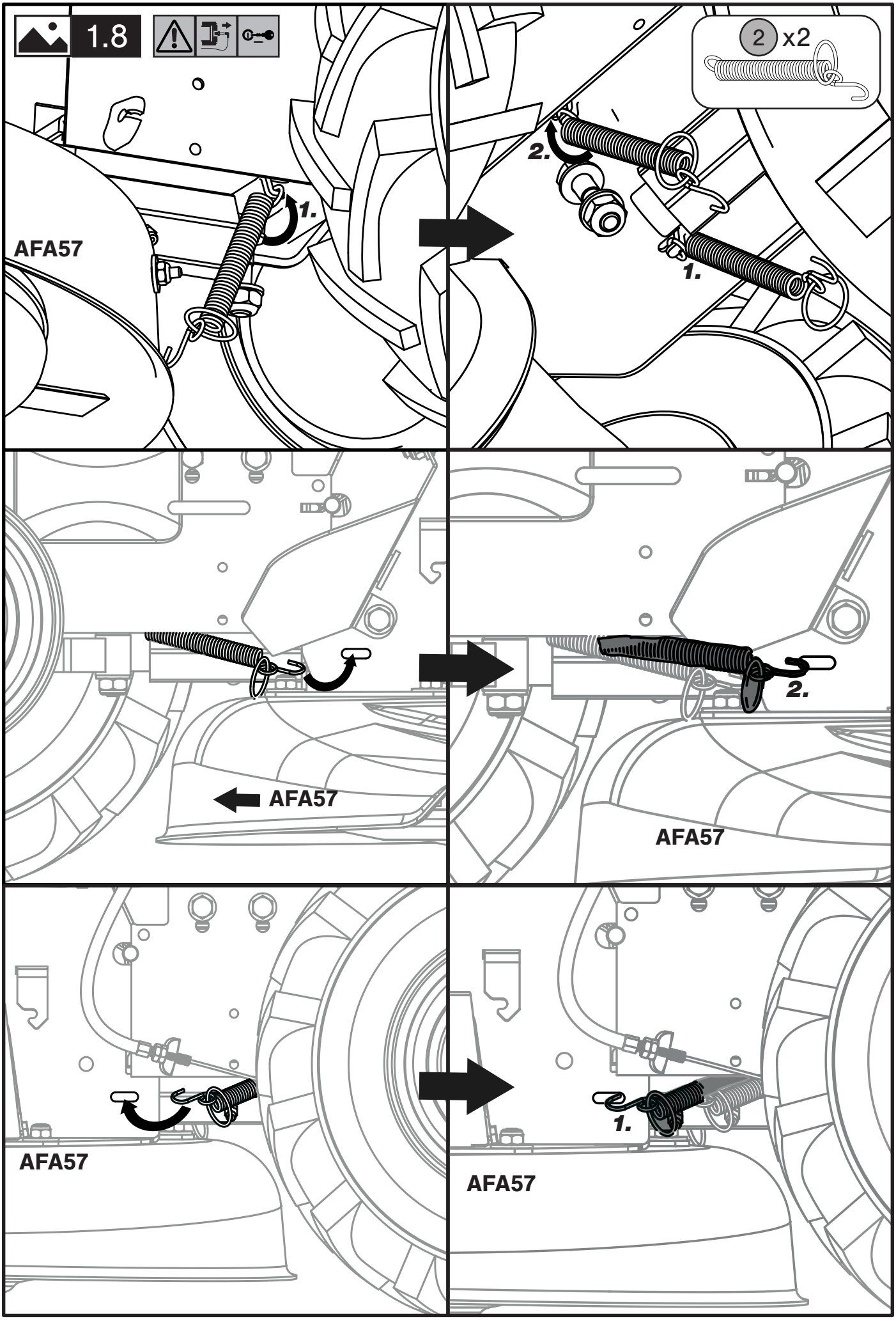


1.6

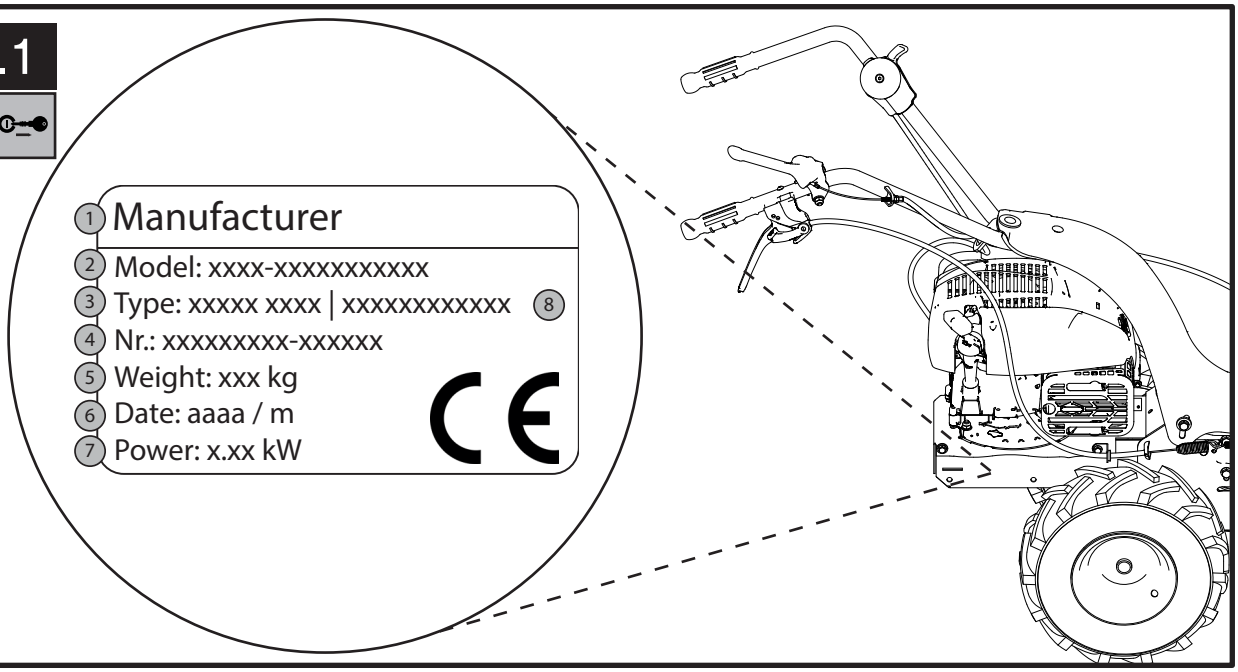


1.7

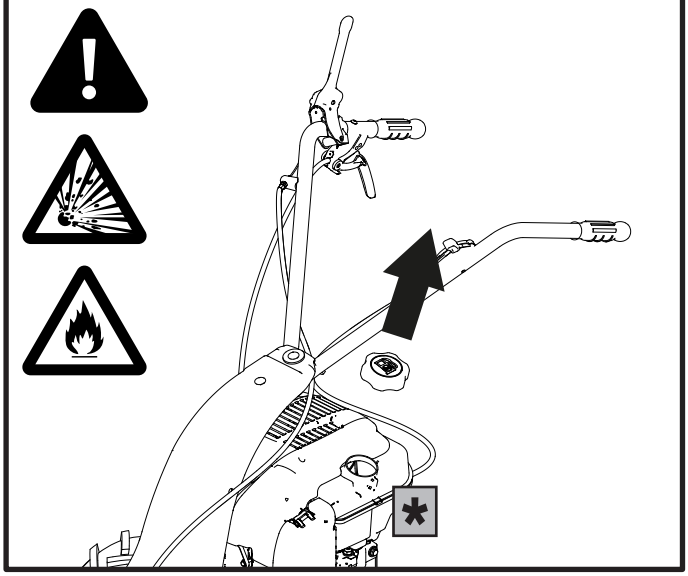



1.8
2 x2
1.
2.
AFA57
AFA57
2.
AFA57
AFA57
1.
AFA57

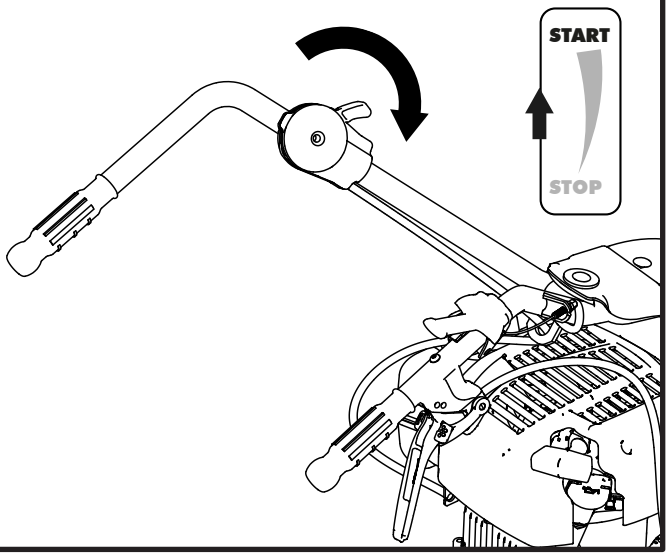
2.1


1 Manufacturer
2 Model: xxxx-xxxxxxxxxxx
3 Type: xxxxx xxxx | xxxxxxxxxxxx
8
4 Nr.: xxxxxxxxx-xxxxxx
5 Weight: xxx kg
6 Date: aaaa / m
7 Power: x.xx kW
CE

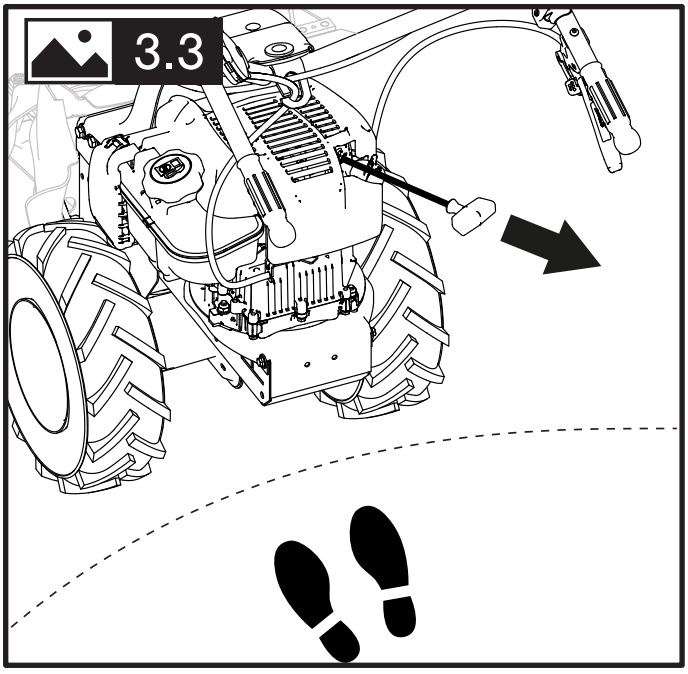
3.1


*

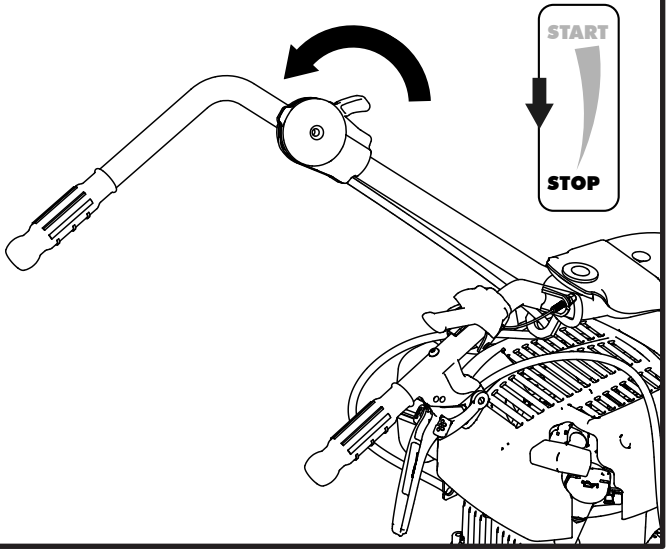
3.2


START
STOP

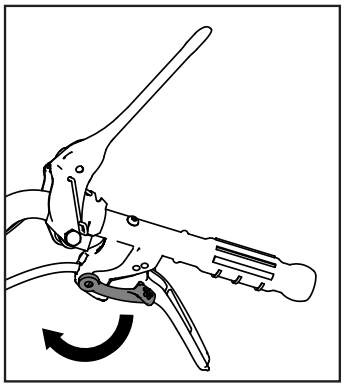
3.3

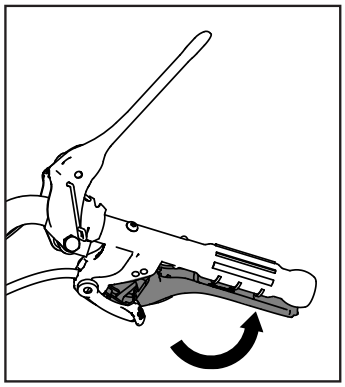


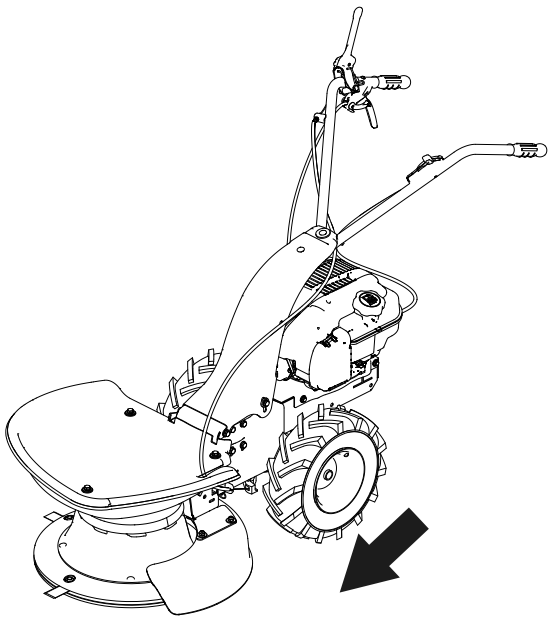
3.4


START
STOP

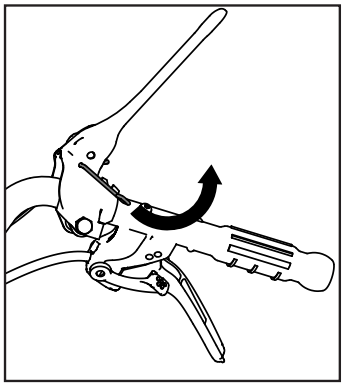
3.5

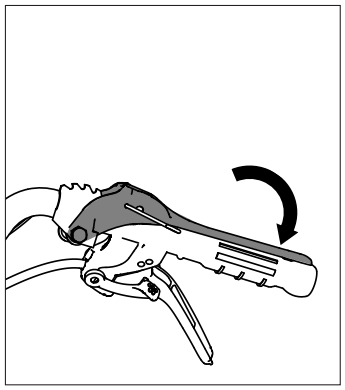


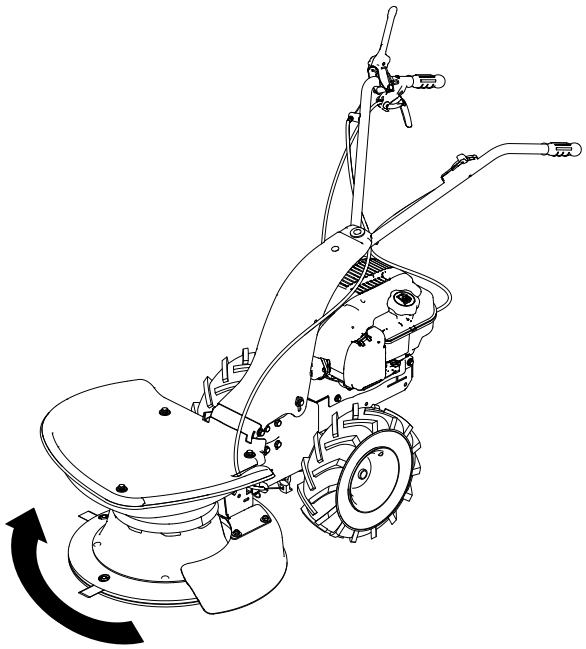




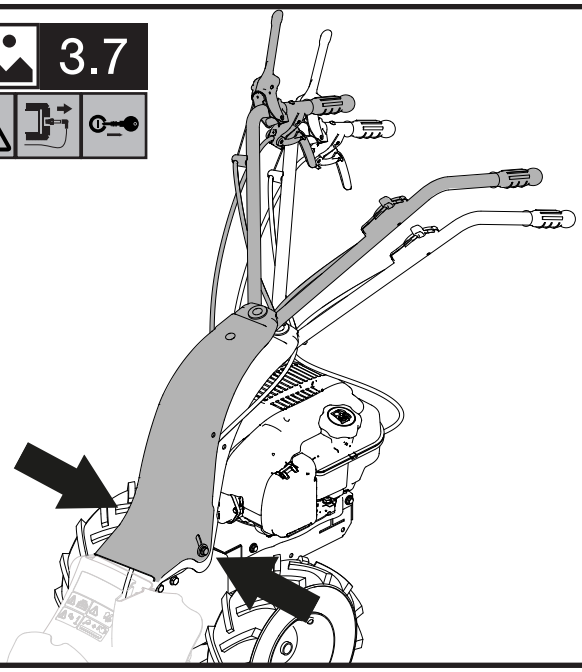
3.6



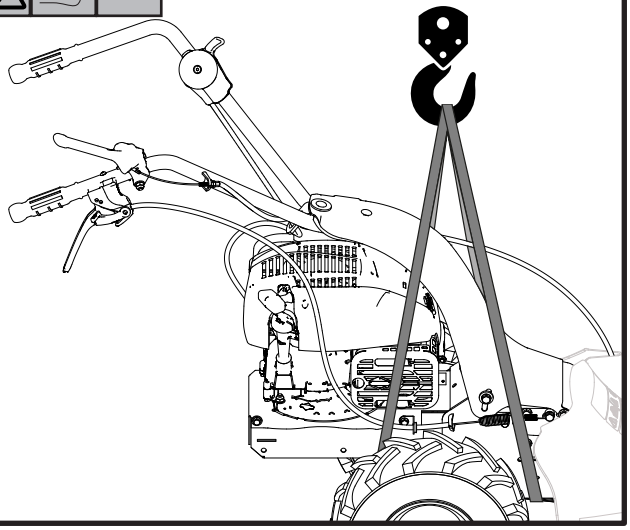


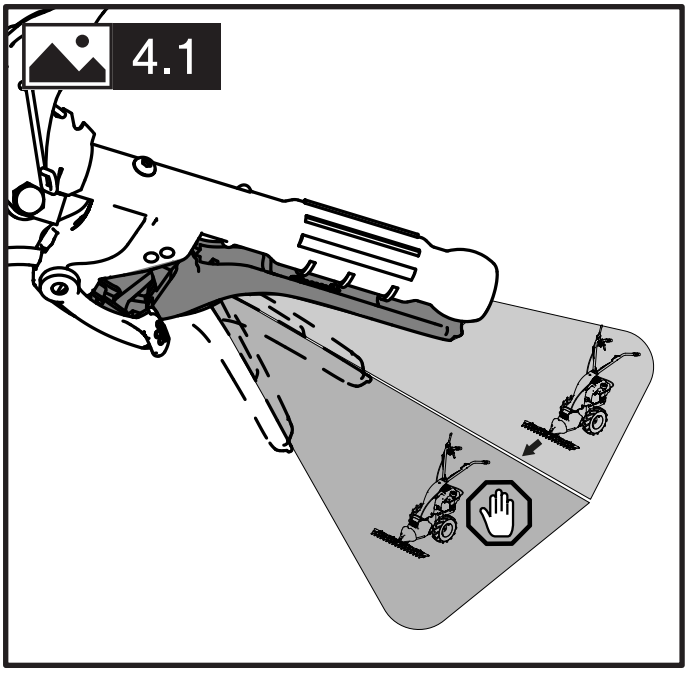


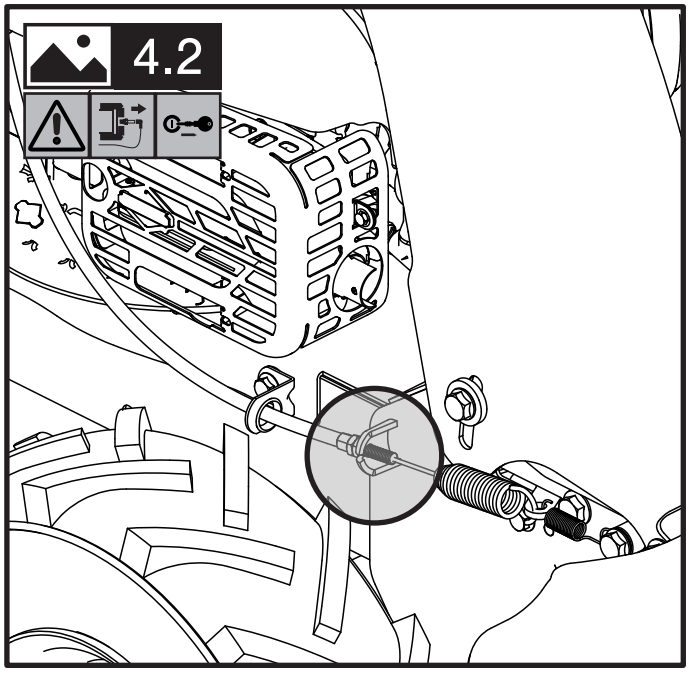
3.7

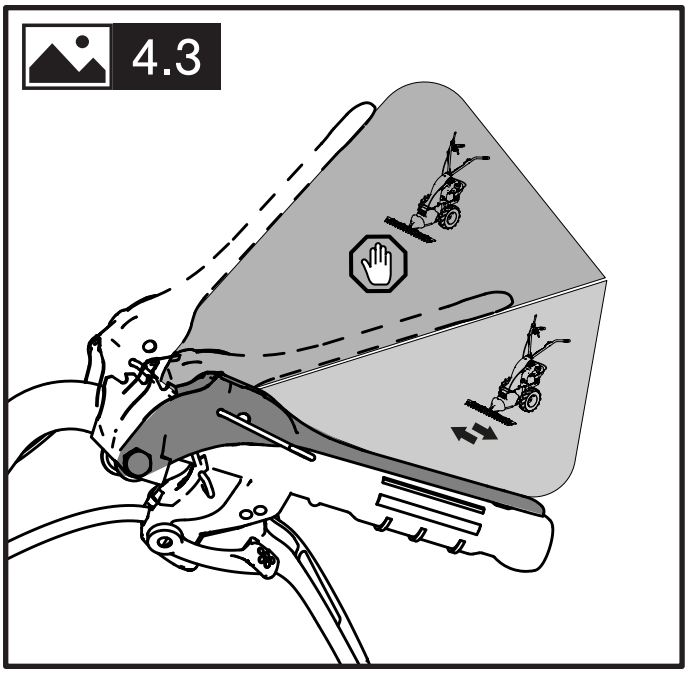


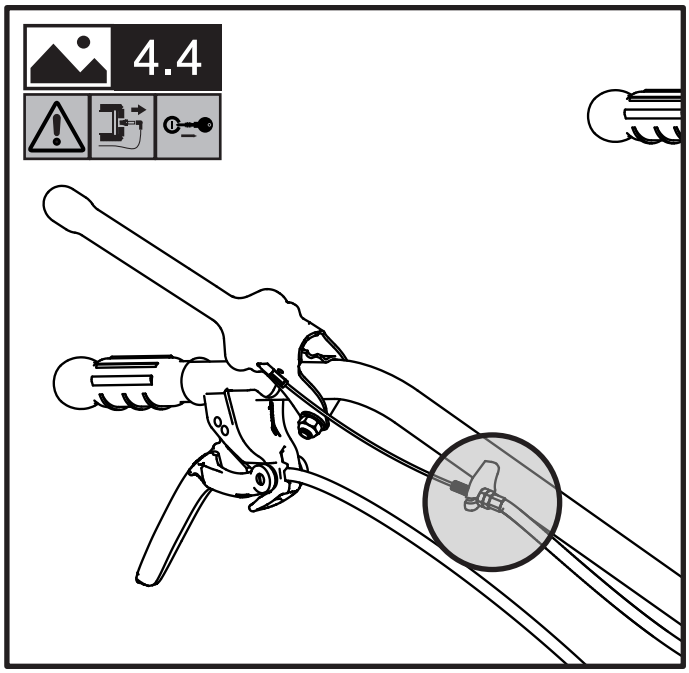
3.8

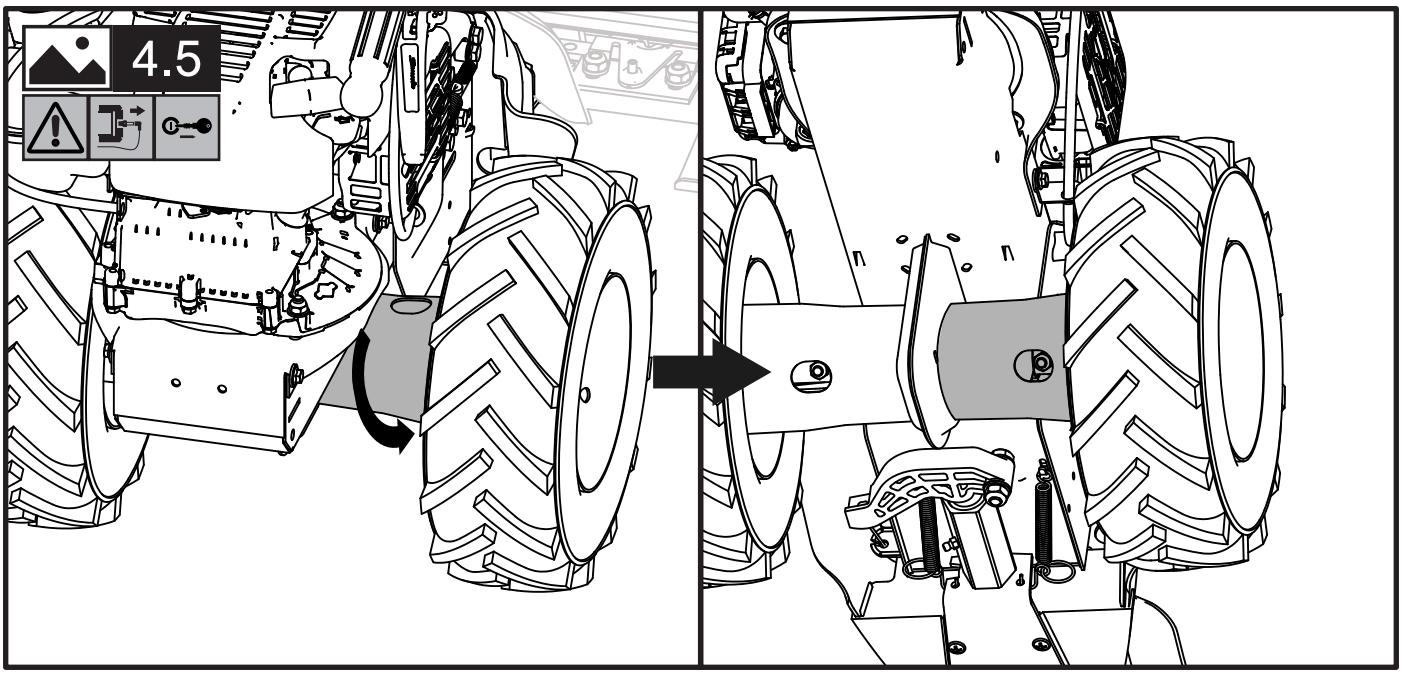


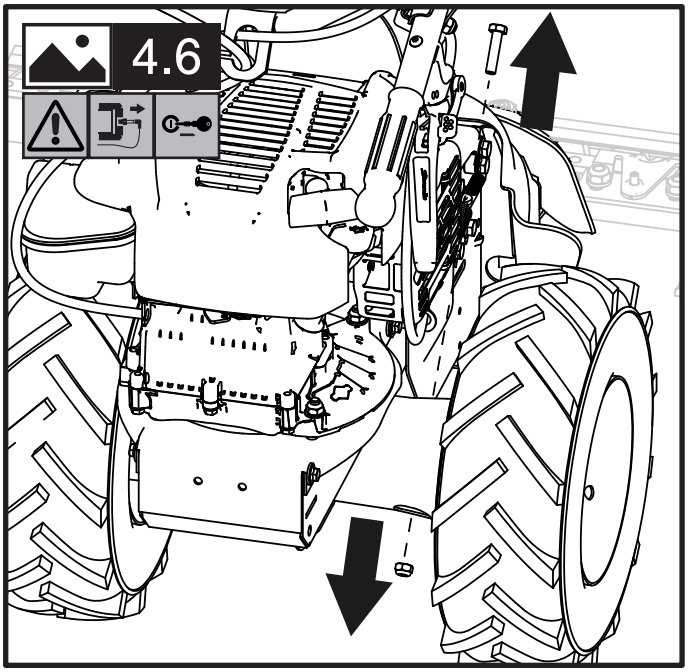

4.1

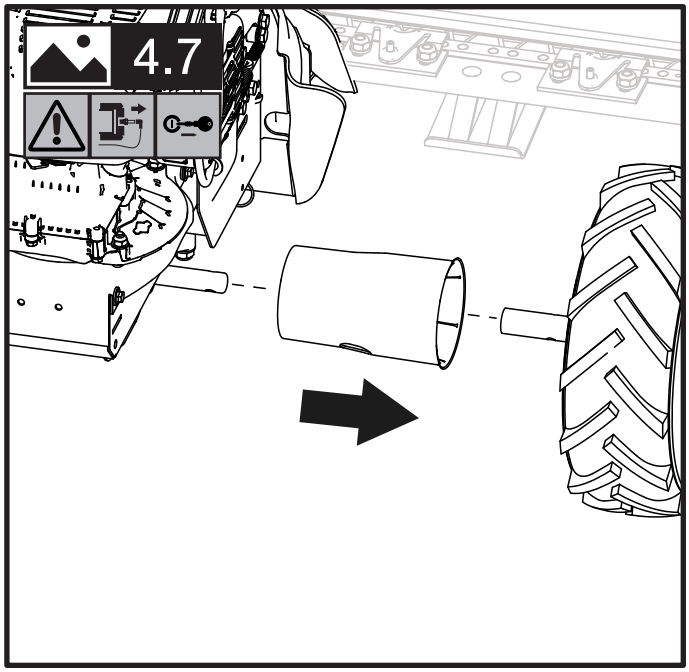

4.2

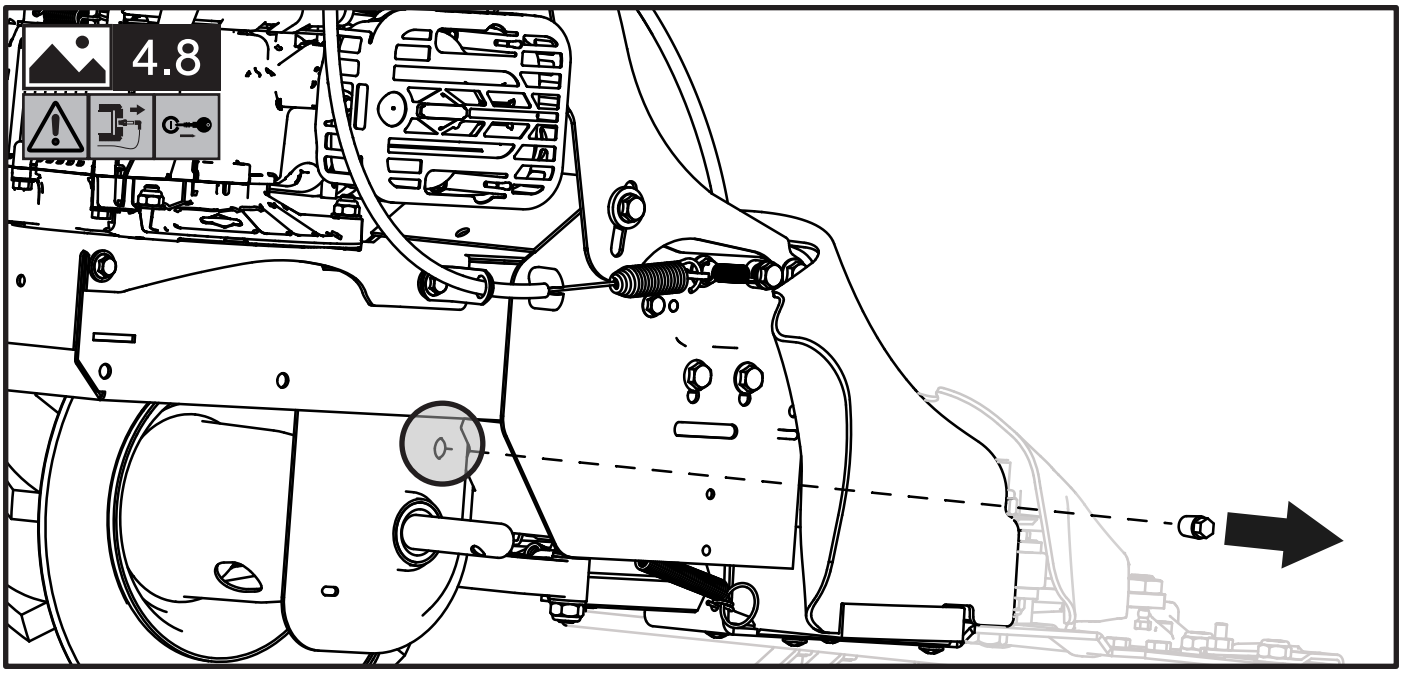

4.3


4.4


4.5


4.6


4.7


4.8

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1 INTRODUZIONE

Ringraziamo per la fiducia accordata ai nostri prodotti e auguriamo un piacevole utilizzo della macchina e/o della attrezzatura intercambiabile.

Abbiamo creato queste istruzioni per l'uso allo scopo di assicurare un funzionamento privo d'inconvenienti. Seguendo attentamente questi consigli, si avrà la soddisfazione di possedere per molto tempo una macchina o un'attrezzatura intercambiabile che funziona a dovere.

Le nostre macchine e le nostre attrezzature intercambiabili, prima di essere fabbricate in serie, vengono collaudate in maniera molto rigorosa e, durante la fabbricazione vera e propria, sono sottoposte a severi controlli. Ciò costituisce, per noi e per l'ultilizzatore, la migliore garanzia di qualità.

Questa macchina e/o questa attrezzatura intercambiabile è stata sottoposta a rigorosi test neutrali nel paese d'origine e risponde alle norme di sicurezza in vigore.

1.2 IL MANUALE

Il manuale è suddiviso in **capitoli** e **paragrafi** in modo da presentare le informazioni nel modo più chiaro possibile.

Le istruzioni, i disegni e la documentazione contenuti nel presente manuale sono di natura tecnica riservata, di stretta proprietà del costruttore (vedere dichiarazione CE in ultima pagina) e non possono essere riprodotti in alcun modo, né integralmente, né parzialmente.

Il manuale d'uso deve essere conservato con cura e deve accompagnare la macchina e/o l'attrezzatura intercambiabile in tutti i passaggi di proprietà che essa potrà avere nella sua vita.

Per favorire ciò il manuale deve essere maneggiato con cura, con le mani pulite e non deve essere depositato su superfici sporche.

Deve essere conservato in ambiente protetto da umidità e calore e in modo che sia sempre a portata di mano per il chiarimento di eventuali dubbi. Non devono esserne asportate, modificate o strappate delle parti.

1.3 SIMBOLOGIA DEL MANUALE

⚠ PERICOLO!

Questo simbolo evidenzia situazioni che possono influenzare la sicurezza, causare morte e/o lesioni gravi all'operatore.

⚠ ATTENZIONE!

Questo simbolo evidenzia situazioni che possono causare lesioni lievi all'operatore e/o danni alla macchina.

ⓘ INFORMAZIONE!

Questo simbolo evidenzia indicazioni speciali per maggiore chiarezza e facilità d'uso.

Le immagini sono indicate dalla specifica figura (es. 2.1).

1.4 DATI DEL COSTRUTTORE

Vedere copertina o etichetta CE.

Per informazioni e per ordinazioni di pezzi di ricambio la preghiamo di far riferimento ai rivenditori di zona citando il numero d'articolo e il numero di produzione che è possibile trovare sull'etichetta CE mostrata in 2.1 .

1. Identificazione costruttore
2. Modello
3. Codice indentificativo prodotto
4. Numero di serie articolo
5. Massa
6. Anno / Mese
7. Potenza motore
8. Tipologia prodotto

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

⚠ PERICOLO!

Tutti i pericoli descritti in questo paragrafo possono generare lesioni gravi o la morte dell'operatore.

⚠ PERICOLO!

Prima del montaggio e la messa in funzione della macchina o dell'attrezzatura intercambiabile leggere e comprendere nella sua interezza questo manuale d'uso e manutenzione e quello della relativa attrezzatura.

⚠ PERICOLO!

È responsabilità del datore di lavoro trasmettere tutte le informazioni contenute in questo manuale all'operatore che utilizzerà la macchina o l'attrezzatura intercambiabile.

Questa macchina e/o questa attrezzatura intercambiabile soddisfa tutti gli standard europei in vigore nel periodo di produzione. Nonostante ciò un uso improprio o una manutenzione non adeguata possono aumentare il rischio di infortunio.
Al fine di ridurre tale rischio leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate di seguito e prestare attenzione ai simboli di pericolo presenti nelle pagine successive.

Indicazioni generali:

1. L'uso della macchina è vietato ai minori di 16 anni e alle persone che hanno assunto alcol, medicine o droghe.
2. Il campo elettromagnetico generato dal motore o dal circuito elettrico potrebbe interferire con i dispositivi "pacemaker". I portatori di questi dispositivi devono **OBBLIGATORIAMENTE** consultare il proprio medico curante prima di utilizzare la macchina.
3. Non mettere in moto la macchina quando si è davanti all'attrezzo, né avvicinarsi ad esso quando è in moto. Tirando la corda di avviamento del motore (se presente), l'attrezzo e la macchina stessa devono rimanere fermi.
4. Il motore deve rimanere **OBBLIGATORIAMENTE** spento durante il trasporto della macchina e tutte le operazioni di regolazione, manutenzione, pulitura, cambio attrezzatura intercambiabile.
5. Allontanarsi dalla macchina solo dopo aver spento il motore e averla parcheggiata in posizione stabile e di sicurezza.
6. Attenzione al tubo di scarico. Le parti vicine possono arrivare a 80°. Sostituire i silenziatori usurati o difettosi.
7. Prima di iniziare il lavoro con la macchina procedere ad un controllo visivo e fisico verificando che tutti i sistemi antinfortunistici e di sicurezza, di cui essa è dotata, siano perfettamente funzionanti. È severamente vietato escluderli o manometterli. Sostituire i particolari danneggiati od usurati prima dell'utilizzo.
8. Ogni utilizzo improprio, le riparazioni effettuate da personale non specializzato o l'impiego di ricambi non originali, comportano il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità della ditta costruttrice.
9. Non modificare la taratura del regolatore di velocità di rotazione del motore e non raggiungere velocità eccessive.
10. Per garantire il livello di sicurezza della macchina è necessario utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Indicazioni per l'utilizzo:

1. Prima d'usare la macchina e/o questa attrezzatura intercambiabile prendere familiarità con i comandi e imparare come

arrestarla velocemente.
2. Prima d'avviare la macchina controllare il livello dell'olio motore.
3. Prima d'avviare la macchina controllare che tutti gli elementi di fissaggio (bulloni, viti, dadi, ecc.) siano serrati e che i cofani e i sistemi di protezione siano integri e correttamente montati.
4. Camminare, non correre, durante il lavoro.
5. Non avviare la macchina in locali chiusi dove si possono accumulare esalazioni di carbonio.
6. Lavorare unicamente nelle ore diurne con una buona illuminazione e visibilità (visibilità minima necessaria pari all'area di lavoro definita al paragrafo "AREA DI LAVORO").
7. Non lavorare durante temporali e/o su terreni bagnati o scivolosi.
8. Non lavorare su terreni con pendenze superiori a 20° se non utilizzando le attrezzature specifiche per lavoro in pendenza (non disponibili su tutte le macchine o versioni). Usare la massima prudenza nell'invertire il senso di marcia e nel tirare verso di sè la macchina.
9. Assicurarsi sempre dei punti di appoggio sui pendii. Tenere i piedi ben distanziati dagli utensili e non mettere mani o i piedi vicino alle parti in movimento.
10. Condurre la macchina sempre con entrambe le mani sul manubrio.
11. Non lavorare vicino a fossati o argini. Se una ruota oltrepassa il bordo della strada, la macchina potrebbe rovesciarsi improvvisamente.
12. Non girare la macchina in modo da rivolgere le spalle ad un muro oppure oggetti simili per evitare di essere intrappolati.

Indicazioni per la regolazione e la manutenzione:

⚠ PERICOLO!
Tutte le operazioni di REGOLAZIONE e MANUTENZIONE vanno eseguite a motore spento. Rimuova il cappuccio candela o la chiave di accensione (se presente) per evitare avvii inattesi.

Mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.

Far utilizzare solo parti di ricambio originali Eurosystems. Il proprietario perde ogni diritto di garanzia qualora utilizzati ricambi non originali.

Non apportare modifiche strutturali o adattamenti. Tali modifiche comportano il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità della ditta costruttrice. Ci riserviamo il diritto di apportare miglioramenti costruttivi alla macchina e/o all'attrezzatura intercambiabile senza apportare modifiche a queste istruzioni.

Indicazioni per il sollevamento:

⚠ PERICOLO!
Utilizzare sistemi di sollevamento non danneggiati e idonee alle masse da sollevare (vedere paragrafo "MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO").

⚠ PERICOLO!
Non sostare sotto carichi sospesi.

2.1 DESCRIZIONE E CAMPO D'UTILIZZO

La macchina MFL04 è una macchina mono attrezzo progettata per un uso hobbistico su terreni privati.

L'attrezzo compatibile con la macchina MFL04 al momento della pubblicazione di questo libretto è la falce rotante modello AFA57.

La falce rotante viene utilizzata per il taglio di cespugli ed arbusti.

2.2 USO IMPROPRIO

⚠ PERICOLO!
Tutti i pericoli descritti in questo paragrafo possono generare lesioni gravi o la morte dell'operatore.

1. Usare la macchina esclusivamente per l'uso previsto dal tipo di attrezzatura montata.
2. Non usare la macchina per trasportare cose, persone o animali.
3. Non usare la macchina per trainare e/o spingere carretti o altri dispositivi.
4. Non montare attrezzature non autorizzate dalla ditta costruttrice.
5. Non modificare parti della macchina.
6. Non escludere o manomettere i sistemi di protezione.

2.3 AREA DI LAVORO

L'utilizzatore è responsabile della sicurezza delle persone, delle cose o degli animali, che si trovano all'interno della zona di pericolo della macchina.

⚠ PERICOLO!
L'area di pericolo si estende per 50 metri attorno alla macchina e deve essere recintata con idonee avvertenze.

⚠ PERICOLO!
Devono essere installati dei chiari avvertimenti intorno all'area di lavoro, indicanti che è proibito entrare nella suddetta area. Se l'operatore si rende conto della presenza di persone od animali all'interno della zona pericolosa, deve spegnere immediatamente la macchina e non riavviarla sino a quando l'area non sia sgombra.

Quando la macchina è in funzione non è permesso stare nella zona di pericolo per alcuna ragione. Solamente l'operatore, che abbia letto e compreso il manuale in tutte le sue parti, è autorizzato a stare all'interno di tale area e ad occupare l'unica postazione operativa posta, dietro il manubrio impugnandolo saldamente.

L'operatore deve controllare la zona circostante prima di avviare la macchina e prestare particolare attenzione a bambini e animali.

Prima di iniziare il lavoro su di una determinata area, pulirla da oggetti estranei.

Durante il lavoro prestare sempre attenzione al terreno e alla zona circostante. Se si dovessero individuare oggetti indesiderati e/o pericolosi, prima di spostarsi dalla postazione operativa per rimuoverli spegnere la macchina e metterla in sicurezza prevenendone l'avvio, il movimento e il ribaltamento.

2.4 ABBIGLIAMENTO

ⓘ INFORMAZIONE!
Il reperimento di tali dispositivi di protezione individuale è a cura esclusiva del cliente o del datore di lavoro.

Durante l'utilizzo della macchina e le operazioni di manutenzione:

è **OBBIGATORIO** usare sempre scarpe antiinfortunistiche, guanti, ortoprotettori adeguati e indossare calzoni lunghi e resistenti e occhiali protettivi.

Non indossare abbigliamento largo, gioielli, cravatte, sciarpe, cordoncini pendenti che potrebbero impigliarsi. Legarsi i capelli.

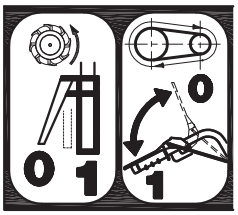
Durante il disimballaggio e il montaggio:

è **OBBLIGATORIO** usare sempre scarpe antiinfortunistiche, guanti e indumenti resistenti.

3. DEFINIZIONE DEI PITTOGRAMMI

ATTENZIONE – leggere il libretto.

Comando acceleratore. Nella posizione di START l'aria è aperta mentre nella posizione di STOP il motore si spegne.



SINISTRA – la leva sotto al manubrio aziona il movimento in avanti delle ruote.
DESTRA – la leva in alto aziona l'attrezzatura.

⚠ PERICOLO!
Mantenere tutte le etichette pulite ed in buono stato, sostituirle se danneggiate.

4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Peso LORDO e NETTO	Etichetta dichiarazione CE in ultima pagina
Potenza nominale	
Larghezza	640 mm
Lunghezza	1620 mm
Altezza	1080 mm
Pneumatici	13x5.00-6
Velocità marcia avanti	2.6 km/h
Potenza e pressione acustica Vibrazioni	Etichetta dichiarazione CE in ultima pagina del libretto dell'accessorio

5. MOVIMENTAZIONE E IMBALLO

Per movimentare l'imballo sollevarlo in 2 o più persone utilizzando le maniglie disposte sul cartone. Il peso LORDO viene indicato all'interno del capitolo "CARATTERISTICHE TECNICHE".

⚠ ATTENZIONE!
Non ribaltare o far rotolare la macchina. Possibile danneggiamento di cofani e organi meccanici.

ⓘ INFORMAZIONE!
In caso di fornitura di più macchine o attrezzature intercambiabili su pallet sbancalare senza farle cadere a terra. Aiutarsi eventualmente con un muletto.

6. DISIMBALLAGGIO / MONTAGGIO

1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 → → 1.6 → 1.7 →

Completare il montaggio installando l'attrezzatura seguendo le istruzioni di montaggio contenute nello specifico manuale.

1.8 **Avvicinare l'attrezzo alla macchina. Inserire la molla nell'attacco della falce rotante. Ripetere l'operazione anche nella parte opposta della macchina.**

⚠ PERICOLO!
Per un corretto funzionamento del sistema frenante occorre che entrambe le molle siano correttamente agganciate.

⚠ PERICOLO!
In caso di rottura di una o entrambe le molle procedere alla sostituzione prima d'usare la macchina.

⚠ ATTENZIONE!
Il motore viene fornito senza olio lubrificante. Per le indicazioni sul tipo di olio da utilizzare e le quantità fare riferimento al libretto motore contenuto all'interno della busta accessori [C] 1.1

7. USO

⚠ ATTENZIONE!
Non avviare il motore fino al completamento di tutte le fasi di montaggio.

⚠ ATTENZIONE!
Prima del primo avvio occorre aggiungere olio lubrificante al motore. Per le indicazioni sul tipo di olio da utilizzare e le quantità fare riferimento al libretto motore contenuto all'interno della busta accessori [C] 1.1

⚠ ATTENZIONE!
Prima d'accendere la macchina controllare il livello dell'olio all'interno del motore come indicato sullo specifico manuale d'uso.

⚠ PERICOLO!
Prima di procedere nella lettura leggere e comprendere nella sua interezza il capitolo "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

7.1 RIEMPIMENTO SERBATOIO

⚠ PERICOLO!
Prestare attenzione quando si maneggiano fluidi infiammabili. Il carburante è altamente infiammabile ed esplosivo.

⚠ PERICOLO!
Non riempire il serbatoio in ambienti chiusi o poco ventilati.

⚠ PERICOLO!
Prima di rabboccare il serbatoio spegnere la macchina e aspettare che il motore si sia raffreddato (15-20 min).

⚠ PERICOLO!
Non fumare o utilizzare dispositivi elettronici in prossimità di fluidi combustibili.

⚠ PERICOLO!
Utilizzare dispositivi di riempimento quali taniche di carburante, imbuti, ecc. idonei e non danneggiati.

⚠ PERICOLO!

In caso di fuoriuscita di carburante spostare la macchina prima di avviarla.

⚠ PERICOLO!

Al termine dell'operazione di rifornimento rimettere a posto il tappo serrandolo in modo deciso.

7.2 AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO

⚠ PERICOLO!

Prima di utilizzare la macchina controllare il corretto funzionamento delle leve ad azione mantenuta e del doppio comando di sicurezza. Per le regolazioni consultare paragrafo "REGOLAZIONE CAVI". È proibito usare la macchina in caso di malfunzionamento dei comandi.

⚠ ATTENZIONE!

Prima di avviare la macchina controllare il livello dell'olio motore.

ⓘ INFORMAZIONE!

Se il motore è "freddo", azionare il dispositivo di starter sul carburatore (a seconda della versione di motore). Si veda il manuale specifico.

Per avviare:

Avviato il motore portare la leva di figura in posizione intermedia.

Per spegnere:

7.3 COMANDI DELLA MACCHINA

I comandi di marcia avanti e di innesto dell'utensile sono ad azione mantenuta e sono attivati mediante doppio comando.

AVANZAMENTO:

INNESTO ATTREZZATURA:

7.4 REGOLAZIONE MANUBRIO

8. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

⚠ PERICOLO!

Prima di procedere nella lettura leggere e comprendere nella sua interezza il capitolo "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

A motore spento è possibile spostare la macchina a mano spingendola o tirandola dal manubrio.

SOLLEVAMENTO:

⚠ PERICOLO!

Montare tutte le protezioni a seconda del tipo di accessorio.

9. RIMESSAGGIO

Quando la macchina non viene utilizzata per lunghi periodi è indispensabile proteggere l'utensile con sostanze anticorrosive ed antiossidanti.

Prima di immagazzinare la macchina pulirla da foglie e/o terra.

⚠ PERICOLO!

Rimuovere il carburante dal serbatoio e chiudere il rubinetto (se presente).

Parcheggiare la macchina su di un terreno pianeggiante rimuovendo la chiave di accensione (se presente) e/o il cappuccio candela.

⚠ PERICOLO!

Proteggere le parti taglienti e coprire eventualmente la macchina con teli protettivi.

⚠ PERICOLO!

Montare tutte le protezioni a seconda del tipo di accessorio.

10. MANUTENZIONE PERIODICA

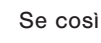
⚠ PERICOLO!

Prima di procedere nella lettura leggere e comprendere nella sua interezza il capitolo "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

Mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire il funzionamento della macchina e/o dell'attrezzatura intercambiabile in condizioni di sicurezza.

10.1 REGOLAZIONE CAVI

Leva marcia avanti:
Il movimento della macchina deve iniziare quando la leva marcia avanti supera la metà della corsa come indicato in figura .

Se così non fosse occorre regolare il tiro del cavo agendo su registro mostrato in figura  .

Leva innesto attrezzo:
Il movimento della macchina deve iniziare quando la leva innesto attrezzo supera la metà della corsa come indicato in figura .

Se così non fosse occorre regolare il tiro del cavo agendo su registro mostrato in figura .

10.2 CAMBIO OLIO MACCHINA

Ogni 60 ore di lavoro circa occorre sostituire l'olio contenuto all'interno del piede della macchina.

Sollevare la macchina come indicato al capitolo "MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO".

Successivamente procedere nel modo seguente:

ⓘ INFORMAZIONE!

Per un'estrazione più agevole e sicura utilizzare una siringa (non inclusa).

⚠ ATTENZIONE!

Utilizzare olio SAE 80 o equivalente.

Per rimontare la ruota procedere in ordine inverso.

11. PULIZIA E LAVAGGIO

⚠ PERICOLO!

Prima di procedere nella lettura leggere e comprendere nella sua interezza il capitolo "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

Prima di lavare e/o pulire la macchina o l'attrezzatura intercambiabile aspettare che tutte le parti calde si siano raffreddate (almeno 20 minuti). Utilizzare aria compressa o una spugna con detergente neutro e acqua.

⚠ ATTENZIONE!

Non utilizzare acqua in pressione per lavare la macchina e/o l'attrezzatura intercambiabile. Il motore ed eventuali impianti elettrici o batterie potrebbero danneggiarsi.

⚠ ATTENZIONE!

Evitare l'uso eccessivo di acqua vicino alle etichette. In caso di danneggiamento occorre sostituirle prima di usare nuovamente la macchina e/o l'attrezzatura intercambiabile.

12. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

	Ogni quanto	v. cap
Controllo serraggio elementi di fissaggio e protezioni	Sempre prima di avviare la macchina - controllare che non via siano viti, bulloni e/o dadi non serrati e che i cofani e i sistemi di protezione siano integri e correttamente montati	-
Pulizia	Dopo ogni utilizzo	11.
Gonfiaggio	Al bisogno	10.3
Regolazione cavi	Se il funzionamento non è quello previsto dal libretto	10.1
Cambio olio piede	60 ore	10.2
Motore	Vedere libretto specifico	

13. POSSIBILI GUASTI E SOLUZIONI

	Possibile causa	v. capitolo
Il motore non si avvia	Carburante esaurito, fare rifornimento	7.1.
	Controllare la posizione dell'acceleratore	7.2.
	Controllare che il cappuccio candela sia ben inserito	Libretto specifico del motore
	Controllare lo stato della candela ed eventualmente pulirla o sostituirla	Libretto specifico del motore
	Controllare che il rubinetto del carburante sia aperto (solo per modelli di motore per cui è previsto il rubinetto)	Libretto specifico del motore
Potenza del motore diminuisce	Filtro aria sporco, pulirlo	Libretto specifico del motore
Le ruote non girano	Controllare i cavi di trasmissione	10.1.
Nel caso non si riesca a risolvere il problema contattare il centro assistenza autorizzato più vicino		

14. ISTRUZIONI SUPPLEMENTARI

14.1 SMALTIMENTO

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento Differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre alcuni di

Questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente.
É dovere di tutti contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo , quando presente, identifica le apparecchiature elettriche ed elettroniche che vanno smaltite separatamente come prescritto dalle norme 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE. Non gettare tali apparecchiature nei rifiuti municipali misti, ma portarle nelle apposite aree di raccolta differenziata.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

14.2 MESSA FUORI SERVIZIO E SMANTELLAMENTO

La messa fuori servizio e smantellamento della Macchina e/o dell'attrezzatura intercambiabile oggetto di questo manuale d'uso consiste nello smontaggio del prodotto da parte di personale autorizzato in ottemperanza a quanto riportato nel D.Lgs 81/08 (utilizzo dei DPI, ecc.) e nella successiva segregazione e smaltimento come riportato nel paragrafo "SMALTIMENTO" del presente Manuale di uso e manutenzione.

1. GENERAL INFORMATION

1.1 INTRODUCTION

We thank you for your confidence in our products and wish you an enjoyable use of the machine and/or the interchangeable equipment.

We have created these operating instructions to ensure trouble-free operation. Carefully follow these recommendations for the satisfaction of owning a long-term properly functioning machine or interchangeable equipment.

Our machines and interchangeable equipment are tested very rigorously before being mass-produced and are subjected to strict controls during actual manufacturing. This is the best guarantee of quality for us and for the user.

This machine and/or interchangeable equipment has been subjected to strict neutral tests in the country of origin and meets the safety standards in force.

1.2 THE MANUAL

The manual is divided into **chapters** and **paragraphs** in order to present the information as clearly as possible.

The instructions, drawings and documentation contained in this manual are of a confidential technical nature, strictly the property of the manufacturer (see EC declaration on last page) and may not be wholly or partially reproduced in any way.

The user's manual must be stored with care and must accompany the machine and/or the interchangeable equipment in all the changes of ownership that it may have through its life.

To facilitate this, the manual must be handled with care, with clean hands and must not be deposited on dirty surfaces.

It must be stored in an environment protected from moisture and heat and in such a way that it is always on hand to clarify any doubts. No parts should be removed, modified or torn.

1.3 MANUAL SYMBOLS

⚠ DANGER!

This symbol highlights situations that can affect safety, cause death and/or serious injury to the operator.

⚠ CAUTION!

This symbol highlights situations that can cause minor injury to the operator and/or damage to the machine.

ⓘ INFORMATION!

This symbol highlights special indications for better clarity and ease of use.

The images are indicated by the specific figures (e.g. 2.1).

1.4 MANUFACTURER DATA

See cover or CE label.

For information and to order spare parts, please contact your local dealer, quoting the item number and production number, which can be found on the CE label shown in 2.1 .

1. Manufacturer identification
2. Model
3. Product identification code
4. Item serial number
5. Mass
6. Year / Month
7. Motor power
8. Type of product

2. SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ DANGER!

All the dangers described in this paragraph can generate serious injury or death of the operator.

⚠ DANGER!

Read and understand this use and maintenance manual and that of its equipment in its entirety before assembling and operating the machine or the interchangeable equipment.

⚠ DANGER!

It is the responsibility of the employer to transmit all the information contained in this manual to the operator who will use the machine or the interchangeable equipment.

This machine and/or interchangeable equipment complies with all European standards in force during the period of production. Improper use or maintenance may nevertheless increase the risk of injury.
In order to reduce this risk, read the following safety instructions carefully and pay attention to the hazard symbols on the following pages.

General indications:

1. Use of the machine by persons under 16 years of age or by persons who have consumed alcohol, medicine or drugs is prohibited.
2. The electromagnetic field generated by the motor or electrical circuit could interfere with pacemaker devices. Carriers of these devices **MUST** consult with their doctor before using the machine.
3. Do not start the machine while standing in frontofthetoolorapproachitwhenitisrunning. When pulling on the motor starter cord (if any), the tool and the machine itself must remain stationary.
4. The motor **MUST** remain off during machine transport and all adjustment, maintenance, cleaning operations and interchangeable equipment changes.
5. Do not leave the machine until the motor has been switched off and the machine has been parked in a stable, safe position.
6. Take care with the exhaust pipe. Nearby parts can reach as high as 80°. Replace worn or defective silencers.
7. Before starting work with the machine, perform a visual and physical check to ensure that all the safety and accident prevention systems it is equipped with are fully functional. Excluding or tampering with them is strictly prohibited. Replace damaged or worn parts before use.
8. Any improper use, repairs carried out by non-specialised personnel or the use of non-original spare parts will invalidate the warranty and shall forfeit any manufacturer liability.
9. Do not modify the motor rotation speed regulator calibration or reach excessive speeds.
10. Only original spare parts must be used to ensure the machine level of safety.

Instructions for use:

1. Before using the machine and/or this interchangeable equipment, familiarise yourself with the controls and learn how to stop it quickly.
2. Check the motor oil level before starting the machine.
3. Before starting the machine, check that all fasteners (bolts, screws, nuts, etc.) are tightened and that the bonnets and protection systems are intact and correctly fitted.
4. Walk, do not run, while working.
5. Do not start the machine in closed rooms where carbon fumes can accumulate.
6. Work only during daylight hours with good lighting and visibility (minimum visibility re-

quired equal to the work area defined in the "WORK AREA" paragraph).
7. Do not work during thunderstorms and/or on wet or slippery ground.
8. Do not work on slopes of more than 20° unless using specific equipment for work on slopes (not available on all machines or versions). Use the utmost caution when reversing the direction of travel and when pulling the machine towards you.
9. Always make sure that there are support points on slopes. Keep feet at a suitable distance from the tools and do not put hands or feet near moving parts.
10. Always drive the machine with both hands on the handlebar.
11. Do not work near ditches or embankments. If a wheel crosses the roadside, the car may suddenly overturn.
12. Do not reverse the machine with your back to a wall or similar objects to avoid being trapped.

Instructions for adjustment and maintenance:

⚠ DANGER!

All ADJUSTMENT and MAINTENANCE operations must be carried out with the motor switched off. Remove the spark plug cap or ignition key (if present) to avoid unexpected start-up.

Keep all nuts, bolts and screws tightened to ensure safe machine operation.

Only use original Eurosystems spare parts. The owner loses all warranty rights when using non-original spare parts.

Do not make any structural changes or adaptations. Such changes will invalidate the warranty and the manufacturer's liability.

We reserve the right to make design improvements to the machine and/or the interchangeable equipment without making changes to these instructions.

Instructions for lifting:

⚠ DANGER!

Use lifting systems that are undamaged and suitable for the masses to be lifted (see the HANDLING AND TRANSPORT paragraph).

⚠ DANGER!

Do not stand under suspended loads.

2.1 DESCRIPTION AND FIELD OF USE

The MFL04 is a single tool machine designed for hobby use on private land.

The tool compatible with the MFL04 machine at the time of publication of this manual is the rotary scythe AFA57.

The rotary scythe is used for cutting bushes and shrubs.

2.2 IMPROPER USE

⚠ DANGER!

All the dangers described in this paragraph can generate serious injury or death of the operator.

1. Use the machine only for the use intended by the type of equipment mounted.
2. Do not use the machine to transport objects, people or animals.
3. Do not use the machine to tow and/or push carts or other devices.
4. Do not mount equipment not authorized by the manufacturer.
5. Do not modify machine parts.
6. Do not exclude or tamper with protection systems.

2.3 WORK AREA

The user is responsible for the safety of persons, property and animals within the machine danger zone.

⚠ DANGER!

The danger area extends for 50 meters around the machine and must be closed with suitable warning signs.

⚠ DANGER!

Some very clear/evident warnings about the thrown objects danger should be settled in the area stating that it is prohibited to enter into such area. If the operator becomes aware of the presence of any people or animal in the danger area he shall immediately switch off the machine and not restart the machine until the area is clear.

Do not stand in the danger zone for any reason while the machine is in operation. Only the operator, who has read and understood the manual in all its parts, is authorised to stand within this area and to occupy the only operating position, located behind the handlebar, holding it firmly. The operator must check the surrounding area before starting the machine and must pay particular attention to children and animals.

Before starting work on a certain area, clean it of foreign objects.
Always pay attention to the ground and the surrounding area when working. If undesired and/or dangerous objects are detected, switch off the machine and secure it before leaving the operating position to remove them, being sure to prevent the machine from starting, moving or tipping over.

2.4 CLOTHING

ⓘ INFORMATION!

The procurement of such personal protective equipment is the sole responsibility of the customer or employer.

During machine use and maintenance operations:

The operator **MUST** always wear suitable safety shoes, gloves, and hearing protection devices and wear long, resistant trousers and safety goggles.

Do not wear loose-fitting clothing, jewelry, ties, scarves, dangling drawstrings that could get caught by the equipment . Tie up your hair.

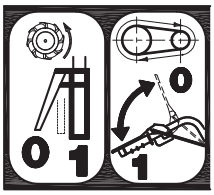
During unpacking and assembly:

The operator **MUST** always wear resistant safety shoes, gloves, and clothing.

3. DEFINITION OF PICTOGRAMS

CAUTION – read the manual.

Accelerator command. In the START position, the air is open; while, in the STOP position, the motor is off.



LEFT – the lever under the handlebar activates the forward movement of the wheels.

RIGHT – the lever moved upward activates the equipment.

⚠ DANGER!

Keep all labels clean and in good condition, replace them if damaged.

4. TECHNICAL FEATURES

GROSS and NET weight	CE declaration label on the last page
Rated power	
Width	640 mm
Length	1620 mm
Height	1080 mm
Pneu	13x5.00-6
Forward speed	2.6 km/h
Sound power **Acoustic pressure** **Vibrations**	CE declaration label on the last page of the tool manual

5. HANDLING AND PACKAGING

Two or more people are required to handle packaging, using the handles on the cardboard box. The GROSS weight is indicated in the "TECHNICAL FEATURES" chapter.

⚠ CAUTION!

Do not overturn or roll the machine. Possible damage to bonnets and mechanical parts.

ⓘ INFORMATION!

If more than one machine or interchangeable equipment is supplied on pallets, unload without dropping them on the ground. Use a forklift if necessary.

6. UNPACKING/ASSEMBLY

1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 → 1.6 → 1.7 →

Complete the assembly by installing the interchangeable equipment chosen following the assembly instructions contained in the specific manual.

1.8 **Bring the equipment close to the machine. Insert the spring into the rotary scythe connection. Repeat the same described operation on the opposite side of the units as well.**

⚠ DANGER!

Both springs must be correctly engaged for the brake system to function properly.

⚠ DANGER!

If one or both springs break, replace them before using the machine.

⚠ CAUTION!

The motor is supplied without lubricating oil. For information on the type of oil and quantities to be used, refer to the motor manual contained in the accessory bag [C]. 1.1

7. USE

⚠ CAUTION!

Do not start the engine until all assembly stages have been completed.

⚠ CAUTION!

Add lubricating oil to the motor before first start-up. For information on the type of oil and quantities to be used, refer to the motor manual contained in the accessory bag [C]. 1.1

⚠ CAUTION!

Before starting the machine, check the oil level inside the motor, as indicated in the specific user's manual.

⚠ DANGER!

Before proceeding, read and understand the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS" in its entirety.

7.1 TANK FILLING

⚠ DANGER!

Use caution when handling flammable fluids. Fuel is highly flammable and explosive.

⚠ DANGER!

Do not fill the tank in closed or poorly ventilated environments.

⚠ DANGER!

Before refilling the tank, switch off the machine and wait until the motor has cooled down (15-20 min).

⚠ DANGER!

Do not smoke or use electronic devices near combustible fluids.

⚠ DANGER!

Use suitable, undamaged filling devices such as fuel cans, funnels, etc.

⚠ DANGER!

In case of fuel leakage, move the machine before starting it up.

⚠ DANGER!

When filling operations have been completed, replace the cap and tighten it firmly.

3.1

7.2 START-UP AND SHUT-DOWN

⚠ DANGER!

Check correct functioning of the maintained action levers and double safety command before using the machine. See the "CABLE ADJUSTMENT" paragraph to make adjustments. It is forbidden to use the machine in case of malfunction of the controls.

⚠ CAUTION!

Check the motor oil level before starting the machine.

EN

EN

INFORMATION!

If the engine is “cold”, operate the starter on the carburettor (depending on the motor version). See the specific manual.

To start: 3.2 → 3.3

Once the engine has started, move the lever in figure 3.2 to the intermediate position.

To switch off: 3.4

7.3 MACHINE COMMANDS

The forward and tool engagement commands are maintained and activated by double control.

FORWARD MOVEMENT: 3.5

TOOL ENGAGEMENT: 3.6

7.4 HANDLEBAR ADJUSTMENT

3.7

8. HANDLING AND TRANSPORT

DANGER!

Before proceeding, read and understand the chapter “SAFETY INSTRUCTIONS” in its entirety.

With the motor off, the machine can be moved by hand by pushing or pulling it from the handlebar.

LIFTING: 3.8

DANGER!

Fit all the guards depending on the type of the tool.

9. STORAGE

When the machine is not going to be used for long periods of time, it is essential to protect the tool with anti-corrosion and antioxidant substances.

Clean the machine of leaves and/or dirt before storage.

DANGER!

Remove the fuel from the tank and close the tap (if present).

Park the machine on flat ground, removing the ignition key (if present) and/or spark plug cap.

DANGER!

Protect the sharp parts and cover the machine with protective sheets if necessary.

DANGER!

Fit all the guards depending on the type of the tool.

10. PERIODIC MAINTENANCE

Keep all nuts, bolts and screws tightened to ensure safe operation of the machine and/or interchangeable equipment in safe conditions.

DANGER!

Before proceeding, read and understand the chapter “SAFETY INSTRUCTIONS” in its entirety.

10.1 CABLE ADJUSTMENT

Forward lever:

Machine movement must begin when the forward lever exceeds half of the stroke as shown in the figure.

4.1

If not, the cable pull must be adjusted using the register shown in the figure.

4.2

Tool engagement lever:

Machine movement must begin when the tool lever exceeds half of the stroke as shown in the figure 4.3 .

If not, the cable pull must be adjusted using the register shown in the figure.

4.4

10.2 MACHINE OIL CHANGES

The oil in the base of the machine must be changed every 60 hours or so of work.

Lift the machine as described in the “HANDLING AND TRANSPORT” chapter.

Then proceed as follows:

4.5 → 4.6 → 4.7 → 4.8

INFORMATION!

Use a syringe (not included) for easier and safer extraction.

CAUTION!

Use SAE 80 or equivalent oil.

Proceed in reverse order to reassemble the wheel.

11. CLEANING AND WASHING

DANGER!

Before proceeding, read and understand the chapter “SAFETY INSTRUCTIONS” in its entirety.

Wait for all the hot parts to cool down (at least 20 minutes) before washing and/or cleaning the machine or the interchangeable equipment. Use compressed air or a sponge with neutral detergent and water.

CAUTION!

Do not use pressurised water to wash the machine and/or interchangeable equipment. Doing so can damage the motor and any electrical systems or batteries.

12. MAINTENANCE PLAN

	How often	See chapt.
Checking the tightness of fasteners and guards	Always before starting the machine - check that there are no untightened screws, bolts and/or nuts and that the bonnets and protection systems are intact and correctly fitted.	-
Cleaning	After each use	11.
Inflation	As needed	10.3
Cable adjustment	If operation is not as according to the manual	10.1
Base oil change	60 hours	10.2
Motor	See specific manual	

13. TROUBLESHOOTING

	Possible cause	See chapt.
The motor does not start	No fuel; top up.	7.1.
	Check the position of the accelerator.	7.2.
	Check that the spark plug cap is properly inserted.	Specific motor manual
	Check the conditions of the spark plug and clean or replace if necessary.	Specific motor manual
	Check that the fuel cock is open (only for motor models for which the cock is provided).	Specific motor manual
Motor power decreases	Air filter dirty, clean it.	Specific motor manual
Wheels are not turning	Check the transmission cables.	10.1.
	Contact the nearest authorised service centre if the problem cannot be solved.	

⚠ CAUTION!

Avoid excessive use of water near labels. In the event of damage, labels must be replaced before using the machine and/or the interchangeable equipment again.

14. ADDITIONAL INSTRUCTIONS

14.1 DISPOSAL

At the end of its life cycle, the product must be disposed of in accordance with the regulations in force for Differentiated waste disposal and cannot be treated as simple urban waste.

The product must be disposed of at dedicated collection points or must be returned to the dealer if you wish to replace the product with another new equivalent product.

The product is composed of non-biodegradable parts and substances that can pollute the surrounding environment if not properly disposed of. In addition, some of these materials can be recycled to avoid environmental pollution. It is everyone's duty to contribute to the health of the environment.

When present, the symbol identifies the electrical and electronic equipment that must be disposed of separately as prescribed by standards 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC. Do not dispose of this equipment in unsorted municipal waste, but take it to appropriate separate collection areas.

Ask your local authorities for information about waste disposal areas.

Anyone who does not dispose of the product in accordance with this paragraph is responsible for it in accordance with the regulations in force.

14.2 DECOMMISSIONING AND DISMANTLING

The decommissioning and dismantling of the Machine and/or the interchangeable equipment covered by this user's manual consists in the disassembly of the product by authorised personnel in compliance with the provisions of Legislative Decree 81/08 (use of PPE, etc.) and the subsequent sorting and disposal as reported in the "DISPOSAL" paragraph of this Use and maintenance manual.

DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie unseren Produkten entgegengebracht haben, und wünschen Ihnen einen angenehmen Gebrauch der Maschine und/oder der Anbaugeräte.

Diese Bedienungsanleitung wurde erstellt, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Werden diese Anleitungen befolgt, werden Sie mit Zufriedenheit für lange Zeit eine einwandfreie Maschine oder Anbaugeräte besitzen.

Unsere Maschinen und unsere Anbaugeräte werden vor der Serienherstellung gründlich geprüft und werden während der Fertigung strengen Kontrollen unterzogen. Dies gewährleistet uns und dem Anwender allerhöchste Qualität.

Diese Maschine und/oder das Anbaugerät wurden im Herkunftsland strengen Prüfungen unterzogen und entsprechen den geltenden Sicherheitsvorschriften.

1.2 DAS HANDBUCH

Das Handbuch ist in **Kapiteln** und **Absätze** unterteilt, damit die Informationen auf möglichst klarer Weise dargestellt werden.

Die Anleitungen, Zeichnungen und Dokumentation dieses Handbuchs sind vertraulich zu behandelnde technische Inhalte, die alleiniges Eigentum des Herstellers sind (siehe die EG-Erklärung auf der letzten Seite) und in keiner Weise weder ganz noch in Auszügen reproduziert werden dürfen.

Das Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und muss die Maschine und/oder die Anbaugeräte bei allen Wechseln des Eigentümers, die im Laufe ihres Lebens stattfinden können, begleiten.

Um dies zu ermöglichen muss mit ihm sorgsam umgegangen werden und sollte nicht mit schmutzigen Händen benutzt werden noch auf schmutzigen Oberflächen abgelegt werden.
Es muss in einer Umgebung aufbewahrt werden, die weder feucht noch heiß ist. Zudem muss es zur Klärung von Zweifelsfällen stets zur Hand sein. Es dürfen keine Teile weggenommen, geändert oder herausgerissen werden.

1.3 SYMBOLE DER HANDBUCHS

⚠ GEFAHR!

Dieses Symbol weist auf Situationen hin, die die Sicherheit beeinträchtigen sowie Tod und/oder schwere Verletzungen des Anwenders verursachen können.

⚠ ACHTUNG!

Dieses Symbol weist auf Situationen hin, die beim Anwender leichte Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine verursachen können.

ⓘ INFORMATIONEN!

Dieses Symbol hebt besondere Hinweise für eine größere Klarheit und einfachere Nutzung hervor.

Die Abbildungen sind durch die jeweilige Figur gekennzeichnet (z.B. 2.1).

1.4 HERSTELLERDATEN

Siehe Deckblatt oder EG-Etikett.

Für Informationen oder Ersatzteilbestellungen bitten wir Sie, sich an den jeweiligen Gebietshändler zu wenden und die Artikel- und Herstellungsnummer anzugeben, die auf dem EG-Etikett angegeben sind, das unter 2.1 angezeigt ist.

1. Herstellerkennzeichnung
2. Modell
3. Produktkennziffer
4. Seriennummer des Artikels
5. Gewicht
6. Jahr / Monat
7. Motorleistung
8. Produktart

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

⚠ GEFAHR!

Alle in diesem Absatz beschriebenen Gefahren können zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Bedieners führen.

⚠ GEFAHR!

Vor der Montage und Inbetriebnahme der Maschine oder des Anbaugeräts diese Bedienungsanleitung sowie der des entsprechenden Geräts im Ganzen lesen und verstehen.

⚠ GEFAHR!

Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, dass alle in diesem Handbuch enthaltene Informationen dem Bedienungspersonal übermittelt werden, das die Maschine oder das anbaugeräts benutzt.

Diese Maschine und/oder dieses Anbaugerät erfüllt alle europäischen Vorschriften, die im Zeitraum der Herstellung in Kraft waren. Dennoch kann unsachgemäßer Gebrauch oder eine unangemessene Wartung das Unfallrisiko erhöhen.
Zur Verringerung dieses Risikos sind die nachfolgend angegebenen Sicherheitsanweisungen aufmerksam durchzulesen und die Gefahrensymbole der nächstens Seiten zu beachten.

Allgemeine Angaben:

1. Personen unter 16 Jahren und Personen unter Einfluss von Alkohol, Arzneimitteln oder Drogen dürfen die Maschine nicht benutzen.
2. Das durch den Motor oder durch den elektrischen Kreislauf erzeugte elektromagnetische Feld könnte „Pacemaker"-Geräte stören. Träger dieser Geräte sind **VERPFLICHTET**, ihren Hausarzt zu befragen, bevor sie die Maschine benutzen.
3. Die Maschine nicht starten, wenn man sich vor ihr befindet noch sich ihr nähern, wenn sie in Betrieb ist. Wenn das Starterseil des Motors (falls vorhanden) gezogen wird, müssen das Anbauteil und die Maschine stillstehen.
4. Der Motor **MUSS** während des Transports der Maschine und allen Arbeiten zur Einstellung, Wartung, Reinigung und beim Wechsel der Anbaugeräte ausgeschaltet sein.
5. Sich von der Maschine erst entfernen, wenn sie ausgeschaltet und an einem stabilen und sicheren Ort geparkt ist.
6. Auf das Auspuffrohr achten. Die umliegenden Teile können bis 80°C heiß sein. Verschlissene oder beschädigte Auspufftöpfe ersetzen.
7. Vor Beginn von Arbeiten mit der Maschine eine Sicht- und Materialkontrolle vornehmen und überprüfen, dass alle vorhandenen Systeme für den Unfallschutz und Sicherheit vollständig betriebsbereit sind. Sie dürfen unter keinen Umständen überbrückt oder abgeändert werden. Beschädigte oder verschlissene Einzelteile vor dem Gebrauch auswechseln.
8. Jeder unsachgemäße Einsatz, von nicht geschultem Personal vorgenommene Reparaturen oder der Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen führen zu Garantieverlust und Nichthaftung der Herstellerfirma.
9. Die Kalibrierung des Drehgeschwindigkeitsreglers des Motors nicht ändern und nicht mit überhöhten Geschwindigkeiten fahren.
10. Um Sicherheitsstand der Maschine zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

Hinweise zum Gebrauch:

1. Vor dem Gebrauch des Maschine und/oder des Anbaugeräts sich mit den Steuerungen vertraut machen und lernen, wie sie schnell ausgeschaltet werden kann.
2. Vor dem Maschinenstart den Motorölfüllstand überprüfen.
3. Vor dem Start der Maschine überprüfen, dass alle Befestigungsteile (Bolzen, Schrauben, Muttern usw.) angezogen sind und dass die Hauben und die Schutzsysteme unversehrt und richtig montiert sind.
4. Während der Arbeit gehen und nicht laufen.
5. Die Maschine nicht in geschlossenen Räumen einschalten, in denen sich Dünste von Kohlenstoffoxiden ansammeln können.
6. Nur bei Tag arbeiten, wenn eine gute Beleuchtung und Sicht gegeben ist (die Mindestsichtverhältnisse für den Arbeitsbereich sind im Abschnitt „ARBEITSBEREICH" festgelegt).
7. Nicht während Gewitter und/oder auf nassen oder rutschigen Böden arbeiten.
8. Nicht auf Böden mit einem Neigungswinkel über 20° arbeiten, wenn keine speziellen Anbaugeräte für Arbeiten mit Gefälle verwendet werden (nicht für alle Maschinen oder Ausführungen verfügbar). Äußerst vorsichtig vorgehen, wenn die Richtung gewechselt wird oder wenn die Maschine zu sich gezogen wird.
9. Immer sicherstellen, dass auf schiefen Ebenen alle Stellen aufsetzen. Die Füße weit von den Werkzeugen halten und weder Hände noch Füße in die Nähe bewegter Teile halten.
10. Bei der Führung der Maschine immer beide Hände an der Lenkstange halten.
11. Nicht in der Nähe von Straßengräben oder Dämmen arbeiten. Wenn ein Rad den Straßenrand überschreitet, könnte die Maschine plötzlich umkippen.
12. Mit dem Gerät nicht rückwärts gegen ein Hindernis (Baum oder Wand) fahren, um zu vermeiden, dass man mit dem Lenker eingeschlossen wird.

Hinweise zur Einstellung und zur Wartung:

⚠ GEFAHR!

Alle Arbeiten zur EINSTELLUNG und WARTUNG sind bei ausgeschaltetem Motor auszuführen. Die Zündkerzenkappe und/oder den Zündschlüssel (falls vorhanden) abnehmen, um unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.

Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen angezogen sein, um die Maschine sicher zu bedienen.

Ausschließlich Originalersatzteile von Eurosystems verwenden. Der Eigentümer verliert alle Garantierechte, falls nicht originale Ersatzteile verwendet werden.

Keine Änderungen oder Anpassungen an der Struktur vornehmen. Diese Änderungen führen zum Verfall der Garantie und Haftung der Herstellerfirma.
Wir behalten uns das Recht vor, Konstruktionsverbesserungen an der Maschine und/oder an den Anbaugeräten anzubringen, ohne sie in diesen Anleitungen aufzuführen.

Hinweise für das Anheben:

⚠ GEFAHR!

Hebesysteme verwenden, die nicht beschädigt sind und für das zu hebende Gewicht geeignet sind (siehe Absatz BEWEGUNG UND TRANSPORT).

⚠ GEFAHR!

Nicht unter hängenden Lasten verweilen.

2.1 BESCHREIBUNG UND EINSATZBEREICH

Die MFL04 ist eine Einzweckmaschine, die für den Hobbygebrauch auf Privatgrundstücken entwickelt wurde.

Die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Betriebsanleitung kompatiblen Anbaugeräte mit der Grundmaschine MFL04 ist Scheibenmähwerk Modell AFA57.

Der Scheibenmähwerk wird für den Schnitt von Büschen und Sträuchern gebraucht.

2.2 UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

⚠ GEFAHR!

Alle in diesem Absatz beschriebenen Gefahren können zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Bedieners führen.

1. Die Maschine ausschließlich für die vorhergesehene Verwendung des Anbaugerätes anwenden;
2. mit der Maschine keine Gegenstände, Personen oder Tiere transportieren;
3. mit der Maschine keine Wägen oder andere Vorrichtungen schleppen und/oder schieben;
4. vom Hersteller nicht zugelassene Anbaugeräte dürfen nicht anmontiert werden;
5. keine Maschinenteile abändern;
6. Schutzsystem dürfen weder überbrückt noch geändert werden.

2.3 ARBEITSBEREICH

Der Anwender ist für die Sicherheit von Personen, Gegenständen und Tieren haftbar, die sich innerhalb der Gefahrenbereichs der Maschine aufhalten.

⚠ GEFAHR!

Die Gefahrzone erweitert sich für 50 Meter um die Maschine herum und muss mit geeigneter Warnung eingefriedet werden.

⚠ GEFAHR!!

Um den Arbeitsbereich herum müssen deutliche Warnhinweise angebracht werden, die darauf hinweisen, dass es verboten ist, den Arbeitsbereich zu betreten. Wenn der Bediener die Anwesenheit von Personen oder Tieren innerhalb des Gefahrenbereichs bemerkt, muss er die Maschine sofort abschalten und darf sie erst wieder starten, wenn der Bereich frei ist.

Falls die Maschine in Betrieb ist, darf sich aus keinerlei Gründen im Gefahrenbereich aufgehalten werden. Nur Bedienungspersonal, das das Handbuch in allen seinen Teilen gelesen und verstanden hat, hat die Erlaubnis, sich innerhalb dieses Bereichs aufzuhalten und die einzige Arbeitsposition hinter der Lenkstange einzunehmen und diese festzuhalten.
Das Bedienungspersonal muss den umgebenden Bereich prüfen, bevor die Maschine eingeschaltet wird und besonders auf Kinder und Tiere achten.

Vor Arbeitsbeginn in einem bestimmten Bereich, Fremdkörpern in ihm beseitigen.

Während der Arbeit immer auf den Boden und die Umgebung achten. Wenn ungewünschte und/oder gefährliche Gegenstände bemerkt werden, muss die Maschine ausgeschaltet und in Sicherheitszustand gegen ein Start, eine Bewegung und ein Umkippen gebracht werden. Dann erst sich von der Arbeitsposition entfernen.

2.4 ARBEITSKLEIDUNG

ⓘ INFORMATIONEN!

Die Bereitstellung dieser persönlichen Schutzausrüstung liegt ausschließlich beim Kunden oder dem Arbeitgeber.
Während des Gebrauchs der Maschine und der Wartungsarbeiten:

MÜSSEN immer Sicherheitsschuhe, Handschuhe, angemessener Gehör-

DE

schutz sowie lange und robuste Hosen und Schutzbrille getragen werden.

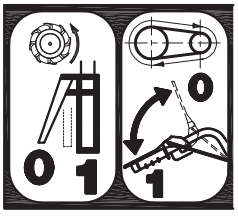
Keine weite Kleidung, Schmuck, Krawatten, Halstücher oder hängende Schnüre, die sich verfangen könnten, tragen.
Haare zusammenbinden oder Haarschutz tragen.

Während des Entpackens und der Montage: MÜSSEN immer Sicherheitsschuhe, Handschuhe und robuste Kleidung getragen werden.

3. BESCHREIBUNG DER PIKTOGRAMME

ACHTUNG – das Handbuch lesen.

Steuerung Fahrbeschleunigung. In der START-Position ist die Luft offen, während sich der Motor in der STOPP-Position ausschaltet.



LINKS – der Hebel unter der Lenkstange betätigt die Vorwärtsbewegung der Räder. RECHTS - der Hebel oben betätigt das Anbauteil.

⚠ GEFAHR!
Alle Aufkleber stets sauber und in gutem Zustand halten, sollten diese beschädigt werden, müssen diese ersetzt werden.

4. TECHNISCHE MERKMALE

BRUTTO- und NETTO-Gewicht	Etikett der EG-Erklärung auf der letzten Seite
Nennleistung	
Breite	640 mm
Länge	1620 mm
Höhe	1080 mm
Reifen	13x5.00-6
Vorwärtsgang-geschwindigkeit	2.6 km/h
Schallleistung Schalldruck Vibrationen	CE-Erklärungsetikett auf der letzten Seite des Anhängeheftes

5. BEWEGUNG UND VERPACKUNG

Für die Bewegung die Verpackung mit 2 oder mehr Personen an den Griffen am Karton anheben. Das BRUTTO-Gewicht ist im Kapitel „TECHNISCHE MERKMALE“ angegeben.

⚠ ACHTUNG!
Die Maschine nicht umkippen oder rollen lassen. Die Abdeckhauben und mechanischen Organe könnten beschädigt werden.

ⓘ INFORMATIONEN!
Bei der Lieferung mehrerer Maschinen oder Anbaugeräte diese von der Palette abladen, ohne sie auf den Boden fallen zu lassen. Unter Umständen einen Gablstapler zu Hilfe nehmen.

6. ENTPACKEN / MONTAGE

1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 → 1.6 → 1.7 →

Unter Beachtung der Montageanleitung in der Betriebsanleitung, das ausgewählte austauschbare Anbaugerät anbauen und die Montage abschließen.

1.8 **Bringen Sie das Werkzeug näher an die Maschine. Führen Sie die Feder in den Dreh-Sensenaufsatz ein. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite des Geräts.**

⚠ GEFAHR!
Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Bremssystems müssen beide Federn korrekt eingehängt sein.

⚠ GEFAHR!
Bei einem Bruch einer oder beider Federn müssen diese vor dem Gebrauch der Maschine ausgewechselt werden.

⚠ ACHTUNG!
Der Motor wird ohne Schmieröl geliefert. Zum zu verwendenden Öltyp und den Mengen siehe im Handbuch des Motors, das im Umschlag für die Zubehörteile [C] enthalten ist 1.1

7. GEBRAUCH

⚠ ACHTUNG!
Den Motor nicht starten bis nicht alle Montagearbeiten abgeschlossen sind.

⚠ ACHTUNG!
Vor dem Erststart muss Motorschmieröl eingefüllt werden. Zum zu verwendenden Öltyp und den Mengen siehe im Handbuch des Motors, das im Umschlag für die Zubehörteile [C] enthalten ist 1.1

⚠ ACHTUNG!
Vor dem Einschalten der Maschine den Füllstand des Öls im Motor überprüfen, wie im speziellen Gebrauchshandbuch angegeben ist.

⚠ GEFAHR!
Bevor Sie weiterlesen, lesen Sie und verstehen Sie das gesamte Kapitel „SICHERHEITSANLEITUNGEN“.

7.1 FÜLLEN DES TANKS

⚠ GEFAHR!
Vorsicht bei der Handhabung brennbarer Flüssigkeiten. Der Kraftstoff ist leicht entflammbar und explosiv.

⚠ GEFAHR!
Den Tank nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen auffüllen.

⚠ GEFAHR!
Vor dem Auffüllen des Tanks die Maschine ausschalten und warten, bis sich der Motor abgekühlt hat (15-20 min).

⚠ GEFAHR!
In der Nähe der Brennflüssigkeiten nicht rauchen oder elektronische Geräte verwenden.

⚠ GEFAHR!

Gerätschaften zum Füllen benutzen, wie geeignete und unbeschädigte Kraftstoffkanister, Trichter usw.

⚠ GEFAHR!

Wird Kraftstoff verschüttet, die Maschine vor dem Starten zuerst verschieben.

⚠ GEFAHR!

Ist das auffüllen beendet, die Tankkappe wieder aufsetzen und fest zudrehen.

3.1

7.2 STARTEN UND AUSSCHALTEN

⚠ GEFAHR!

Vor der Benutzung der Maschine überprüfen, dass die Hebel mit gleichbleibender Aktion und doppelter Sicherheitskontrolle korrekt funktionieren. Zur Einstellung siehe Absatz „REGULIERUNG DER DRAHTZÜGE“. Es ist verboten, die Maschine im Falle einer Fehlfunktion der Steuerung zu benutzen.

⚠ ACHTUNG!

Vor dem Maschinenstart den Motorölfüllstand überprüfen.

ⓘ INFORMATIONEN!

Wenn der Motor „kalt“ ist, den Starter am Vergaser betätigen (je nach Motorausführung). Siehe das betreffende Handbuch.

Zum Starten: 3.2 → 3.3

Nach dem Start des Motors den Hebel in Abbildung 3.2 in Mittelstellung bringen.

Zum Ausschalten: 3.4

7.3 MASCHINENSTEUERUNGEN

Die Steuerungen für Vorwärtsfahrt und Werkzeugeingriff bleiben erhalten und werden über eine duale Steuerung aktiviert.

FAHRT: 3.5

BEDIENHEBEL FÜR DAS ANBAUGERÄT: 3.6

7.4 EINSTELLUNG DER LENKSTANGE

3.7

8. BEWEGUNG UND TRANSPORT

⚠ GEFAHR!

Bevor Sie weiterlesen, lesen Sie und verstehen Sie das gesamte Kapitel „SICHERHEITSANLEITUNGEN“.

Mit ausgeschaltetem Motor kann die Maschine von Hand über die Lenkstange vor- oder zurückgeschoben werden.

ANHEBEN: 3.8

⚠ GEFAHR!

Montieren Sie alle Schutzvorrichtungen je nach Art des Zubehörs.

9. AUFBWAHRUNG

Wenn die Maschine für längere Zeit nicht benutzt wird, muss das Werkzeug mit Korrosionsschutzmitteln und Antioxidantien geschützt werden.

Vor der Einlagerung die Maschine von Blättern und/oder erde reinigen.

⚠ GEFAHR!

Den Kraftstoff aus dem Tank entfernen und den Hahn schließen (falls vorhanden).

Die Maschine auf einem ebenen Boden abstellen und den Zündschlüssel (falls vorhanden) und/oder die Zündkerzenkappe entfernen.

⚠ GEFAHR!

Die schneidenden Teile schützen und gegebenenfalls die Maschine mit einer Schutzplane abdecken.

⚠ GEFAHR!

Montieren Sie alle Schutzvorrichtungen je nach Art des Zubehörs.

10. REGELMÄSSIGE WARTUNG

Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen angezogen sein, um die Maschine und das Anbaugerät sicher zu bedienen.

⚠ GEFAHR!

Bevor Sie weiterlesen, lesen Sie und verstehen Sie das gesamte Kapitel „SICHERHEITSANLEITUNGEN“.

10.1 EINSTELLUNG DER DRAHTZÜGE

Hebel Vorwärtsfahrt:
Die Bewegung der Maschine muss gestartet werden, wenn der Hebel zur Vorwärtsfahrt über der Hälfte der Ziehstecke ist, wie in Abbildung 4.1 gezeigt.

Andersfalls muss der Kabelzug über den in Abbildung 4.2 dargestellten eingestellt werden.

Hebel zum Einkuppeln des Anbaugeräts:
Die Bewegung der Maschine muss gestartet werden, wenn der Hebel Werkzeug-Einsatz über der Hälfte der Ziehstecke ist, wie in Abbildung 4.3 gezeigt.

Andersfalls muss der Kabelzug über den in Abbildung 4.4 dargestellten eingestellt werden.

10.2 ÖLWECHSEL MASCHINE

Nach etwa 60 Arbeitsstunden muss das Öl im Maschinenfuß ausgetauscht werden.

Die Maschine anheben, wie im Kapitel „BEWEGUNG UND TRANSPORT“ beschrieben.

Dann folgendermaßen vorgehen:

4.5 → 4.6 → 4.7 → 4.8

ⓘ INFORMATIONEN!

Für einen einfacherern und sichereren Auszug eine Spritze benutzen (nicht inbegriffen).

⚠ ACHTUNG!

Öl SAE 80 oder ein gleichwertiges Öl benutzen.

Zum erneuten Anbau des Rads umgekehrt vorgehen.

11. REINGUNG UND WASCHEN

⚠ GEFAHR!

Bevor Sie weiterlesen, lesen Sie und verstehen Sie das gesamte Kapitel „SICHERHEITSANLEITUNGEN“.

Vor dem Waschen und/oder Reinigen der Maschine oder des Anbaugeräts warten, bis alle heißen Teile abgekühlt sind (mindestens 20 Minuten). Druckluft oder einen Schwamm mit neutralem Reinigungsmittel und Wasser verwenden.

DE

⚠ ACHTUNG!

Keinen Wasserstrahl zur Reinigung der Maschine und/oder des Anbaugeräts benutzen. Der Motor oder eventuell vorhandene Elektroanlagen oder Batterien könnten beschädigt werden.

⚠ ACHTUNG!

In der Nähe der Etketten nicht zu viel Wasser verwenden. Werden Sie beschädigt, müssen sie vor dem erneuten Gebrauch der Maschine und/oder des Anbaugeräts ersetzt werden.

12. WARTUNGSPLAN

	Alle	s. Kap.
Kontrolle der Befestigungselemente und Schutzvorrichtungen	Immer vor dem Start der Maschine überprüfen, dass keine Schrauben, Bolzen und/oder Muttern lose sind und dass die Abdeckhauben und Schutzsysteme unversehrt und richtig montiert sind.	-
Reinigung	Nach jedem Gebrauch	11.
Aufpumpen	Nach Bedarf	10.3
Einstellung der Drahtzüge	Wenn die Arbeitsweise nicht mehr der im Handbuch entspricht	10.1
Ölwechsel Fuß	Nach 60 Stunden	10.2
Motor	Siehe entsprechendes Handbuch	

13. MÖGLICHE DEFEKTE UND LÖSUNGEN

	Mögliche Ursache	s. Kapitel
Der Motor startet nicht	Kein Kraftstoff, nachfüllen	7.1.
	Die Stellung des Fahrbeschleunigers überprüfen	7.2.
	Prüfen, dass die Zündkerzenkappe gut aufgesetzt ist	Entsprechendes Motorhandbuch
	Den Zustand der Zündkerze überprüfen und sie gegebenenfalls reinigen oder auswechseln	Entsprechendes Motorhandbuch
	Überprüfen, dass der Kraftstoffhahn offen ist (nur bei Motormodellen, für die ein Hahn vorgesehen ist)	Entsprechendes Motorhandbuch
Verringerte Motorleistung	Luftfilter verschmutzt, ihn reinigen	Entsprechendes Motorhandbuch
Räder drehen sich nicht	Die Übertragungszugdrähte kontrollieren	10.1.
Falls das Problem nicht behoben werden kann, sich an das nächstgelegene Kundendienstzentrum wenden		

14. ZUSATZANLEITUNGEN

14.1 ENTSORGUNG

Das Produkt muss am Lebensende gemäß geltender Normen zur Abfalltrennung entsorgt werden und darf nicht als einfachen Hausabfall behandelt werden.

Das Produkt muss in einer entsprechenden Sammelstelle entsorgt werden oder muss beim Händler abgegeben werden, wenn es gegen ein anderes, gleichwertiges ersetzt werden soll.
Das Produkt besteht aus nicht biologisch abbaubaren Teilen und Stoffen, die die Umwelt verschmutzen können, wenn sie nicht sachgemäß entsorgt werden. Zudem können einige dieser Materialien umweltschonend wiederverwertet werden. Alle müssen zum Umweltschutz beitragen.

Das Symbol , sofern vorhanden, kennzeichnet elektrische und elektronische Geräte, die getrennt entsorgt werden, wie in den Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG vorgeschrieben. Diese Geräte nicht in den Haushalzsrestmüll werfen, sondern sie zu den Stellen zur Abfalltrennung zuführen.
Bei den örtlichen Behörden erhalten Sie Informationen zu den Stellen für die Abfallentsorgung.
Wer das Produkt nicht gemäß der gemachten Angaben entsorgt, werden nach den geltenden Vorschriften zur Verantwortung gezogen.

14.2 AUSSERBETRIEBNAHME UND VERSCHROTTUNG

Die Außerbetriebnahme und Verschrottung der Maschine und/oder des Anbaugeräts, die in diesem Handbuch besprochen werden, besteht aus der Zerlegung des Produkts durch beauftragtes Personal unter Einhaltung der Gesetzesverordnung D.Lgs 81/08 (Gebrauch der PSA usw.) und der nachfolgenden Trennung und Entsorgung, wie im Absatz „ENTSORGUNG“ in diesem Betriebs- und Wartungshandbuch angegeben.

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 INTRODUCTION

Nous vous remercions pour la confiance accordée à nos produits et nous vous souhaitons une utilisation agréable de la machine et/ou de l'équipement interchangeable.

Nous avons créé ces instructions d'utilisation dans le but d'assurer un fonctionnement sans inconvénient. En suivant attentivement ces conseils, vous aurez la satisfaction de posséder pendant très longtemps une machine ou un équipement interchangeable qui fonctionne correctement.

Nos machines et nos équipements interchangeables, avant d'être fabriqués en série, sont testés de manière très rigoureuse et, pendant la fabrication réelle, sont soumis à des contrôles sévères. Cela constitue, pour nous et pour l'utilisateur, la meilleure garantie de qualité.

Cette machine et/ou cet équipement interchangeable a été soumis à des essais rigoureux neutres dans le pays d'origine et répond aux normes de sécurité en vigueur.

1.2 LE MANUEL

Le manuel est divisé en **chapitres** et **paragraphes** pour présenter les informations de la manière la plus claire possible.

Les instructions, les dessins et la documentation contenus dans le présent manuel sont de nature technique réservée, de propriété stricte du constructeur (voir déclaration CE sur la dernière page) et ne peuvent jamais être reproduits, ni intégralement ni partiellement.

Le manuel d'utilisation doit être conservé soigneusement et doit accompagner la machine et/ou l'équipement interchangeable dans tous les passages de propriété qu'elle pourra avoir durant sa vie.

Pour cela, le manuel doit être manipulé avec soin, avec les mains propres et ne doit pas être posé sur des surfaces sales.

Il doit être conservé dans un environnement protégé de l'humidité et de la chaleur et de sorte qu'il soit toujours à portée de main pour éclaircir les éventuels doutes. Aucune partie de ce manuel ne devra être retirée, modifiée ou déchirée.

1.3 SYMBOLIQUE DU MANUEL

⚠ DANGER !

Ce symbole met en évidence des situations qui peuvent influencer la sécurité, causer la mort et/ou les lésions graves à l'opérateur.

⚠ ATTENTION !

Ce symbole met en évidence des situations qui peuvent causer des lésions légères à l'opérateur et/ou des dommages à la machine.

ⓘ INFORMATION !

Ce symbole met en évidence des indications spéciales pour une plus grande clarté et facilité d'utilisation.

Les images sont indiquées par la figure spécifique (par ex. 2.1).

1.4 DONNÉES DU CONSTRUCTEUR

Voir couverture ou étiquette CE.

Pour des informations et pour des commandes de pièces détachées, nous vous prions de faire référence aux revendeurs de zone en citant le numéro de l'article et le numéro de production qu'il est possible de trouver sur l'étiquette CE montré sur 2.1 .

1. Identification du constructeur
2. Modèle
3. Code d'identification du produit
4. Numéro de série de l'article
5. Masse
6. Année / Mois
7. Puissance moteur
8. Typologie du produit

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

⚠ DANGER!

Tous les dangers décrits dans ce paragraphe peuvent générer des lésions graves ou le décès de l'opérateur.

⚠ DANGER !

Avant le montage et la mise en fonction de la machine ou de l'équipement interchangeable, lire et comprendre entièrement ce manuel d'utilisation et d'entretien et celui de l'équipement correspondant.

⚠ DANGER !

Il est de la responsabilité de l'employeur de transmettre toutes les informations contenues dans ce manuel à l'opérateur qui utilisera la machine ou l'équipement interchangeable.

Cette machine et/ou cet équipement interchangeable satisfait toutes les normes européennes en vigueur pendant la période de production. Malgré cela, une utilisation impropre ou un entretien non approprié peuvent augmenter le risque de blessure.
Pour réduire ce risque, lire attentivement les instructions de sécurité se trouvant ci-dessous et prêter une attention toute particulière aux symboles de danger présents dans les pages suivantes.

Indications générales :

1. L'utilisation de la machine est interdite aux mineurs de moins de 16 ans et aux personnes qui ont bu de l'alcool, pris des médicaments ou des drogues.
2. Le champ électromagnétique généré par le moteur ou par le circuit électrique pourrait créer des interférences avec les dispositifs de « pacemaker ». Les porteurs de ces dispositifs doivent **OBLIGATOIREMENT** consulter son médecin traitant avant d'utiliser la machine ;
3. Ne pas démarrer la machine lorsque l'on se trouve devant l'équipement, ni s'approcher de celui-ci lorsqu'il est en mouvement. En tirant la corde de démarrage du moteur (si présent), l'équipement et la machine doivent rester à l'arrêt.
4. Le moteur doit rester **OBLIGATOIREMENT** éteint pendant le transport de la machine et pendant toutes les opérations de réglage, d'entretien, de nettoyage, de changement d'équipement interchangeable.
5. S'éloigner de la machine uniquement après avoir éteint le moteur et l'avoir rangée en position stable et de sécurité.
6. Attention au tuyau d'échappement. Les parties à proximité peuvent atteindre 80°. Remplacer les silencieux usés ou défectueux.
7. Avant de commencer à travailler avec la machine, procéder à un contrôle visuel et physique en vérifiant que tous les systèmes anti-accident et de sécurité, dont elle est équipée, fonctionnent parfaitement. Il est strictement interdit de les exclure ou de les modifier. Remplacer les pièces endommagées ou usées avant de procéder à l'utilisation.
8. Chaque utilisation impropre, les réparations effectuées par du personnel non spécialisé ou l'utilisation de pièces détachées non originales, entraîne l'annulation de la garantie ; le constructeur

se déchargera de toute responsabilité.
9. Ne pas modifier l'étalonnage du régulateur de vitesse de rotation du moteur et ne pas atteindre des vitesses excessives.
10. Pour garantir le niveau de sécurité de la machine, il faut utiliser uniquement des pièces détachées originales.

Indications d'utilisation :

1. Avant d'utiliser la machine et/ou cet équipement interchangeable, se familiariser avec les commandes et apprendre comment l'arrêter rapidement.
2. Avant de démarrer la machine, contrôler le niveau de l'huile moteur.
3. Avant de démarrer la machine, contrôler que tous les éléments de fixation (boulons, vis, écrous, etc.) sont serrés et que les capots et les systèmes de protection sont intègres et correctement montés.
4. Marcher, et ne pas courir pendant le travail.
5. Ne pas démarrer la machine dans des locaux fermés où peuvent s'accumuler les exhalations de carbone.
6. Travailler uniquement pendant les heures diurnes avec un bon éclairage et une bonne visibilité (visibilité minimale nécessaire pour la zone de travail définie dans le paragraphe « ZONE DE TRAVAIL ».
7. Ne pas travailler pendant les orages et/ou sur des terrains mouillés ou glissants.
8. Ne pas travailler sur des terrains avec des pentes supérieures à 20° si non en utilisant les équipements spécifiques pour le travail en pente (indisponible sur toutes les machines o les versions). Faire preuve de la plus grande prudence lors de l'inversion du sens de marche et au moment de tirer la machine vers soi.
9. Toujours s'assurer des points d'appui sur les pentes. Garder les pieds bien à l'écart des outils et ne pas mettre les mains ou les pieds à proximité des pièces en mouvement.
10. Conduire la machine toujours avec les deux mains sur le guidon.
11. Ne travaillez pas près des fossés ou des digues. Si une roue dépasse le bord de la route, la machine risque de capoter brusquement.
12. Ne tournez pas la machine jusqu'à être avec le dos au mur ou à des objets similaires pour éviter de vous bloquer.

Indications pour le réglage et l'entretien :

⚠ DANGER !

Toutes les opérations de RÉGLAGE et d'ENTRETIEN doivent être exécutées avec le moteur à l'arrêt. Retirer le capuchon de la bougie ou la clé d'allumage (si présente) pour éviter les démarrages inattendus.

Maintenir serrés tous les écrous, les boulons et les vis pour garantir le fonctionnement de la machine dans des conditions de sécurité.

N'utiliser que des pièces détachées originales Eurosystems. Le propriétaire perd tous ses droits de garantie s'il utilise des pièces détachées non originales.

Ne pas apporter de modifications structurelles ou d'adaptations. Ces modifications entraînent l'annulation de la garantie ; le constructeur se déchargera de toute responsabilité.

Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations de construction à la machine et/ou à l'équipement interchangeable sans apporter de modifications à ces instructions.

Indications pour le levage :

⚠ DANGER !

Utiliser des systèmes de levage non endommagés et appropriés aux masses à soulever (voir paragraphe DÉPLACEMENT ET TRANSPORT).

⚠ DANGER !

Ne pas rester sous des charges suspendues

2.1 DESCRIPTION ET CHAMP D'UTILISATION

La machine MFL04 est une machine mono-outil conçue pour une utilisation non professionnelle sur des terrains privés.

L'outil compatible avec la machine MFL04 au moment de la publication de ce manuel est la faucheuse tournante modèle AFA57.

La faucheuse tournante est utilisée pour couper les arbustes et buissons.

2.2 UTILISATION IMPROPRE

⚠ DANGER!

Tous les dangers décrits dans ce paragraphe peuvent générer des lésions graves ou le décès de l'opérateur.

1. Utiliser la machine exclusivement pour l'usage prévu pour le type d'outil monté ;
2. Ne pas utiliser la machine pour transporter des choses, des personnes ou des animaux ;
3. Ne pas utiliser la machine pour traîner et/ou pousser des chariots ou tout autre dispositif ;
4. Ne pas installer des outils non autorisé par le fabricant ;
5. Ne pas modifier les pièces de la machine ;
6. Ne pas exclure ou modifier les systèmes de protection.

2.3 ZONE DE TRAVAIL

L'utilisateur est responsable de la sécurité des personnes, des choses ou des animaux, qui se trouvent à l'intérieur de la zone de danger de la machine.

⚠ DANGER !

La zone de danger s'étend sur 50 mètres autour de la machine est doit être fermé avec des panneaux d'avertissement appropriés .

⚠ DANGER !

Autour de la zone du travail il faut mettre des clairs signalations indiquant qu'il est interdit d'entrer dans cette zone. Si l'operateur voit des personnes ou des animaux à l'intérieur de la zone dangereuse il doit arrêter et éteindre toute de suite la machine et il peut la démarrer à nouveau seulement quand la zone du travail est complètement libre.

Lorsque la machine est en fonction, il n'est pas permis de rester dans la zone de danger, quelle qu'en soit la raison. En règle générale, l'opérateur, qui a lu et compris dans son intégralité le manuel, est autorisé à rester à l'intérieur de cette zone et d'occuper l'unique poste opérationnel placé, derrière le guidon en l'empoignant solidement.
L'opérateur doit contrôler la zone environnante avant de démarrer la machine et faire particulièrement attention aux enfants et aux animaux.

Avant de commencer à travailler sur une zone déterminée, la nettoyer des objets étrangers.

Pendant le travail, faire très attention au terrain et à la zone environnante. Si l'on devait identifier des objets non désirés et/ou dangereux, avant de se déplacer du poste opérationnel pour les retirer, éteindre la machine et la place en sécurité en empêchant son démarrage, son mouvement et son renversement.

2.4 VÊTEMENTS

ⓘ INFORMATION !

Le repérage de ces dispositifs de protection individuelle est du soin exclusif du client ou de l'employeur.

Pendant l'utilisation de la machine et les opérations d'entretien :
Il faut **TOUJOURS** des chaussures de sécurité, des gants, des protecteurs de l'ouïe appropriés et porter des chaussettes longues et résistantes, ainsi que des lunettes de protection.

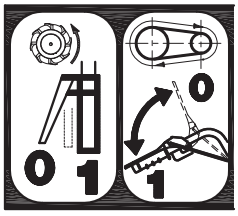
Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux, de cravates, d'écharpes, de cordonnets penchées qui pourraient s'accrocher. Attacher les cheveux.

Pendant le désemballage et le montage :
Il faut **TOUJOURS** utiliser des chaussures de sécurité, des gants et des vêtements résistants.

3. DÉFINITION DES PICTOGRAMMES

ATTENTION – lire le livret.

Commande accélérateur. Dans la position de START, l'air est ouvert alors que dans la position de STOP, le moteur s'éteint.



GAUCHE – le levier sous le guidon actionne le mouvement en avant des roues.
DROITE – le levier en haut actionne l'équipement.

⚠ DANGER !
Garder toutes les étiquettes propres et en bon état ; les remplacer si endommagées..

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Poids BRUT et NET	Étiquette déclaration CE sur la dernière page
Puissance nominale	
Largeur	640 mm
Longueur	1620 mm
Hauteur	1080 mm
Roues	13x5.00-6
Vitesse marche avant	2.6 km/h
Puissance acoustique Pression acoustique Vibrations	Étiquette de déclaration CE sur la dernière page du livret de l'accessoire

5. DÉPLACEMENT ET EMBALLAGE

Pour déplacer l'emballage, la soulever à 2 ou plusieurs personnes en utilisant les poignées déposées sur le carton. Le poids BRUT est indiqué à l'intérieur du chapitre « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ».

⚠ ATTENTION !
Ne pas renverser ou faire rouler la machine. Possible dommage de capots et organes mécaniques.

ⓘ INFORMATION !
En cas de fourniture de plusieurs machines ou équipements interchangeables sur palette, les décharger sans les faire tomber au sol. S'aider éventuellement avec un chariot élévateur.

6. DÉSEMBALLAGE / MONTAGE

1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 → 1.6 → 1.7 →

Terminez le montage en installant l'outil interchangeable choisi conformément aux instructions de montage dans le manuel spécifique.

1.8 **Approcher l'outil à la machine. Introduire le ressort dans l'attelage de la faucheuse tournante. Répéter la même opération dans le côté opposé de la machine.**

⚠ DANGER !
Pour un fonctionnement correct du système de frein, il faut que les deux ressorts soient correctement accrochés.

⚠ DANGER !
En cas de rupture d'un ou des deux ressorts, procéder au remplacement avant d'utiliser la machine.

⚠ ATTENTION !
Le moteur est fourni sans huile lubrifiante. Pour les indications sur le type d'huile à utiliser et les quantités, faire référence au livret moteur contenu à l'intérieur de la pochette accessoires [C] 1.1

7. UTILISATION

⚠ ATTENTION!
Ne démarrez le moteur qu'après avoir terminé toutes les phases de montage.

⚠ ATTENTION !
Avant le premier démarrage, il faut ajouter de l'huile lubrifiante au moteur. Pour les indications sur le type d'huile à utiliser et les quantités, faire référence au livret moteur contenu à l'intérieur de la pochette accessoires [C] 1.1

⚠ ATTENTION !
Avant d'allumer la machine, contrôler le niveau de l'huile à l'intérieur du moteur comme indiqué dans le manuel d'utilisation spécifique.

⚠ DANGER !
Avant de procéder à la lecture, lire et comprendre dans son intégralité le chapitre « INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ».

7.1 REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

⚠ DANGER !
Faire attention lors de la manipulation des fluides inflammables. Le carburant est hautement inflammable et explosif.

⚠ DANGER !
Ne pas remplir le réservoir dans des environnements fermés ou peu ventilés.

⚠ DANGER !
Avant de remplir le réservoir, éteindre la machine et attendre que le moteur se soit refroidi (15-20 min).

FR

⚠ DANGER !

Ne pas fumer ou utiliser des dispositifs électroniques à proximité de fluides combustibles.

⚠ DANGER !

Utiliser des dispositifs de remplissage tels que les bidons de carburant, les entonnoirs, etc. appropriés et non endommagés.

⚠ DANGER !

En cas de sortie de carburant, déplacer la machine avant de la démarrer.

⚠ DANGER !

Une fois l'opération de ravitaillement terminée, remettre en place le bouchon en le serrant fermement.

7.2 DÉMARRAGE ET ARRÊT

⚠ DANGER !

Avant d'utiliser la machine, contrôler le fonctionnement correct des leviers à action maintenue et de la double commande. Pour les réglages, consulter le paragraphe « RÉGLAGE CÂBLES ». Il est interdit d'utiliser la machine en cas de dysfonctionnement des commandes.

⚠ ATTENTION !

Avant de démarrer la machine, contrôler le niveau de l'huile moteur.

ⓘ INFORMATION !

Si le moteur est « froid », actionner le dispositif de starter sur le carburant (en fonction de la version du moteur). Voir le manuel spécifique.

Pour démarrer :

Une fois le moteur démarré, placer le levier de la figure

en position intermédiaire.

Pour éteindre :

7.3 COMMANDES DE LA MACHINE

Les commandes de marche avant et d'enclenchement de l'outil sont à action maintenue et sont activées à l'aide d'une double commande.

AVANCEMENT :

EMBRAYAGE OUTIL :

7.4 RÉGLAGE DU GUIDON

8. DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

⚠ DANGER !

Avant de procéder à la lecture, lire et comprendre dans son intégralité le chapitre « INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ».

Avec le moteur éteint, il est possible de déplacer la machine à la main en la poussant ou en la tirant par le guidon.

LEVAGE :

⚠ DANGER !

Monter toutes les protections en fonction du type d'accessoire.

9. STOCKAGE

Lorsque la machine n'est pas utilisée pendant de longues périodes, il est indispensable de protéger l'outil avec des substances anticorrosives et antioxydantes.

Avant de stocker la machine, la nettoyer des feuilles et/ou de la terre.

⚠ DANGER !

Retirer le carburant du réservoir et fermer le robinet (si présent).

Garer la machine sur un terrain plat en retirant la clé d'allumage (si présent) et/ou le capuchon de la bougie.

⚠ DANGER !

Protéger les parties coupantes et couvrir éventuellement la machine avec des toiles de protection.

⚠ DANGER !

Monter toutes les protections en fonction du type d'accessoire.

10. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Maintenir serrés tous les écrous, les boulons et les vis pour garantir le fonctionnement de la machine et/ou de l'équipement interchangeable dans des conditions de sécurité.

⚠ DANGER !

Avant de procéder à la lecture, lire et comprendre dans son intégralité le chapitre « INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ».

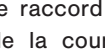
10.1 RÉGLAGE DES CÂBLES

Levier marche avant :
Le mouvement de la machine doit commencer lorsque le levier de marche avant dépasse la moitié de la course, comme indiqué sur la figure

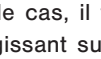
.

Si cela ne devait pas être le cas, il faut régler le tir du câble en agissant sur le registre montré sur la figure

.

Levier raccord outil :
Le mouvement de la machine doit commencer lorsque le levier de raccord de l'outil dépasse la moitié de la course, comme indiqué sur la figure 

.

Si cela ne devait pas être le cas, il faut régler le tir du câble en agissant sur le registre montré sur la figure 

.

10.2 CHANGEMENT DE L'HUILE DE LA MACHINE

Toutes les 60 heures de travail environ, il faut remplacer l'huile contenue à l'intérieur du pied de la machine.

Soulever la machine comme indiqué au chapitre « DÉPLACEMENT ET TRANSPORT ».
Par la suite, procéder de la manière suivante :

ⓘ INFORMATION !

Pour une extraction plus facilitée et sécurisée, utiliser une seringue (non incluse).

⚠ ATTENTION !

Utiliser l'huile SAE 80 ou équivalente.

Pour remonter la roue, procéder dans l'ordre inverse.

11. NETTOYAGE ET LAVAGE

⚠ DANGER !

Avant de procéder à la lecture, lire et comprendre dans son intégralité le chapitre « INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ».

Avant de laver et/ou nettoyer la machine ou l'équipement interchangeable, attendre que toutes les pièces chaudes se soient refroidies (au moins 20 minutes). Utiliser de l'air comprimé ou une éponge avec du détergent neutre et de l'eau.

⚠ ATTENTION !

Ne pas utiliser de l'eau sous pression pour laver la machine et/ou l'équipement interchangeable. Le moteur et les éventuelles installations électriques ries pourraient s'endommager.

⚠ ATTENTION !

Éviter l'utilisation excessive d'eau à proximité des étiquettes. En cas de dommage, il faut le remplacer avant d'utiliser de nouveau la machine et/ou l'équipement interchangeable.

ne sont pas éliminées de manière opportune. De plus, certains de ces matériaux peuvent être recyclés en évitant de polluer l'environnement.
Il est du devoir de tous de contribuer à la santé de l'environnement.

Le symbole , lorsque présent, identifie les appareils électriques et électroniques qui sont éliminés séparément comme prescrit par les normes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE.

diqué dans le Décret législ. 81/08 (utilisation des EPI, etc.) et dans la ségrégation et l'élimination successive comme indiqué dans le paragraphe « ÉLIMINATION » du présent manuel d'utilisation et d'entretien.

FR

12. PROGRAMME D'ENTRETIEN

	Tous les	v. chap
Contrôle du serrage des éléments de fixation et de protections	Toujours avant de démarrer la machine - contrôler qu'il n'y ait pas de vis, boulons et/ou écrous non serrés et que les capots et les systèmes de protection sont intègres et correctement montés	-
Nettoyage	Après chaque utilisation	11.
Gonflage	Si besoin	10.3
Réglage des câbles	Si le fonctionnement n'est pas celui prévu par le livret	10.1
Changement huile pied	60 heures	10.2
Moteur	Voir livret spécifique	

13. PANNES POSSIBLES ET SOLUTIONS

	Cause possible	v. chapitre
Le moteur ne démarre pas	Carburant terminé, effectuer le ravitaillement	7.1.
	Contrôler la position de l'accélérateur	7.2.
	Contrôler que le capuchon de la bougie soit bien inséré	Livret spécifique du moteur
	Contrôler l'état de la bougie et éventuellement la nettoyer ou la remplacer	Livret spécifique du moteur
	Contrôler que le robinet du carburant est ouvert (uniquement pour les modèles de moteur pour lesquels le robinet est prévu)	Livret spécifique du moteur
La puissance du moteur diminue	Filtre à air sale, le nettoyer	Livret spécifique du moteur
Les roues ne tournent plus	Contrôler les câbles de transmission	10.1.
Si l'on ne réussit pas à résoudre le problème, contacter le centre d'assistance autorisé le plus proche		

14. INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

14.1 ÉLIMINATION

Le produit au terme de son cycle de vie doit être éliminé en suivant les normes en vigueur relatives à l'élimination différenciée et ne peut pas être traité comme un simple déchet urbain.

Le produit doit être éliminé auprès des centres de tri dédiés ou doit être remis au revendeur si l'on souhaite remplacer le produit par un autre produit équivalent et neuf.
Le produit est composé de pièces non biodégradables et de substances qui peuvent polluer l'environnement si elles

Ne pas jeter ces appareils dans les déchets municipaux mixtes, mais les remettre dans les zones de tri différencié.
Demander des informations aux autorités locales relatives aux zones dédiées à l'élimination des déchets.
Qui n'élimine pas le produit en suivant ce qui est indiqué dans ce paragraphe ne répond pas selon les normes en vigueur.

14.2 MISE HORS SERVICE ET DÉMANTÈLEMENT

La mise hors service et l'élimination de la machine et/ou de l'équipement interchangeable objet de ce manuel consistent au démontage du produit par du personnel autorisé dans le respect de ce qui est in-

RO

1. INFORMAȚII GENERALE

1.1 INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru încrederea acordată produselor noastre și vă dorim o utilizare plăcută a mașinii și/sau echipamentului interschimbabil.

Am creat aceste instrucțiuni de utilizare pentru a asigura o funcționare lipsită de inconveniente. Respectați îndeaproape aceste recomandări și veți avea satisfacția utilizării îndelungate a unei mașini sau echipament interschimbabil care funcționează adecvat.

Înainte de a fi fabricate în serie, mașinile și echipamentele noastre interschimbabile sunt testate foarte riguros, iar în timpul fabricării sunt supuse unor verificări atente. Acest lucru reprezintă, pentru noi și pentru utilizator, cea mai bună garanție a calității.

Această mașină și/sau echipament interschimbabil a fost supus unor teste neutre riguroase în țara de origine și respectă normele de siguranță în vigoare.

1.2 MANUALUL

Manualul este împărțit în **capitole** și **paragrafe** pentru a prezenta informațiile în cel mai clar mod posibil.

Instrucțiunile, schemele și documentația din prezentul manual sunt de natură tehnică, aparțin producătorului (consultați declarația CE din ultima pagină) și nu pot fi reproduse integral sau parțial.

Manualul de utilizare trebuie păstrat cu grijă și trebuie să însoțească mașina și/sau echipamentul interschimbabil la fiecare schimbare de proprietar pe parcursul duratei sale de viață.

Pentru aceasta, manualul trebuie manevrat cu grijă, cu mâinile curate și nu trebuie depozitate pe suprafețe murdare.

Trebuie păstrat într-un mediu protejat de umiditate și căldură și să fie mereu la îndemână pentru clarificarea eventualelor nelămuriri. Nu trebuie îndepărtate, modificate sau rupte părți ale acestuia.

1.3 SIMBOLOGIA MANUALULUI

⚠ PERICOL!

Acest simbol evidențiază situații care pot influența siguranța, cauza decesul și/sau leziuni grave operatorului.

⚠ ATENȚIE!

Acest simbol evidențiază situații care pot cauza leziuni ușoare ale operatorului ți/sau daune ale mașinii.

ⓘ INFORMAȚII!

Acest simbol evidențiază indicații speciale pentru mai multă claritate și ușurință de utilizare.

Imaginile sunt indicate în figura specifică (de ex. 2.1).

1.4 DATELE PRODUCĂTORULUI

Consultați coperta sau eticheta CE.

Pentru informații și comandarea pieselor de schimb, vă rugăm să vă adresați revânzătorilor din zonă indicând numărul articolului și numărul de fabricație care se află pe eticheta CE indicată în 2.1 .

1. Identificarea producătorului
2. Model
3. Cod de identificare produs
4. Număr de serie articol
5. Masă
6. An/lună
7. Putere motor
8. Tipul produsului

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ PERICOL!

Toate pericolele descrise în acest paragraf pot genera leziuni grave sau decesul operatorului.

⚠ PERICOL!

Înainte de montare și punerea în funcțiune a mașinii sau echipamentului interschimbabil, citiți și înțelegeți integral manualul de utilizare și întreținere și cel aferent echipamentului.

⚠ PERICOL!

Angajatorul este responsabil să transmită toate informațiile din acest manual operatorului care va utiliza mașina sau echipamentul interschimbabil.

Această mașină și/sau echipament interschimbabil satisface toate standardele europene în vigoare în perioada de producție. Totuși, utilizarea improprie sau întreținerea inadecvată pot spori riscul de accidentare.
Pentru a reduce acest risc, citiși atent instrucțiunile de siguranță următoare și fiți atenți la simbolurile de pericol prezente în paginile următoare.

Indicații generale:

1. Utilizarea mașinii este interzisă pentru minorii sub 16 ani și persoanele care au consumat alcool, medicamente sau droguri.
2. Câmpul electromagnetic generat de motor sau circuitul electric poate interfera cu dispozitivele pacemaker. Utilizatorii acestor dispozitive trebuie **OBLIGATORIU** să-și consulte medicul înainte de a folosi mașina.
3. Nu puneți mașina în funcțiune când vă aflați în fața echipamentului și nici nu vă apropiați de acesta când este în mișcare. Când trageți cablul de pornire a motorului (dacă este prezent), echipamentul și mașina trebuie să rămână oprite.
4. Motorul trebuie să rămână **OBLIGATORIU** oprit în timpul transportului mașinii și al tuturor operațiunilor de reglare, întreținere, curățare, schimb echipament interschimbabil.
5. Îndepărtați-vă de mașină doar după ce ați oprit motorul și ați parcat-o în poziție stabilă și de siguranță.
6. Atenție la tubul de evacuare. Piesele din apropiere pot ajunge la 80°. Înlocuiți amortizoarele uzate sau defecte.
7. Înainte de a începe lucrul cu mașina, efectuați un control vizual și fizic și verificați dacă toate sistemele de protecție împotriva accidentelor și de siguranță, cu care aceasta este dotată, sunt perfect funcționale. Este strict interzis să le îndepărtați sau să le manevrați greșit. Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate înainte de utilizare.
8. Orice utilizare inadecvată, reparațiile efectuate de personalul nespecializat sau utilizarea de piese de schimb neoriginale implică anularea garanției și lipsa oricărei răspunderi din partea firmei producătoare.
9. Nu modificați tararea regulatorului vitezei de rotație a motorului și nu atingeți viteze excesive.
10. Pentru a garanta nivel de siguranță al mașinii, este necesară utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale.

Indicații de utilizare:

1. Înainte de a folosi mașina și/sau acest echipament interschimbabil, familiarizați-vă cu comenzile și învățați cum să o opriți repede.

2. Înainte de a porni mașina, verificați nivelul de ulei în motor.
3. Înainte de a porni mașina, verificați dacă toate elementele de fixare (buloane, șuruburi, piulițe, etc.) sunt strânse și dacă capotele și sistemele de protecție sunt integrale și montate corect.
4. Mergeți, nu alergați în timpul lucrului.
5. Nu porniți mașina în locații închise unde se pot acumula vapori de carbon.
6. Lucrați doar în timpul zilei, când dispuneți de iluminat și vizibilitate adecvate (vizibilitate minimă necesară adecvată pentru zona de lucru definită în paragraful ZONA DE LUCRU.
7. Nu lucrați pe timp de furtună și/sau terenuri umede sau alunecoase.
8. Nu lucrați pe terenuri cu pantă de peste 20° dacă nu utilizați echipamentele specifice pentru lucrul în pantă (nu sunt disponibile pe toate mașinile sau versiunile). Acționați cu prudență maximă la inversarea sensului de mers și la tragerea spre dvs. a mașinii.
9. Asigurați întotdeauna puncte de sprijin în pantă. Țineți picioarele la distanță de unelte și nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea pieselor în mișcare.
10. Ghidați întotdeauna mașina cu ambele mâini pe ghidon.
11. Nu lucrați în apropierea șanțurilor sau a digurilor. Dacă o roată depășește marginea străzii, mașina se poate răsturna brusc.
12. Nu rotiți mașina astfel încât să întoarceți spatele către perete sau obiecte similare pentru e vita blocarea.

Norme pentru reglare și întreținere:

⚠ PERICOL!

Toate operațiunile de REGLARE și ÎNTREȚINERE sunt efectuate cu motorul oprit. Îndepărtați capacul bujiei sau cheia de pornire (dacă există) pentru a evita pornirile neașteptate.

Mențineți strânse toate piulițele, buloanele și șuruburile garanta funcționarea mașinii în condiții de siguranță.

Utilizați doar piese de schimb originale Eurosystems. Proprietarul pierde dreptul de garanție când sunt utilizate piese de schimb neoriginale.

Nu faceți modificări structurale sau adaptări. Aceste modificări conduc la anularea garanției, iar firma producătoare își declină orice răspundere în acest sens.

Ne rezervăm dreptul de a aduce îmbunătățiri de construcție mașinii și/sau echipamentului interschimbabil fără a aduce modificări acestor instrucțiuni.
Indicații pentru ridicare:

⚠ PERICOL!

Utilizați sisteme de ridicare nedeteriorate și adecvate maselor de ridicat (vezi paragraful MANEVRARE Ș TRANSPORT).

⚠ PERICOL!

Nu stați sub sarcinile suspendate.

2.1 DESCRIERE ȘI DOMENIU DE UTILIZARE

MFL04 este o mașină cu un singur echipament, proiectată pentru utilizarea ca hobby pe terenurile private.

Echipamentul compatibil cu mașina MFL04 în momentul publicării acestui manual este coasa rotativă modelul AFA57.

Coasa rotativă este utilizată pentru tăierea tufișurilor și a arbuștilor.

2.2 UTILIZARE INCORECTĂ

⚠ PERICOL!

Toate pericolele descrise în acest paragraf pot genera leziuni grave sau decesul operatorului.

1. Folosiți mașina exclusiv în scopul prevăzut de tipul de echipament montat;
2. Nu folosiți mașina pentru a transporta lucruri, persoane sau animale;
3. Nu folosiți mașina pentru a trage și/sau împinge cărucioare sau alte dispozitive;
4. Nu montați echipamente neautorizate de către firma producătoare;
5. Este interzisă modificarea pieselor mașinii;
6. Nu excludeți sau manevrați incorect sistemele de protecție.

2.3 ZONA DE LUCRU

Utilizatorul este responsabil de siguranța persoanelor, lucrurilor sau animalelor care se află în zona de pericol a mașinii.

⚠ PERICOL!

Zona de pericol se extinde pe 50 de metri în jurul mașinii și trebuie să fie delimitată prin avertismente adecvate.

⚠ PERICOL!

În jurul zonei de lucru trebuie instalate avertismente clare care indică interdicția de pătrundere în zona menționată. Dacă operatorul își dă seama că în zona periculoasă se află persoane sau animale, trebuie să oprească imediat aparatul și să nu-l pornească până când zona nu este liberă.

Când mașina este în funcțiune, nu este permisă staționarea în zona de pericol din niciun motiv. Doar operatorul care a citit și înțeles integral manualul, este autorizat să stea în interiorul acestei zone și să ocupe singura poziție operativă, adică în spatele ghidonului ținându-l strâns de mânere.
Operatorul trebuie să verifice zona din jur înainte de a porni mașina și să acorde atenție specială copiilor și animalelor.

Înainte de a începe lucrul într-o zonă anume, curățați-o de obiectele străine.
În timpul lucrului, acordați atenție terenului din zona din jur. Dacă se identifică obiecte nedorite și/sau periculoase, înainte de a vă deplasa din poziția operativă pentru a le îndepărta, opriți mașina și securizați-o împiedicând pornirea, mișcarea și răsturnarea acesteia.

2.4 ÎMBRĂCĂMINTE

ⓘ INFORMAȚII!

Procurarea echipamentelor individuale de protecție revine exclusiv clientului sau angajatorului.

În timpul utilizării mașinii și a întreținerii: este **OBLIGATORIE** utilizarea întotdeauna a încălțămintei de protecție, a mănușilor, protecțiilor auditive adecvate și folosiți pantaloni lungi și rezistenți și ochelari de protecție.

Nu folosiți îmbrăcăminte largă, bijuterii, cravate, eșarfe, curele care se pot agăța. Prindeți-vă părul.

În timpul dezambalării și al montării: este **OBLIGATORIE** utilizarea întotdeauna a încălțămintei de protecție, a mănușilor și hainelor rezistente.

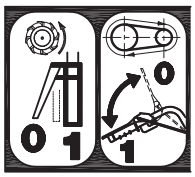
RO

RO

3. DEFINIREA PICTOGRAMELOR

ATENȚIE – citiți manualul.

Comandă accelerator. În poziția de START aerul este deschis, în timp ce în poziția de STOP motorul se oprește.



STÂNGA – maneta de sub ghidon acționează mișcarea în față a roților.
DREAPTA - maneta în sus acționează echipamentul.

⚠ PERICOL!
Păstrați toate etichetele curate și în stare bună, înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.

4. CARACTERISTICI TEHNICE

Greutate BRUTĂ și NETĂ	Etichetă declarație CE pe ultima pagină
Putere nominală	
Lățime	640 mm
Lungime	1620 mm
Înălțime	1080 mm
Anvelope	13x5.00-6
Viteză mers înainte	2.6 km/h
Puterea acustică Presiune acustică Vibrații	Eticheta cu declarația CE este în ultima pagină a manualului accesoriului

5. MANEVRARE ȘI AMBALARE

Pentru a manevra ambalajul, ridicați-l în 2 sau mai multe persoane folosind mânerele de pe cutie. Greutatea BRUTĂ este indicată în capitolul CARACTERISTICI TEHNICE.

⚠ ATENȚIE!
Nu răsturnați sau rostogoliți mașina. Se pot deteriora capotele și organele mecanice.

ⓘ INFORMAȚII!
Dacă sunt livrate mai multe mașini sau echipamente interschimbabile pe palet, depaletizați-le fără a le lăsa să cadă la sol. Folosiți un motostivuitor.

6. DEZAMBALARE/MONTARE

1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 → 1.6 → 1.7 →

Finalizați montarea instalând echipamentul interschimbabil ales conform instrucțiunilor de montare din manualul aferent.

1.8 **Apropiați echipamentul de mașină. Introduceți arcul în cuplajul coasei rotative. Repetați operațiunea și pe partea opusă a mașinii.**

⚠ PERICOL!
Pentru funcționarea corectă a sistemului de frânare, ambele resorturi trebuie să fie fixate corect.

⚠ PERICOL!
În cazul ruperii uneia sau a ambelor resorturi, efectuați înlocuirea înainte de a utiliza mașina.

⚠ ATENȚIE!
Motorul este furnizat fără ulei lubrifiant. Pentru indicații privind tipul de ulei de utilizat și cantitățile necesare, consultați manualul motorului din punga cu accesorii [C] 1.1

7. UTILIZARE

⚠ ATENȚIE!
Nu porniți motorul până nu finalizați toate etapele de montare.

⚠ ATENȚIE!
Înainte de prima pornire, trebuie să adăugați ulei de lubrifiere în motor. Pentru indicații privind tipul de ulei de utilizat și cantitățile necesare, consultați manualul motorului din punga cu accesorii [C] 1.1

⚠ ATENȚIE!
Înainte de a porni mașina, verificați nivelul uleiului în interiorul motorului conform indicațiilor din manualul de utilizare.

⚠ PERICOL!
Înainte de lectură, citiți și înțelegeți integral capitolul INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.

7.1 UMPLERE REZERVOR

⚠ PERICOL!
Fiți atenți când sunt manevrate fluide inflamabile. Carburantul este foarte inflamabil și exploziv.

⚠ PERICOL!
Nu umpleți rezervorul în medii închise sau slab ventilate.

⚠ PERICOL!
Înainte de a umple rezervorul, opriți mașina și așteptați ca motorul să se răcească (15-20 min).

⚠ PERICOL!
Nu fumați și nu utilizați dispozitive electronice în apropierea fluidelor combustibile.

⚠ PERICOL!
Utilizați dispozitive de umplere precum bidoane de carburant, pâlnii, etc. adecvate și nedeteriorate.

⚠ PERICOL!
În cazul scurgerilor de carburant, deplasați mașina înainte de a o porni.

⚠ PERICOL!
La finalul operațiunii de alimentare, așezați la loc dopul strângându-l ferm.

3.1

7.2 PORNIREA ȘI OPRIREA

⚠ PERICOL!
Înainte de a utiliza mașina, verificați funcționarea corectă a manetelor cu acțiune menținută și a comenzii duble de siguranță. Pentru reglaje, consultați paragraful REGLAREA CABLURILOR. Este interzisă utilizarea mașinii în caz de funcționare defectuoasă a comenzilor.

⚠ ATENȚIE!
Înainte de a porni mașina, verificați nivelul de ulei în motor.

ⓘ INFORMAȚII!
Dacă motorul este rece, acționați starterul de pe carburator (conform versiunii motorului) A se consulta manualul specific.

Pentru pornire: 3.2 → 3.3

După pornirea motorului, treceți maneta din figura 3.2 în poziția intermediară.

Pentru oprire: 3.4

7.3 COMENZILE MAȘINII

Comenzile de mers înainte și cuplare a uneltei sunt cu acțiune menținută și sunt activate cu ajutorul comenzii duble.

AVANS: 3.5

AMBREIAJ ECHIPAMENT: 3.6

7.4 REGLAREA GHIDONULUI

3.7

8. MANIPULARE ȘI TRANSPORT

⚠ PERICOL!
Înainte de lectură, citiți și înțelegeți integral capitolul INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.
Cu motorul oprit, puteți deplasa mașina manual, împingând-o sau trăgând-o de ghidon.

RIDICAREA: 3.8

⚠ PERICOL!
Montați toate dispozitivele de protecție conform tipului de accesoriu.

9. DEPOZITARE

Când mașina nu este utilizată pentru perioade îndelungate, este util să protejați unealta cu substanțe anticorozive și antioxidante.

Înainte de a depozita mașina, curățați-o de frunze și/sau pământ.

⚠ PERICOL!
Îndepărtați carburantul din rezervor și închideți robinetul (dacă există).

Parcați mașina pe un teren în pantă îndepărtând cheia de pornire (dacă există) și sau capacul bujiei.

⚠ PERICOL!
Protejați piesele ascuțite și acoperiți mașina cu prelate de protecție.

⚠ PERICOL!
Montați toate dispozitivele de protecție conform tipului de accesoriu.

10. ÎNTREȚINERE PERIODICĂ

Mențineți strânse toate piulițele, buloanele și șuruburile garanta funcționarea mașinii și/sau a echipamentului interschimbabil în condiții de siguranță.

⚠ PERICOL!
Înainte de lectură, citiți și înțelegeți integral capitolul INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.

10.1 REGLAREA CABLURILOR

Manetă mers înainte:
Mișcarea mașinii trebuie să înceapă când maneta de mers în față depășește jumătatea cursei ca în figura 4.1 .

În caz contrar, reglați tragerea cablului acționând șurubul de reglare din figura 4.2 .

Manetă ambreiaj echipament:
Mișcarea mașinii trebuie să înceapă când **maneta de deplasare înainte echipamentului** depășește jumătatea cursei ca în figura 4.3

În caz contrar, reglați tragerea cablului acționând șurubul de reglare din figura 4.4 .

10.2 SCHIMB ULEI MAȘINĂ

La fiecare 60 de ore de lucru trebuie înlocuit uleiul din interiorul piciorului mașinii.

Ridicați mașina ca în capitolul MANEVRARE ȘI TRANSPORT.

Apoi, acționați după cum urmează:

4.5 → 4.6 → 4.7 → 4.8

ⓘ INFORMAȚII!
Pentru o extragere mai ușoară și sigură, folosiți o seringă (neinclusă).

⚠ ATENȚIE!
Utilizați ulei SAE 80 sau echivalent.

Pentru a monta la loc roata, procedați în ordine inversă.

11. CURĂȚARE ȘI SPĂLARE

⚠ PERICOL!
Înainte de lectură, citiți și înțelegeți integral capitolul INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.

Înainte de a spăla și/sau curăța mașina sau echipamentul interschimbabil, așteptați ca toate părțile calde să fie răcite (cel puțin 20 de minute). Folosiți aer comprimat sau un burete cu detergent neutru și apă.

⚠ ATENȚIE!
Nu folosiți apa sub presiune pentru a spăla mașina și/sau echipamentul interschimbabil. Motorul și eventualele instalații electrice sau bateriile se pot deteriora.

⚠ ATENȚIE!
Evitați utilizarea excesivă de apă lângă etichete. În caz de deteriorare, trebuie să le înlocuiți înainte de a folosi din nou mașina și/sau echipamentul interschimbabil.

RO

12. PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE

	Cât de des	v. cap
Controlul strângerii elementelor de fixare și protecțiilor	Întotdeauna înainte de a porni mașina - verificați să nu fie șuruburi, buloane și/sau piulițe care nu sunt strânse și carcase și sisteme de protecție montate incorect sau defecte	-
Curățare	După fiecare utilizare	11.
Umflare	După caz	10.3
Reglarea cablurilor	Dacă funcționarea nu este cea prevăzută de manual	10.1
Schimb ulei	60 de ore	10.2
Motor	Consultați manualul specific	

RO

13. DEFECȚIUNI POSIBILE ȘI SOLUȚII

	Cauza posibilă	vezi capitolul
Motorul nu pornește	Carburantul s-a terminat, faceți plinul	7.1.
	Verificați poziția acceleratorului	7.2.
	Verificați dacă capacul bujiei este introdus corect	Manualul specific al motorului
	Verificați starea bujiei și eventual curățați-o sau înlocuiți-o	Manualul specific al motorului
	Verificați dacă robinetul de carburant este deschis (doar pentru modelele de motor cu robinet)	Manualul specific al motorului
Puterea motorului scade	Filtru de aer murdar, curățați-l	Manualul specific al motorului
Roțile nu funcționează	Verificați cablurile de transmisie	10.1.
Dacă nu rezolvați problema, contactați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat		

14. INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE

14.1 ELIMINARE

La sfârșitul duratei de viață, echipamentul trebuie eliminat conform normelor în vigoare privind eliminarea diferențiată și nu poate fi tratat ca deșeu menaj obișnuit.

Produsul trebuie eliminat la centrele de colectare dedicate sau restituit revânzătorului dacă se dorește înlocuirea acestuia cu altul echivalent nou.

Produsul este alcătuit din părți care nu sunt biodegradabile și substanțe care pot polua mediul înconjurător dacă nu sunt eliminate adecvat. În plus, unele dintre aceste materiale pot fi reciclate evitând poluarea medului. Suntem cu toții responsabili de protejarea mediului.

Simbolul , când este prezent, identifică echipamentele electrice și electronice care trebuie eliminate separat conform normelor 2002/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE. Nu eliminați aceste echipamente împreună cu deșeurile menajere mixte, ci transportați-le în zonele de colectare diferențiată.

Solicitați informații de la autoritățile locale privind zonele dedicate eliminării deșeurilor.

Cine nu elimină produsul respectând indicațiile din acest paragraf, răspunde în conformitate cu normele în vigoare.

14.2 SCOATEREA ȘI UZ ȘI DEZMEMBRAREA

Scoaterea din uz și dezmembrarea mașinii și/sau a echipamentului interschimbabil care face obiectul acestui manual constă în demontarea produsului de către personalul autorizat conform decr. leg. 81/08 (utilizarea EIP, etc.) și în separarea și eliminarea succesivă conform paragrafului ELIMINARE din prezentul manual de utilizare și întreținere.

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1 WPROWADZENIE

Dziękujemy za zaufanie jakim obdarzyli Państwo nasze produkty i życzymy przyjemnego użytkowania maszyny i/lub wymiennego sprzętu.

Niniejsza instrukcja obsługi została sporządzona, aby zapewnić bezproblemowe działanie. Skrupulatne przestrzeganie zawartych w niej wskazówek, stanowi gwarancję długotrwałego posiadania sprawnie działającej maszyny oraz wymiennego sprzętu.

Przed rozpoczęciem masowej produkcji, nasze maszyny i sprzęt wymienny poddawany jest bardzo rygorystycznym testom, a podczas rzeczywistej produkcji, podlega ścisłej kontroli. Stanowi to gwarancję najlepszej jakości dla nas i dla użytkownika.

Niniejsza maszyna i/lub wymienny sprzęt został poddany rygorystycznym neutralnym testom w kraju pochodzenia i spełnia obowiązujące normy bezpieczeństwa. Aby zapewnić taki poziom bezpieczeństwa, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

1.2 INSTRUKCJA

Instrukcja podzielona jest na **rozdziały** i **punkty** , aby przedstawiać informacje w najbardziej zrozumiały sposób.

Wskazówki, rysunki oraz dokumentacja zawarta w niniejszej instrukcji obsługi mają poufny charakter techniczny i są rygorystycznie własnością producenta (patrz deklaracja CE na ostatniej stronie) i nie mogą być powielane w żaden sposób, ani w całości, ani częściowo.

Instrukcja obsługi musi być starannie przechowywana i towarzyszyć maszynie i/lub wymiennemu sprzętowi w przypadku przeniesienia lub każdej zmiany właściciela przez cały okres swojej żywotności.

Aby to ułatwić, z instrukcją należy obchodzić się ostrożnie, należy ją dotykać czystymi rękami i nie należy kłaść jej na zanieczyszczone powierzchnie.

Instrukcja musi być przechowywana w środowisku chronionym przed wilgocią i ciepłem, w miejscu ogólnodostępnym, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących użytkowania maszyny. Nie należy usuwać, modyfikować ani wyrywać jej części.

1.3 SYMBOLE OBECNE W INSTRUKCJI

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ten symbol informuje o sytuacjach, które mogą wpływać na bezpieczeństwo, powodować śmierć i/lub poważne obrażenia operatora.

⚠ UWAGA!
Ten symbol informuje o sytuacjach, które mogą powodować niewielkie obrażenia operatora i/lub uszkodzenia maszyny.

ⓘ INFORMACJA!
Ten symbol informuje o specjalnych wskazaniach dla dokładniejszego zrozumienia i łatwości użytkowania.

Rysunki oznaczone są konkretną figurą (np. 2.1).

1.4 DANE PRODUCENTA

Patrz okładka lub etykieta CE.

Dla dodatkowych informacji i zamówień części zamiennych, należy odnieść się do lokalnych sprzedawców, podając numer artykułu i numer produkcyjny, który można znaleźć na etykiecie CE przedstawionej na 2.1 .

1. Dane dotyczące producenta
2. Model
3. Kod identyfikacyjny produktu
4. Numer seryjny artykułu
5. Ciężar
6. Rok / miesiąc
7. Moc silnika
8. Rodzaj produktu

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wszystkie zagrożenia opisane w tym punkcie mogą powodować poważne obrażenia lub śmierć operatora.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Przed montażem i uruchomieniem maszyny lub wymiennego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć w całości niniejszą instrukcję użytkowania i konserwacji oraz instrukcję dotyczącą odnośnego osprzętu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Obowiązkiem pracodawcy jest przekazanie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji operatorowi, który będzie korzystał z maszyny lub wymiennego sprzętu.
Niniejsza maszyna i/lub wymienny sprzęt spełnia wszystkie europejskie normy obowiązujące w okresie produkcyjnym. Niemniej jednak niewłaściwe użytkowanie lub niewłaściwa konserwacja mogą zwiększyć ryzyko obrażeń.
Aby zmniejszyć takie ryzyko, należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje bezpieczeństwa i zwrócić uwagę na symbole niebezpieczeństwa przedstawione na następnych stronach.

Wskazówki ogólne:

1. Korzystanie z maszyny zabronione jest dzieciom poniżej 16 roku życia oraz osobom, które zażyły alkohol, lekarstwa lub narkotyki.
2. Pole elektromagnetyczne wytwarzane przez silnik lub obwód elektryczny może zakłócać działanie rozruszników serca. Osoby z wszczepionym rozrusznikiem muszą **BEZWZGLĘDNIE** skonsultować się ze swoim lekarzem prowadzącym, przed rozpoczęciem użytkowania maszyny;
3. Nie uruchamiać maszyny znajdując się przed narzędziem ani nie zbliżać się do niego, gdy jest ono w ruchu. Podczas ciągnięcia linki rozruchowej silnika (jeśli obecna), narzędzie i sama maszyna muszą pozostawać w bezruchu.
4. Silnik musi pozostać **BEZWZGLĘDNIE** wyłączony podczas transportu maszyny oraz wszystkich operacji regulacyjnych, konserwacyjnych, czyszczenia i wymiany wymiennego sprzętu.
5. Oddalić się od maszyny jedynie po wyłączeniu silnika i zaparkowaniu jej w stabilnej i bezpiecznej pozycji.
6. Zwrócić uwagę na rurę wydechową. Sąsiadujące z nią części mogą osiągać 80°C. Wymienić zużyte lub uszkodzone tłumiki.
7. Przed rozpoczęciem pracy na maszynie należy przeprowadzić kontrolę wzrokową i fizyczną sprawdzając, czy wszystkie systemy bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom, w które jest ona wyposażona, są w idealnie działającym stanie. Surowo zabrania się ich wykluczania lub manipulowania nimi. Wymienić uszkodzone lub zużyte części przed rozpoczęciem użytkowania.
8. Wszelkie niewłaściwe użycie, naprawy przeprowadzone przez niewykwalifikowany personel lub użycie nieoryginalnych części zamiennych pociąga za sobą unieważnienie gwarancji i ograniczenie odpowiedzialności producenta.
9. Nie modyfikować ustawień regulatora prędkości obrotowej silnika i nie doprowadzać do osiągania nadmiernych prędkości.
10. Aby zagwarantować poziom bezpieczeństwa maszyny, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

1. Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny i/lub wymiennego sprzętu, należy zapoznać się z elementami sterującymi i nauczyć się szybkiego zatrzymywania.
2. Przed uruchomieniem maszyny sprawdzić poziom oleju silnikowego.
3. Przed uruchomieniem maszyny sprawdzić, czy wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itp.) są dokręcone oraz czy maski i systemy ochronne są nienaruszone i prawidłowo zamontowane.
4. Podczas pracy dozwolony jest jedynie ruch pieszy (nie biegać!)
5. Nie uruchamiać maszyny w zamkniętych pomieszczeniach, w których mogą gromadzić się opary węgla.
6. Przeprowadzać prace wyłącznie w ciągu dnia przy dobrym oświetleniu i widoczności (minimalna niezbędna widoczność odpowiednia do obszaru pracy określona w sekcji „OBSZAR PRACY").
7. Nie pracować podczas burzy i/lub na mokrym lub śliskim podłożu.
8. Nie pracować na terenach o nachyleniu przekraczającym 20°, o ile nie używa się specjalnego sprzętu do pracy na obszarach pochyłych (niedostępny we wszystkich maszynach lub wersjach). Zachować najwyższą ostrożność podczas odwracania kierunku jazdy i przybliżania maszyny do siebie.
9. Zawsze upewniać się o obecności punktów podparcia na pochyłych powierzchniach. Utrzymywać stopy w dalekiej odległości od narzędzi i nie zbliżać dłoni i stóp do elementów w ruchu.
10. Prowadzić maszynę trzymając zawsze obie dłonie na kierownicy.
11. Nie pracować w pobliżu rowów lub nasypów. Jeśli jedno koło przekroczy krawędź drogi, maszyna może nagle się przewrócić.
12. Nie obracać maszyny w taki sposób, aby było konieczne odwrócenie się plecami do ściany lub podobnych przedmiotów, aby uniknąć uwikłania.

Wskazówki dotyczące regulacji i konserwacji:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wszystkie operacje REGULACYJNE i KONSERWACYJNE muszą być przeprowadzane przy wyłączonym silniku. Usunąć nasadkę świecy zapłonowej lub kluczyk zapłonu (jeśli obecny), aby uniknąć nieoczekiwanego uruchomienia.

Upewnić się, że wszystkie nakrętki, śruby i wkręty są dokręcone, aby zapewnić bezpieczne działanie maszyny.

Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Eurosystems. Właściciel traci wszelkie prawa gwarancyjne w przypadku używania nieoryginalnych części zamiennych.

Nie wprowadzać zmian strukturalnych ani dostosowań. Tego typu ingerencje powodują unieważnienie gwarancji i ograniczenie odpowiedzialności producenta.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń konstrukcyjnych maszyny i/lub wymiennego sprzętu bez konieczności wprowadzania zmian do niniejszej instrukcji obsługi.

Wskazówki dotyczące podnoszenia:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Używać sprawnie działających systemów podnoszenia, odpowiednich do podnoszonego ciężaru (patrz punkt PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT).

⚠ UWAGA!

Nie przebywać pod zawieszonymi ładunkami.

2.1 OPIS I ZAKRES STOSOWANIA

Maszyna MFL04 to maszyna jednonarzędziowa przeznaczona do hobbystycznego użytku na terenach prywatnych.

Narzędziem kompatybilnym z maszyną MFL04 w momencie publikacji niniejszej broszury jest kosiarka obrotowa model AFA57.

Kosiarka obrotowa służy do cięcia krzaków i krzewów.

2.2 NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIE

Wszystkie zagrożenia opisane w tym punkcie mogą powodować poważne obrażenia lub śmierć operatora.

1. Używać maszyny jedynie do celów przewidzianych przez rodzaj zainstalowanego sprzętu;
2. Nie używać maszyny do transportu rzeczy, ludzi lub zwierząt;
3. Nie używać maszyny do holowania i/lub pchania wózków lub innych urządzeń;
4. Nie montować innego sprzętu, nieautoryzowanego przez producenta;
5. Nie modyfikować części maszyny;
6. Nie wykluczać ani nie manipulować systemów bezpieczeństwa.

2.3 OBSZAR PRACY

Użytkownik odpowiedzialny jest za bezpieczeństwo osób, rzeczy lub zwierząt, które znajdują się w strefie zagrożenia maszyny.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Strefa zagrożenia rozciąga się na 50 metrów wokół maszyny i musi być ogrodzona z użyciem odpowiednich ostrzeżeń.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wokół obszaru roboczego należy umieścić wyraźne ostrzeżenia, informujące o zakazie wchodzenia do obszaru roboczego. Jeśli operator zda sobie sprawę z obecności ludzi lub zwierząt w niebezpiecznym obszarze, musi natychmiast wyłączyć maszynę i nie uruchamiać jej ponownie, dopóki obszar nie zostanie uwolniony.

Podczas działania maszyny surowo zabrania się przebywania w strefie zagrożenia. Wyłącznie operator, który przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi we wszystkich jej częściach, jest upoważniony do przebywania w tym obszarze i zajmowania jedynego stanowiska roboczego, trzymając mocno kierownicę.
Przed uruchomieniem maszyny operator musi poddać kontroli otaczającą strefę i zwrócić szczególną uwagę na dzieci i zwierzęta.

Przed rozpoczęciem pracy na określonym obszarze, należy oczyścić go z ciał obcych.

Podczas pracy zawsze zwracać uwagę na podłoże i otaczającą strefę. W przypadku lokalizacji niepożądanych i/lub niebezpiecznych przedmiotów, przed opuszczeniem stanowiska roboczego celem ich usunięcia, należy wyłączyć maszynę i umieścić ją w stanie bezpieczeństwa, zapobiegając jej uruchomieniu, przemieszczeniu i wywróceniu.

2.4 ODZIEŻ

ⓘ INFORMACJA!

Za pozyskanie niniejszych środków ochrony indywidualnej odpowiada wyłącznie klient lub pracodawca.

Podczas użytkowania i operacji konserwacyjnych maszyny:

należy **OBOWIĄZKOWO** używać obuwia ochronnego, rękawic, odpowiednich ochraniaczy słuchu oraz nosić długie i wytrzymałe spodnie i okulary ochronne.

Nie należy nosić luźnych ubrań, biżuterii, krawatów, szalików, wiszących elementów, które mogłyby ulec uwikłaniu. Związać włosy.

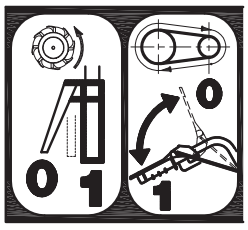
Podczas rozpakowywania i montażu:

należy **OBOWIĄZKOWO** używać obuwia ochronnego, rękawic oraz wytrzymałej odzieży.

3. OPIS PIKTOGRAMÓW

UWAGA – przeczytać instrukcję obsługi.

Sterowanie pedałem gazu. W pozycji START powietrze jest otwarte, natomiast w pozycji STOP silnik wyłącza się.



LEWO - dźwignia pod kierownicą aktywuje ruch kół do przodu.
PRAWO – dźwignia u góry aktywuje sprzęt.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Utrzymywać wszystkie etykiety w czystości i w dobrym stanie oraz wymienić je jeśli są uszkodzone.

4. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Waga BRUTTO i NETTO	Etykieta deklaracji CE na ostatniej stronie
Moc znamionowa	
Szerokość	640 mm
Długość	1620 mm
Wysokość	1080 mm
Koła	13x5.00-6
Prędkość ruchu do przodu	2.6 km/h
Moc akustyczna **Ciśnienie akustyczne** **Wibracje**	Etykieta deklaracji CE znajduje się na ostatniej stronie instrukcji obsługi wyposażenia dodatkowego

5. PRZEMIESZCZANIE I OPAKOWANIE

Aby przemieścić opakowanie, 2 lub więcej osób musi je podnieść używając uchwytów rozmieszczonych na kartonie. Masa BRUTTO została wskazana w rozdziale „CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA".

⚠ UWAGA!

Nie przechylać ani nie obracać maszyny. Możliwe uszkodzenie maski i części mechanicznych.

ⓘ INFORMACJA!

W przypadku dostawy większej ilości maszyn lub wymiennego sprzętu na paletach, rozładować je nie powodując ich upadku na ziemię. W razie konieczności użyć wózka widłowego

6. ROZPAKOWYWANIE / MONTAŻ

1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 → 1.6 → 1.7 →

Zakończyć montaż, instalując osprzęt zgodnie ze wskazaniami montażowymi zawartymi w odnośnej instrukcji obsługi.

1.8 Przybliżanie narzędzia do maszyny. Włożyć sprężynę do elementu sprzęgającego kosiarki obrotowej. Powtórzyć operację również po przeciwnej stronie maszyny.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Dla prawidłowego działania układu hamulcowego, obie sprężyny muszą być odpowiednio zahaczone.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W przypadku zerwania jednej lub obu sprężyn, należy przystąpić do ich wymiany przed rozpoczęciem użytkowania maszyny.

⚠ UWAGA!

Silnik jest dostarczany bez oleju smarowego. Informacje dotyczące rodzaju oraz ilości oleju do użycia można znaleźć w instrukcji obsługi silnika zawartej w torbie z akcesoriami [C] 1.1

7. UŻYTKOWANIE

⚠ UWAGA!

Nie uruchamiać silnika, dopóki wszystkie czynności montażowe nie zostaną zakończone.

⚠ UWAGA!

Przed pierwszym uruchomieniem należy dolać oleju smarowego do silnika. Informacje dotyczące rodzaju oraz ilości oleju do użycia można znaleźć w instrukcji obsługi silnika zawartej w torbie z akcesoriami [C] 1.1

⚠ UWAGA!

Przed włączeniem maszyny, sprawdzić poziom oleju w silniku zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przed przystąpieniem do lektury całej instrukcji obsługi, należy przeczytać w całości i ze zrozumieniem rozdział „INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA".

7.1 NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zachować ostrożność podczas obchodzenia się z łatwopalnymi płynami. Paliwo jest wysoce łatwopalne i wybuchowe.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nie napełniać zbiornika w zamkniętych lub słabo wentylowanych środowiskach.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika, wyłączyć maszynę i poczekać, aż silnik ostygnie (15-20 min).

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nie palić papierosów i nie używać urządzeń elektronicznych w pobliżu łatwopalnych płynów.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Używać odpowiednich i nieuszkodzonych urządzeń do napełniania, takich jak kani-

PL

stry, lejki itp.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
W przypadku wycieku paliwa, przemieścić maszynę przed jej włączeniem.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Po zakończeniu operacji tankowania, nałożyć ponownie korek mocno go dokręcając.

7.2 URUCHAMIANIE I WYŁĄCZANIE

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Przed użyciem maszyny sprawdzić poprawność funkcjonowania dźwigni z podtrzymanym działaniem i podwójnego zabezpieczenia. Informacje dotyczące regulacji zostały zawarte w części "REGULACJA KABLI". Zabrania się używania maszyny w przypadku nieprawidłowego działania elementów sterujących.

⚠ UWAGA!
Przed włączeniem maszyny, sprawdzić poziom oleju silnikowego.

ⓘ INFORMACJA!
Jeśli silnik jest „zimny", uruchomić urządzenie rozruchowe na gaźniku (w zależności od wersji silnika). Patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

Aby włączyć:

Po uruchomieniu silnika, przemieścić dźwignię obecną na rysunku w położenie pośrednie.

Aby wyłączyć:

7.3 ELEMENTY STEROWNICZE MASZYNY

Polecenia ruchu do przodu i załączania narzędzia są poleceniami o podtrzymanym działaniu i aktywowane są za pomocą podwójnego polecenia.

RUCH DO PRZODU:

ZAŁĄCZANIE SPRZĘTU:

7.4 REGULACJA KIEROWNICY

8. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Przed przystąpieniem do lektury całej instrukcji obsługi, należy przeczytać w całości i ze zrozumieniem rozdział „INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA".

Przy wyłączonym silniku, maszyna może być przemieszczana ręcznie, popychając ją lub ciągnąc za kierownicę.

PODNOSZENIE:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Należy zamontować wszystkie zabezpieczenia zgodnie z rodzajem używanego wyposażenia dodatkowego.

9. SKŁADOWANIE

Gdy maszyna jest nieużywana przez dłuższy okres czasu, należy koniecznie chronić narzędzie z użyciem substancji antykorozyjnych i przeciwutleniaczy.

Przed rozpoczęciem składowania maszyny, oczyścić ją z liści i/lub ziemi.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Opróżnić paliwo ze zbiornika i zakręcić kurek (jeśli obecny).

Ustawić maszynę na poziomym podłożu, wyjmując kluczyk zapłonu (jeśli obecny) i/lub nasadkę świecy zapłonowej.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Zabezpieczyć części tnące i w razie potrzeby przykryć maszynę osłonami ochronnymi.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Należy zamontować wszystkie zabezpieczenia zgodnie z rodzajem używanego wyposażenia dodatkowego.

10. OKRESOWA KONSERWACJA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Przed przystąpieniem do lektury całej instrukcji obsługi, należy przeczytać w całości i ze zrozumieniem rozdział „INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA".

Utrzymywać dokręcone wszystkie nakrętki, śruby i wkręty, aby zapewnić bezpieczne działanie maszyny i/lub wymiennego sprzętu.

10.1 REGULACJA KABLI

Dźwignia ruch do przodu:
Ruch maszyny musi rozpocząć się, gdy dźwignia ruchu do przodu przekroczy połowę skoku, jak przedstawiono na rysunku

Jeśli tak nie jest, należy wyregulować naprężenie kabla, oddziałując na element regulacyjny przedstawiony na rysunku .

Dźwignia załączania narzędzia:
Ruch maszyny powinien rozpocząć się, gdy dźwignia załączania narzędzia przekroczy połowę skoku, jak przedstawiono na rysunku .

Jeśli tak nie jest, należy wyregulować naprężenie kabla, oddziałując na element regulacyjny przedstawiony na rysunku .

10.2 WYMIANA OLEJU MASZYNY

Co około 60 godzin pracy, należy wymienić olej zawarty we wnętrzu podstawy maszyny.

Podnieść maszynę jak wskazano w rozdziale „PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT".

Następnie postępować w następujący sposób:

ⓘ INFORMACJA!
W celu łatwiejszego i bezpieczniejszego usunięcia, użyć strzykawki (niedołączona).

⚠ UWAGA!
Należy używać oleju SAE 80 lub równoważnego.

Aby ponownie zamontować koło, postępować w odwrotnej kolejności.

11. CZYSZCZENIE I MYCIE

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Przed przystąpieniem do lektury całej instrukcji obsługi, należy przeczytać w całości i ze zrozumieniem rozdział „INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA".

Przed myciem i/lub czyszczeniem maszyny lub wymiennego sprzętu, poczekać, aż wszystkie gorące części ostygną (co najmniej 20 minut). Używać sprężonego powietrza lub gąbki z neutralnym detergentem i wodą.

⚠ UWAGA!
Nie używać wody pod ciśnieniem do my-

PL

cia maszyny i/lub wymiennego sprzętu. Silnik i wszelkie instalacje elektryczne lub akumulatory mogłyby ulec uszkodzeniu.

etykiet. W przypadku ich uszkodzenia, należy je wymienić przed ponownym użyciem maszyny i/lub wymiennego sprzętu.

⚠ UWAGA!

Unikać nadmiernego użycia wody w pobliżu

12. PROGRAM KONSERWACJI

	Jak często	v. cap patrz rozdz.
Kontrola dokręcenia elementów mocujących i zabezpieczeń	Zawsze przed uruchomieniem maszyny - sprawdzić, czy nie ma niedokręconych śrub i/lub nakrętek oraz czy maski i systemy ochronne są nienaruszone i prawidłowo zamontowane.	-
Czyszczenie	Po każdym użyciu	11.
Regulacja kabli	Jeśli działanie nie jest zgodne z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji	10.1
Wymiana oleju w podstawie	60 godzin	10.2
Silnik	Patrz odpowiednia instrukcja	

PL

13. MOŻLIWE USTERKI I ŚRODKI ZARADCZE

	Możliwa przyczyna	Patrz rozdział
Silnik nie uruchamia się	Brak paliwa, zatankować	7.1.
	Sprawdzić położenie pedału przyspieszenia	7.2.
	Sprawdzić czy nasadka świecy zapłonowej jest prawidłowo osadzona	Odpowiednia instrukcja silnika
	Sprawdzić stan świecy zapłonowej i ewentualnie wyczyścić ją lub wymienić	Odpowiednia instrukcja silnika
	Sprawdzić czy zawór paliwa jest otwarty (tylko w modelach silników z obecnym zaworem)	Odpowiednia instrukcja silnika
Spadająca moc silnika	Brudny filtr powietrza, wyczyścić go	Odpowiednia instrukcja silnika
Koła nie obracają się	Sprawdzić kable transmisyjne	10.1.
Jeśli nie można rozwiązać problemu, skontaktować się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym		

14. DODATKOWE WSKAZÓWKI

14.1 UTYLIZACJA

Pod koniec cyklu żywotności, produkt musi zostać zutylizowany zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki odpadów i nie może być traktowany jak zwykłe odpady komunalne.

Produkt musi zostać zutylizowany w dedykowanych punktach zbiórki lub zwrócony sprzedawcy, jeśli ma on zostać zastąpiony innym nowym produktem.

Produkt składa się z części nieulegających biodegradacji i substancji, które mogą zanieczyszczać otaczające środowisko, jeśli nie zostaną właściwie zutylizowane. Ponadto, niektóre z tych materiałów mogą zostać poddane recyklingowi, unikając zanieczyszczeń środowiska. Obowiązkiem każdego jest przyczynianie się do ochrony środowiska.

Symbol , jeśli obecny, definiuje sprzęt elektryczny i elektroniczny, który należy utylizować oddzielnie, zgodnie z normami 2002/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE. Nie wyrzucać takiego sprzętu do niesegregowanych odpadów komunalnych, lecz przekazać go do odpowiednich centrów zbiórki selektywnej.

Poprosić lokalne władze o informacje dotyczące stref odpowiedzialnych za usuwanie odpadów.

Każdy kto nie utylizuje produktu zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tym punkcie, ponosi odpowiedzialność zgodnie z obowiązującymi przepisami.

14.2 WYŁĄCZENIE Z UŻYCIA I UTYLIZACJA

Wycofanie z eksploatacji i demontaż maszyny i/lub wymiennego sprzętu będącego przedmiotem niniejszej instrukcji obsługi, polega na demontażu produktu przez upoważniony personel zgodnie z przepisami dekretu ustawodawczego 81/08 (stosowanie środków ochrony indywidualnej itp.) oraz segregacji i utylizacji zgodnie z informacjami zawartymi w punkcie „UTYLIZACJA" niniejszej instrukcji użytkowania i konserwacji.

CZ

1. OBECNÉ INFORMACE

1.1 ÚVOD

Děkujeme vám za důvěru v naše výrobky a přejeme vám příjemné používání stroje a/nebo výměnného vybavení.

Tento návod k obsluze jsme vytvořili s cílem zajistit bezproblémový provoz. Pečlivým dodržováním těchto instrukcí získáte uspokojení z toho, že vlastníte stroj nebo výměnné zařízení, které dlouho a správně funguje.

Naše stroje a vyměnitelná zařízení jsou před zahájením sériové výroby velmi přísně testovány a během vlastní výroby podléhají přísným kontrolám. To je pro nás i pro uživatele nejlepší zárukou kvality.

Tento stroj a/nebo toto vyměnitelné zařízení prošlo přísnými neutrálními testy v zemi původu a splňuje platné bezpečnostní normy.

1.2 NÁVOD

Návod je rozdělen do **kapitol** a **odstavců** tak, aby předkládal informace co možná nejjasnějším způsobem.

Návody, výkresy a dokumentace obsažené v tomto návodu jsou důvěrné technické povahy, jsou výhradním vlastnictvím výrobce (viz ES prohlášení na poslední straně) a nesmí být žádným způsobem reprodukovány, a to ani vcelku, ani po částech.

Návod k použití musí být pečlivě uschován a musí doprovázet stroj a/nebo vyměnitelné vybavení při všech změnách vlastníka, kterými může během své životnosti projít.

Aby se to usnadnilo, musí se s manuálem zacházet opatrně, čistýma rukama a nesmí se pokládat na špinavé povrchy.

Musí být uložen v prostředí chráněném před vlhkostí a teplem, aby byl vždy po ruce pro objasnění případných pochybností. Žádná jeho část nesmí být odstraněna, upravena nebo odtržena.

1.3 SYMBOLY V NÁVODU

⚠ NEBEZPEČÍ!

Tento symbol upozorňuje na situace, které mohou ovlivnit bezpečnost, způsobit smrt a/nebo vážné zranění obsluhy.

⚠ POZOR!

Tento symbol upozorňuje na situace, které mohou způsobit lehká zranění obsluhy a/nebo poškození stroje.

ⓘ INFORMACE!

Tento symbol upozorňuje na zvláštní indikace pro větší srozumitelnost a snadnost použití.

Obrázky jsou označeny specifickým obrázkem (např. 2.1).

1.4 ÚDAJE VÝROBCE

Viz obal nebo štítek CE.

Informace a objednávky náhradních dílů naleznete u místních prodejců, kteří uvádějí číslo položky a výrobní číslo, které najdete na štítku CE, který je uveden na 2.1 .

1. Identifikace výrobce
2. Model
3. Identifikační kód produktu
4. Sériové číslo artiklu
5. Hmotnost
6. Rok / Měsíc
7. Výkon motoru
8. Typologie produktu

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ NEBEZPEČÍ!

Všechna nebezpečí popsaná v tomto oddíle mohou mít za následek vážné zranění nebo smrt obsluhy.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Před montáží a uvedením stroje nebo vyměnitelného zařízení do provozu si přečtěte a plně porozumějte této uživatelské příručce a příručce údržby a příručce souvisejícího zařízení.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Zaměstnavatel je povinen předat všechny informace uvedené v této příručce obsluze, která bude stroj nebo výměnné zařízení používat.

Tento stroj a/nebo vyměnitelné vybavení splňuje všechny evropské normy platné v době výroby. Nesprávné používání nebo nedostatečná údržba však mohou zvýšit riziko zranění.

Abyste toto riziko snížili, přečtěte si pozorně níže uvedené bezpečnostní pokyny a věnujte pozornost symbolům nebezpečí na následujících stránkách.

Obecné pokyny:

1. Používání stroje je zakázáno dětem mladším 16 let a osobám, které užívají alkohol, léky nebo drogy.

2. Elektromagnetické pole generované motorem nebo elektrickým obvodem by mohlo rušit zařízení „kardiostimulátoru". Nosiči těchto zařízení se musí **POVINNĚ** před použitím stroje poradit se svým lékařem.

3. Nespouštějte stroj, když se nacházíte před nástrojem, ani se k němu nepřibližujte, když je v chodu. Při tahání za startovací lano motoru (pokud je namontováno) musí zůstat nářadí i samotný stroj v klidu.

4. Motor musí zůstat **POVINNĚ** během přepravy stroje a veškerého seřizování, údržby, čištění a výměny vyměnitelného zařízení vypnut.

5. Od stroje se vzdalte až po vypnutí motoru a zaparkování na bezpečném a stabilním místě.

6. Pozor na výfukové potrubí. Sousední části mohou dosahovat až 80°. Vyměňte opotřebované nebo vadné tlumiče.

7. Před zahájením práce se strojem proveďte vizuální a fyzickou kontrolu a ověřte, zda jsou všechny systémy prevence nehod a bezpečnostní systémy, kterými je stroj vybaven, plně funkční. Je přísně zakázáno je vylučovat nebo s nimi manipulovat. Před použitím vyměňte poškozené nebo opotřebované díly.

8. Jakékoli nesprávné použití, opravy prováděné nekvalifikovaným personálem nebo použití neoriginálních náhradních dílů mají za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti výrobce.

9. Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru a nedosahujte nadměrných otáček.

10. Aby byla zaručena úroveň bezpečnosti stroje, musí se používat pouze originální náhradní díly.

Pokyny k použití:

1. Před použitím stroje a/nebo tohoto výměnného zařízení se seznamte s jeho ovládáním a naučte se, jak jej rychle zastavit.

2. Před spuštěním stroje zkontrolujte hladinu motorového oleje.

3. Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací prvky (šrouby, vruty, matice atd.) dotažené a

zda jsou kapoty a ochranné systémy neporušené a správně nasazené.
4. Chůze, nikoli běh, během práce.
5. Nespouštějte stroj v uzavřených místnostech, kde se mohou hromadit uhlíkové výpary.
6. Pracujte pouze za denního světla při dobrém osvětlení a viditelnosti (minimální požadovaná viditelnost se rovná pracovní oblasti definované v oddíle „PRACOVNÍ ZÓNA“).
7. Nepracujte za bouřky a/nebo na mokrém či kluzkém povrchu.
8. Nepracujte na pozemcích se sklonem větším než 20°, pokud nepoužíváte zvláštní zařízení pro šikmé práce (není k dispozici na všech strojích nebo verzích). Při změně směru jízdy a přitahování vozidla k sobě dbejte zvýšené opatrnosti.
9. Na svazích vždy zajistěte opěrné body. Udržujte nohy v dostatečné vzdálenosti od nářadí a nepřibližujte ruce ani nohy k pohyblivým částem.
10. Stroj vždy řiďte s oběma rukama na řídítkách.
11. Nepracujte v blízkosti příkopů nebo náspů. Pokud kolo přejede přes okraj vozovky, může se vůz náhle převrátit.
12. Neotáčejte se zády ke zdi nebo podobnému předmětu, abyste se vyhnuli uvěznění.

Pokyny pro seřízení a údržbu:

⚠ NEBEZPEČÍ!
Veškeré ÚPRAVY a ÚDRŽBA se musí provádět při vypnutém motoru. Vyjměte víčko zapalovací svíčky nebo klíček zapalování (je-li jím vozidlo vybaveno), abyste zabránili neočekávanému nastartování.

Udržujte všechny matice, šrouby a vruty pevně utažené, aby byl zajištěn bezpečný provoz stroje.

Používejte pouze originální náhradní díly Eurosystems. Při použití neoriginálních náhradních dílů ztrácí majitel veškerá práva ze záruky.

Neprovádějte konstrukční změny nebo úpravy. Takové změny mají za následek ztrátu záruky a jakékoli odpovědnosti výrobce.
Vyhrazujeme si právo na konstrukční vylepšení stroje a/nebo vyměnitelného vybavení, aniž by došlo ke změnám v tomto návodu.

Pokyny pro zvedání:

⚠ NEBEZPEČÍ!
Používejte nepoškozené zvedací systémy, které jsou vhodné pro zvedané hmoty (viz kapitola „MANIPULACE A PŘEPRAVA“).

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nestůjte pod zavěšenými břemeny.

2.1 POPIS A OBLAST POUŽITÍ

MFL04 je stroj s jedním nástrojem určený pro hobby použití na soukromých pozemcích.

Nástrojem kompatibilním se strojem MFL04 v době vydání této brožury je rotační kosa model AFA57.

Rotační kosa se používá pro sekání křoví a keřů.

2.2 NEPOVOLENÉ POUŽITÍ

⚠ NEBEZPEČÍ!
Všechna nebezpečí popsaná v tomto oddíle mohou mít za následek vážné zranění nebo smrt obsluhy.

1. Stroj používejte pouze k účelu, ke kterému je určen typ namontovaného zařízení.
2. Nepoužívejte stroj k přepravě věcí, osob nebo zvířat.
3. Stroj nepoužívejte k tažení a/nebo tlačení vozíků nebo jiných zařízení.
4. Neinstalujte zařízení, které není autorizováno výrobcem.
5. Neprovádějte úpravy částí stroje.
6. Neobcházejte ochranné systémy ani s nimi nemanipulujte.

2.3 PRACOVNÍ OBLAST

Uživatel odpovídá za bezpečnost osob, majetku nebo zvířat v nebezpečné zóně stroje.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečný prostor se rozprostírá 50 metrů kolem stroje a musí být oplocen vhodnými výstrahami.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Kolem pracovního prostoru musí být umístěna zřetelná upozornění, že je zakázáno vstupovat do pracovního prostoru. Pokud obsluha zjistí, že se v nebezpečné zóně nacházejí lidé nebo zvířata, musí stroj okamžitě vypnout a znovu jej spustit až po uvolnění prostoru.

Pokud je stroj v provozu, nesmí se z žádného důvodu nacházet v nebezpečné zóně. V tomto prostoru smí být pouze obsluha, která si přečetla a pochopila celý návod k obsluze, a smí zaujmout jediné pracovní místo za řídítky a pevně je držet.

Před spuštěním stroje musí obsluha zkontrolovat okolí a věnovat zvláštní pozornost dětem a zvířatům.

Před zahájením práce na ploše ji očistěte od cizích předmětů.

Při práci vždy věnujte pozornost zemi a okolí. Pokud najdete nežádoucí a/nebo nebezpečné předměty, před přesunem z provozní polohy je vyjměte, vypněte stroj a zajistěte je, aby nedošlo ke spuštění, pohybu a převrácení.

CZ

2.4 OBLEČENÍ

ⓘ INFORMACE!
Za získání těchto osobních ochranných prostředků nese výhradní odpovědnost zákazník nebo zaměstnavatel.

Při používání stroje a údržbě:

je vždy **POVINNÉ** nosit obuv pro prevenci úrazů, rukavice, vhodné ortopedické chrániče a nosit dlouhé odolné kalhoty a ochranné brýle.

Nenoste volný oděv, šperky, kravaty, šály, stahovací šňůrky, které by se mohly zachytit. Svažte si vlasy.
Při vybalování a montáži:

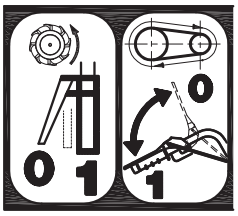
je **POVINNÉ** vždy nosit bezpečnostní obuv, rukavice a odolný oděv.

CZ

3. DEFINICE PIKTOGRAMŮ

VAROVÁNÍ - přečtěte si brožuru.

Ovládání škrticí klapky. V poloze START je vzduch otevřený, zatímco v poloze STOP se motor vypne.



VLEVO – páčka pod řídítky aktivuje pohyb kol vpřed.
VPRAVO - páka nahoře ovládá zařízení.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Všechny štítky udržujte čisté a v dobrém stavu, v případě poškození je vyměňte.

4. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

HRUBÁ a ČISTÁ hmotnost	Štítek ES prohlášení na poslední straně
Výkon nominální	
Šířka	640 mm
Délka	1620 mm
Výška	1080 mm
Pneumatiky	13x5.00-6
Rychlost vpřed	2,6 km/h
Výkon a akustický tlak Vibrace	Štítek ES prohlášení na poslední straně brožury s příslušenstvím

5. MANIPULACE A BALENÍ

K přemístění obalu jej zvedněte ve 2 nebo více osobách pomocí rukojetí na krabici. Hrubá hmotnost je uvedena v kapitole „TECHNICKÉ PARAMETRY“.

⚠ POZOR!
Stroj nepřevracejte ani nepřevalujte. Možné poškození kapot a mechanických částí.

ⓘ INFORMACE!
V případě dodávky několika strojů nebo vyměnitelných zařízení na paletách je zvedněte, aniž byste je shodili na zem. V případě potřeby použijte vysokozdvižný vozík.

6. ROZBALENÍ / MONTÁŽ

1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 →
→ 1.6 → 1.7 →

Dokončete montáž instalací zařízení podle montážních pokynů obsažených v konkrétní příručce.

1.8 **Přibližte nástroj blíže ke stroji. Vložte pružinu do otočného nástrčného vozíku. Operaci zopakujte i na opačné straně stroje.**

⚠ NEBEZPEČÍ!
Aby brzdový systém správně fungoval, musí být obě pružiny správně sepnuté.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Pokud se jedna nebo obě pružiny zlomí, před použitím stroje je vyměňte.

⚠ POZOR!
Motor je dodáván bez mazacího oleje. Informace o typu oleje, který má být použit, a množstvích naleznete v příručce motoru, která je součástí sáčku s příslušenstvím [C] 1.1

7. POUŽITÍ

⚠ POZOR!
Motor nespouštějte, dokud nejsou dokončeny všechny montážní kroky.

⚠ POZOR!
Před prvním spuštěním je třeba do motoru doplnit mazací olej. Informace o typu oleje, který má být použit, a množstvích naleznete v příručce motoru, která je součástí sáčku s příslušenstvím [C] 1.1

⚠ POZOR!
Před spuštěním stroje zkontrolujte hladinu oleje uvnitř motoru, jak je uvedeno v příslušné uživatelské příručce.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.

7.1 PLNĚNÍ NÁDRŽE

⚠ NEBEZPEČÍ!
Při manipulaci s hořlavými kapalinami buďte opatrní. Palivo je vysoce hořlavé a výbušné.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nádrž nenaplňujte v uzavřených nebo špatně větraných místnostech.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Před doplňováním nádrže vypněte stroj a počkejte, dokud motor nevychladne (15-20 minut).

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nekuřte a nepoužívejte elektronická zařízení v blízkosti hořlavých kapalin.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Používejte vhodná a nepoškozená plnicí zařízení, jako jsou palivové nádrže, nálevky atd.

⚠ NEBEZPEČÍ!
V případě úniku paliva přesuňte stroj před jeho spuštěním.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Na konci doplňování paliva vyměňte uzávěr tak, že jej pevně utáhnete.

3.1

7.2 SPUŠTĚNÍ A VYPNUTÍ

⚠ NEBEZPEČÍ!
Před použitím stroje zkontrolujte správnou funkci udržovaných ovládacích pák a dvojité bezpečnostní kontroly. Nastavení viz část „NASTAVENÍ KABELŮ“. Při poruše ovládacích prvků je zakázáno stroj používat.

⚠ POZOR!
Před spuštěním stroje zkontrolujte hladinu motorového oleje.

ⓘ INFORMACE!
Pokud je motor „studený“, zapněte sytič na karburátoru (v závislosti na verzi motoru). Viz konkrétní příručka.

Postup spuštění: 3.2 → 3.3

Po nastartování motoru přesuňte páku na obrázku 3.2 do mezilehlé polohy.

Postup vypnutí: 3.4

7.3 OVLÁDÁNÍ STROJE

Ovládání pojezdu a záběru nástroje je udržováno v činnosti a aktivuje se dvojitým ovládáním.

POSTUP: 3.5

PŘIPOJENÍ NÁSTROJE: 3.6

7.4 SEŘÍZENÍ ŘÍDÍTKA

3.7

8. PŘEMISŤOVÁNÍ A DOPRAVA

⚠ NEBEZPEČÍ!
Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.

Když je motor vypnutý, můžete stroj pohybovat ručně zatlačením nebo vytažením z řídítka.

ZVEDÁNÍ: 3.8

⚠ NEBEZPEČÍ!
Namontujte všechny kryty v závislosti na typu příslušenství.

9. SKLADOVÁNÍ

Pokud se stroj delší dobu nepoužívá, je nezbytné chránit nástroj antikorozními a antioxidačními látkami.

Před uložením stroj očistěte od listí a/nebo zeminy.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Vylijte palivo z nádrže a zavřete kohoutek (je-li instalován).

Zaparkujte stroj na rovném povrchu a vyjměte klíček ze zapalování (je-li jím stroj vybaven) a/nebo víčko zapalovací svíčky.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Chraňte ostré části a v případě potřeby stroj zakryjte ochrannými fóliemi.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Namontujte všechny kryty v závislosti na typu příslušenství.

10. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

⚠ NEBEZPEČÍ!
Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.

Udržujte všechny matice, šrouby a vruty pevně utažené, aby byl zajištěn bezpečný provoz stroje a/nebo vyměnitelného vybavení.

10.1 NASTAVENÍ KABELŮ

Páka rychlostního stupně vpřed:
Pohyb stroje se musí spustit, když přední páka překročí polovinu zdvihu, jak je znázorněno na obrázku 4.1.

Pokud tomu tak není, upravte tah kabelu pomocí registru zobrazeného na obrázku . 4.2

Páka zapojení nástroje:
Pohyb stroje se musí spustit, jakmile páka zapojení nástroje překročí polovinu zdvihu, jak je znázorněno na obrázku 4.3.

Pokud tomu tak není, upravte tah kabelu pomocí registru zobrazeného na obrázku 4.4.

10.2 VÝMĚNA OLEJE STROJE

Každých přibližně 60 pracovních hodin je třeba vyměnit olej uvnitř patky stroje.

Zvedněte stroj podle pokynů v kapitole „MANIPULACE A PŘEPRAVA“.

Poté postupujte následovně:

4.5 → 4.6 → 4.7 → 4.8

ⓘ INFORMACE!
Pro snadnější a bezpečnější extrakci použijte injekční stříkačku (není součástí balení).

⚠ POZOR!
Použijte olej SAE 80 nebo jeho ekvivalent.

Při zpětné montáži kola postupujte v opačném pořadí.

11. ČIŠTĚNÍ A MYTÍ

⚠ NEBEZPEČÍ!
Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.

Před mytím a/nebo čištěním stroje nebo vyměnitelného vybavení počkejte, až všechny horké části vychladnou (nejméně 20 minut). Použijte stlačený vzduch nebo houbu s neutrálním čisticím prostředkem a vodou.

⚠ POZOR!
K mytí stroje a/nebo vyměnitelného vybavení nepoužívejte tlakovou vodu. Mohlo by dojít k poškození elektrických systémů nebo baterií a motoru.

⚠ POZOR!
Vyhněte se nadměrnému používání vody v blízkosti štítků. Pokud jsou poškozené, je třeba je před dalším použitím stroje a/nebo výměnného zařízení vyměnit.

CZ

12. PROGRAM ÚDRŽBY

	Jak často	viz kap
Kontrola těsnosti upevňovacích prvků a ochranných krytů	Vždy před spuštěním stroje zkontrolujte, zda nejsou uvolněné šrouby, svorníky a/nebo matice a zda jsou kapoty a ochranné systémy neporušené a správně nasazené	-
Čištění	Po každém použití	11.
Nafukování	Podle potřeby	10.3
Nastavení kabelů	Pokud operace není uvedena v brožuře	10.1
Výměna oleje nohy	60 hodin	10.2
Motor	Viz zvláštní brožura	

13. MOŽNÉ PORUCHY A ŘEŠENÍ

	Možná příčina	viz kapitola
Motor se nespustí	Palivo vyčerpáno, doplnit palivo	7.1.
	Zkontrolujte polohu škrticí klapky	7.2.
	Zkontrolujte, zda je správně zasunutý uzávěr zapalovací svíčky	Specifická brožura motoru
	Zkontrolujte stav zapalovací svíčky a v případě potřeby ji vyčistěte nebo vyměňte	Specifická brožura motoru
	Zkontrolujte, zda je palivový kohout otevřený (pouze u modelů motorů, které jsou vybaveny kohoutem)	Specifická brožura motoru
Snížení výkonu motoru	Znečištěný vzduchový filtr, vyčistěte ho	Specifická brožura motoru
Kola se netočí	Kontrola převodových kabelů	10,1.
Pokud se problém nepodaří vyřešit, obrat'te se na nejbližší autorizované servisní středisko		

CZ

14. DALŠÍ POKYNY

14.1 LIKVIDACE

Po skončení životního cyklu musí být výrobek zlikvidován v souladu s platnými předpisy o tříděném odpadu a nelze s ním nakládat jako s běžným komunálním odpadem.
Výrobek musí být zlikvidován na vyhrazených sběrných místech nebo musí být vrácen prodejci, pokud má být nahrazen novým ekvivalentním.
Výrobek se skládá z biologicky nerozložitelných částí a látek, které mohou znečistit životní prostředí, pokud nejsou
řádně zlikvidovány. Kromě toho některé z

Těchto materiálů lze recyklovat
zamezení znečišťování životního prostředí.
Je povinností každého z nás přispívat ke zdraví životního prostředí.

Symbol , pokud existuje, označuje elektrické a elektronické zařízení, které má být zlikvidováno odděleně podle požadavků norem 2002/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES. Nevyhazujte toto zařízení do směsného komunálního odpadu, ale odneste jej do příslušných prostorů pro oddělený sběr.
Informace o místech pro ukládání odpadu získáte na místních úřadech. Ti, kteří výrobek nezlikvidují v souladu s tímto odstavcem jsou odpovědní podle platných předpisů.

14.2 VYŘAZENÍ Z PROVOZU A DEMONTÁŽ

Vyřazení z provozu a demontáž stroje a/nebo vyměnitelného zařízení, na které se vztahuje tento návod k použití, spočívá v demontáži výrobku autorizovaným personálem v souladu s ustanoveními legislativního nařízení 81/08 (použití osobních ochranných prostředků atd.) a v následné segregaci a likvidaci, jak je uvedeno v části „LIKVIDACE“ tohoto návodu k použití.

CE

Dichiarazione CE di conformità
EC certificate of conformity
EG-konformitätserklärung
Déclaration de conformité pour la CE
Declaración CE de conformidad

EG – Conformiteitverklaring
Deklaracja zgodności CE
Prohlášení o shodě - CE
Vyhlásenie o zhode - CE
Δηλωση συμμορφωσης
Declaração de conformidade
EC Intyg om anpassning
EU-overensstemmelses-erklæring
EU-overensstemmelses-erklæring
CE - Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Deklaracija o skladnosti - ES

Declarație de conformitate – CE
Izjava o prikladnosti - CE
AT Uygunluk Beyanı
EÜ nõuetele vastavuse deklaratsioon
Atitikties deklaracija - EB
Izjava o sukladnosti - CE
EK - Megfelelőségi nyilatkozat
ЕС Декларация о соответствии
CE Декларация за съответствие
EÜ vastavusdeklaratsioon
Prohlášení ES o shodě

IT La ditta (A) dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina (B) di cui al punto (C-D-E-F) è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive Europee di cui al punto (G). Avendo applicato per l'adeguamento della macchina, per quanto pertinenti, le norme armonizzate e specifiche tecniche di cui al punto (H).

EN The company (A) declares under its own responsibility that the machine (B) referred to in point (C-D-E-F) complies with all the relevant provisions of the European Directives referred to in point (G). The harmonised standards and technical specifications referred to in point (H) have been applied for adaptation of the machinery, as far as relevant.

DE Die Firma (A) erklärt unter eigener Verantwortung, dass der Machine (B) unter Punkt (C-D-E-F) mit allen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien unter Punkt (G) übereinstimmt. Vorgenommene Anpassung der Maschine hinsichtlich der Bestimmungen an die harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen unter Punkt (H).

FR L'entreprise (A) déclare sous sa propre responsabilité que la machine (B) relative au point (C-D-E-F) est conforme à toutes les dispositions pertinentes des Directives européennes relatives au point (G). En ayant appliqué pour l'ajustement de la machine, pour ce qui est pertinent, les normes harmonisées et spécifiques techniques relatives au point (H).

ES La empresa (A) declara bajo la propia responsabilidad que la máquina (B) mencionada en los puntos (B-C-D-E) guarda conformidad con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas Europeas mencionadas en el punto (G). Habiendo aplicado para la adecuación de la máquina, por lo que concierne, las normas armonizadas y específicas técnicas mencionadas en el punto (H).

NL Het bedrijf (A) verklaart onder haar eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat (B) in punt (C-D-E-F) voldoet aan alle relevante bepalingen van de in punt (G), bedoelde Europese Richtlijnen. Voor het aanpassen van de machine zijn, voor zover relevant, de geharmoniseerde normen en technische specificaties in punt (H) toegepast.

PL Firma (A) oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna (B), o której mowa w punkcie (C-D-E-F), jest zgodna ze wszystkimi odpowiednimi przepisami dyrektyw europejskich, o których mowa w punkcie (G). W ramach dostosowania maszyny, zostały zastosowane zharmonizowane normy i specyfikacje techniczne, o których mowa w punkcie (H).

CZ Firma (A) na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj (B) uvedený v bodě (C-D-E-F) je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními evropských směrnic uvedených v bodě (G). Pro úpravu stroje byly uplatněny hodící se části harmonizovaných norem a technických specifikací uvedených v bodě (H).

SK Firma (A) na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že prístroj (B) uvedený v bode (C-D-E-F) je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami európskych smernic uvedených v bode (G). Na úpravu stroje boli uplatnené hodiace sa časti harmonizovaných noriem a technických špecifikácií uvedených v bode (H).

EL Η εταιρεία (A) δηλώνει υπό την ευθύνη της ότι η μηχανή (B) που αναφέρεται στα σημεία (C-D-E-F) συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών όπως αναφέρεται στο σημείο (G). Έχοντας εφαρμόσει για την προσαρμογή του μηχανήματος, τους σχετικούς εναρμονισμένους κανονισμούς και τις ειδικές τεχνικές που αναφέρονται στο σημείο (H).

PT A empresa (A) declara, sob sua própria responsabilidade, que a máquina (B) descrita nos pontos (C- D-E-F) está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Diretivas Europeias referidas no ponto (G). As normas harmonizadas e as especificações técnicas referidas no ponto (H) foram aplicadas para a adequação da máquina, conforme a pertinência.

SV Företaget (A) försäkrar på eget ansvar att maskinen (B) som hänvisas till i punkt (C-D-E-F) överensstämmer med samtliga bestämmelser i de europeiska direktiv som anges i punkt (G), och att man vid anpassning av maskinen tillämpat de relevanta harmoniserade standarder och tekniska specifikationer som finns angivna i punkt (H).

NO Selskapet (A) erklærer på eget ansvar at maskinen (B) beskrevet i punkt (C-D-E-F) er i samsvar med alle aktuelle krav i Europadirektivene angitt i punkt (G), da man har anvendt alle de harmoniserte standardene og den tekniske spesifikasjon som er aktuelt for maskinen og som er angitt i punkt (H).

DA Virksomheden (A) erklærer under eget ansvar, at den i punkt (C-D-E-F) nævnte maskine (B) overholder alle de relevante bestemmelser i de europæiske direktiver, der er omtalt i punkt (G). Efter at have anvendt de i litra (H) omhandlede harmoniserede standarder og tekniske specifikationer for tilpasning af maskinen, så vidt det er relevant.

FI Yritys (A) vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone (B) josta kohdassa (C-D-E-F) on yhdenmukainen kaikkien yhteisön direktiiveissä annettujen asiaa koskevien asetusten kanssa, joista kohdassa (G). Kohdassa (H) lueteltuja yhdenmukaistettuja standardeja ja teknisiä erittelyjä on sovellettu koneen mukauttamiseksi, siltä osin kuin se on oleellista.

SL Podjetje (A) izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je stroj (B) iz točke (C-D-E-F) skladna z vsemi zadevnimi določbami evropskih direktiv iz točke (G). Za prilagoditev stroja je podjetje upoštevalo ustrezne usklajene standarde in tehnične specifikacije iz točke (H).

RO Societatea (A) declară pe propria răspundere că mașina (B) indicată la punctul (C-D-E-F) este conformă cu toate prevederile directivelor europene de la punctul (G). Pentru a asigura caracterul adecvat al mașinii, s-au aplicat, în măsura relevanței, normele armonizate și specifice tehnice de la punctul (H).

SR Preduzeće (A) izjavljuje pod punom odgovornošću da je mašina (B) iz tačke (C-D-E-F) usklađena sa svim primenljivim odredbama direktiva Evropske unije iz tačke (G), budući da je za prilagođavanje mašine primenilo, kada su bili primenljivi, posebne i harmonizovane tehničke propise navedene u tački (H).

TR Şirket (A), kendi sorumluluğu dahilinde, (C-D-E-F) maddelerinde belirtilen makine (B), (G) maddesinde belirtilen Avrupa Yönergelerinde yer alan ilgili tüm hükümlere uygun olduğunu beyan eder. Makinenin uygunluğu için, (H) maddesinde belirtilen uyum standartları ve teknik özellikler için gerekli başvuru yapılmıştır.

ET Äriühing (A) kinnitab omal vastutusel, et punktis (C-D-E-F) nimetatud masin (B) vastab kõikidele punktis (G) nimetatud Euroopa direktiivide asjaomastele sätetele. Masina nõuetele vastavuse tagamiseks on rakendatud punktis (H) nimetatud asjaomaseid ühtlustatud õigusnorme ja tehnilisi spetsifikatsioone.

LT Įmonė (A) savo atsakomybe pareiškia, kad mašina (B), nurodyta punkte (C-D-E-F), atitinka visas atitinkamas Europos direktyvų, nurodytų G punkte, nuostatas. Pritaikant mašinai suderintus standartus ir technines specifikacijas, nurodytas H punkte, kiek tai yra aktualu.

HR Tvrtka (A) izjavljuje na vlastitu odgovornost da je stroj (B) iz točke (C-D-E-F) usklađena sa svim odredbama iz europskih direktiva navedenim u točki (G). Za prilagodbu stroja primijenjene su relevantne usklađene norme i tehničke specifikacije navedene u točki (H).

HU A (A) vállalat saját felelőssége alatt kijelenti, hogy a (C-D-E-F) pontban meghatározott (B) gép megfelel a (G) pontban megadott európai irányelvek hatályos előírásainak. A gép alkalmassá tételénél a H. pontban említett, szükségszerű harmonizált szabványok és műszaki előírások kerültek alkalmazásra.

RU Компания (A) заявляет под собственную ответственность, что машина (B), о которой в пункте (C-D-E-F), соответствует всем применимым требованиям европейских директив, о которых в пункте (G). Для обеспечения соответствия машины были соблюдены, в том объеме, в котором они применимы, требования гармонизированных стандартов и технических условий, о которых в пункте (H).

BG Компанията (A) декларира на своя собствена отговорност, че машината (B), посочена в точка (C-D-E-F), е в съответствие с всички съответни разпоредби на Европейските директиви, посочени в точка (G). Приложила е за приспособяване на машината, доколкото са уместни, хармонизираните стандарти и технически спецификации, посочени в точка (H).

ET Äriühing (A) kinnitab omal vastutusel, et punktis (C-D-E-F) nimetatud masin (B) vastab kõikidele punktis (G) nimetatud Euroopa direktiivide asjaomastele sätetele. Masina nõuetele vastavuse tagamiseks on rakendatud punktis (H) nimetatud asjaomaseid ühtlustatud õigusnorme ja tehnilisi kirjeldusi.

CZ Společnost (A) prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj (B) uvedený v bodech (C-D-E-F) splňuje všechna příslušná ustanovení evropských směrnic uvedených v bodě (G). Nebot' použila harmonizovaných norem a technických specifikací uvedených v bodě (H) pro úpravu stroje, pokud je to relevantní.

Luogo e data:

Luzzara RE Italy, 13/01/2020

Il legale rappresentante

AMMINISTRATORE
Bovi Fabio
_____

FACSIMILE

CE

Dichiarazione CE di conformità
EC certificate of conformity
EG-konformitätserklärung
Déclaration de conformité pour la CE
Declaración CE de conformidad
EG – Conformiteitverklaring
Deklaracja zgodności CE
Prohlášení o shodě - CE
Vyhlásenie o zhode - CE
Δηλωση συμμορφωσης
Declaração de conformidade
EC Intyg om anpassning
EU-overensstemmelses-erklæring
EU-overensstemmelses-erklæring
CE - Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Deklaracija o skladnosti - ES
Declarație de conformitate – CE
Izjava o prikladnosti - CE
AT Uygunluk Beyanı
EÜ nõuetele vastavuse deklaratsioon
Atitikties deklaracija - EB
Izjava o sukladnosti - CE
EK - Megfelelőségi nyilatkozat
ЕС Декларация о соответствии
CE Декларация за съответствие
EÜ vastavusdeklaratsioon
Prohlášení ES o shodě

A) Costruttore | Manufacturer | HersteWller | Constructeur | Fabricante | Fabrikant | Producent | Výrobce | Výrobca | Κατασκευαστής | Fabricante | Tillverkare | Produsent | Fabrikant | Valmistaja | Proizvajalec | Producător | Proizvođač | Üretici | Tootja | Gamintojas | Proizvođač | Gyártó | Производитель | Производител | Tootja | Výrobce

B) Macchina | Machine | Machine | Machine | Máquina | Apparaat | Maszyna | Stroj | Stroj | Μηχανή | Máquina | Maskinen | Maskin | Maskine | Kone | Stroj | Mașina | Mašina | Makine | Masin | Mašina | Stroj | Gép | Машина | Машина | Masin | Stroj

C) Codice identificativo prodotto | Product identification code | Kennnummer Produkt | Code d'identification du produit | Código de identificación del producto | Identifiecode product | Kod identyfikacyjny produktu | Identifikační kód výrobku | Identifikačný kód výrobku | Κωδικός προσδιορισμού προϊόντος | Código de identificação do produto | Produktens identifikationskod | Produktidentifikasjonskode | Produktidentifikationskode | Tuotteen tunnuskoodi | Identifikacijska koda proizvoda | Cod de identificare a produsului | Identifikaciona šifra proizvoda | Ürün tanıtım kodu | Tootekood | Produkto identifikavimo kodas | Identifikacijski kôd proizvoda | Termék azonosító kód | Идентификационных код изделия | Идентификационен код на продукта | Toote tunnuskood | Identifikační kód výrobku

D) Numero di matricola | Serial number | Seriennummer | Numéro de série | Número de matrícula | Serienummer | Numer fabryczny | Výrobní číslo | Výrobné číslo | Αριθμός μητρώου | Número de série | Serienummer | Serienummer | Serienummer | Sarjanumero | Serijska številka | Număr de serie | Serijski broj | Kayıt numarası | Seerianumber | Registracijos numeris | Serijski broj | Gépszám | Серийный номер | Сериен номер | Seerianumber | Sériové číslo

E) Motorizzazione | Engine | Antrieb | Motorisation | Motorización | Motorisering | Napęd | Motorizace | Motorizácia | Μηχανοκίνηση | Motorização | Motor | Drivsystem | Motorisering | Moottorointi | Motor | Motorizare | Motor | Motorlu Taşıtlar | Mootor | Motorizacija | Motor | Meghajtás | Моторизация | Задвижване | Mootor | Motorizace

F) Giri motore | Motor RPM | Motordrehzahl | Tours moteurs | Rewvoluciones motor | Toerental motor | Obroty silnika | Otáčky motoru | Otáčky motora | Στροφές κινητήρα | Rotações motor | Motorvarv | Motorturtall | Omdrejninger motor | Moottorin kierrosluku | Vrtljaji motorja | Rotații motor | Broj obrtaja motora | Motor devri | Mootoripöörete arv | Variklio apsukos | Okretaji motora | Fordulatszám | Обороты двигателя | Обороти на мотора | Mootoripöörete arv | Otáčky motoru

G) Direttive applicate | Directives applied | Angewandte Richtlinien | Directives appliquées | Directivas aplicadas | Toegepaste richtlijnen | Zastosowane dyrektywy | Použité směrnice | Použité smernice | Οδηγίες που εφαρμόζονται | Direktivas aplicadas | Tillämpade direktiv | Anvendte direktiver | Anvendte direktiver | Sovelletut direktiivit | Uporabljene direktive | Directive aplicate | Primenjene direktive | Direktifler uygulandı | Kohaldatud direktiivid | Taikomos direktyvos | Primijenjene direktive | Alkalmazott irányelvek | Применимые директивы | Приложени директиви | Kohaldatud direktiivid | Použité směrnice

H) Norme applicate | Standards applied | Angewandte Normen | Normes appliquées | Normas aplicadas | Toegepaste normen | Zastosowane normy | Použité normy | Použité normy | Κανονισμοί που εφαρμόζονται | Normas aplicadas | Tillämpade standarder | Anvendte standarder | Anvendte standarder | Sovelletut standardit | Upoštevani standardi | Norme aplicate | Primenjeni propisi | Uygulanan standartlar | Kohaldatud õigusnormid | Taikomi standartai | Primijenjene norme | Alkalmazott szabályok | Применимые стандарты | Приложени стандарти | Kohaldatud õigusnormid | Použité předpisy

I) Peso lordo (con imballo) | Gross weight (with packaging) | Bruttogewicht (mit Verpackung) | Poids brut (avec emballage) | Peso bruto (con embalaje) | Bruto gewicht (met verpakking) | Waga brutto (z opakowaniem) | Hrubá hmotnost (s obalem) | Hrubá hmotnosť (s obalom) | Μεικτό βάρος (με συσκευασία) | Peso bruto (com embalagem) | Bruttovikt (med emballage) | Bruttovekt (med emballasje) | Bruttovægt (med emballage) | Bruttopaino (pakkauksella) | Bruto teža (z embalažo) | Greutatea brută (cu ambalaj) | Bruto masa (s pakovanjem) | Brüt ağırlık (ambalajlı) | Brutomass (koos pakendiga) | Bendras svoris (su pakuote) | Bruto masa (s ambalažom) | Bruttó súly (csomagolással) | Вес брутто (с упаковкой) | Брутно тегло (с опаковката) | Täismass (koos pakendiga) | Hrubá hmotnost (s balením)

L) Peso netto (senza benzina) | Net weight (without petrol) | Nettogewicht (ohne Benzin) | Poids net (sans essence) | Peso neto (sin gasolina) | Netto gewicht (zonder brandstof) | Waga netto (bez benzyny) | Čistá hmotnost (bez benzínu) | Čistá hmotnosť (bez benzínu) | Καθαρό βάρος (χωρίς βενζίνη) | Peso líquido (sem gasolina) | Nettovikt (utan bensin) | Nettovekt (uten bensin) | Nettovægt (uden brændstof) | Nettopaino (ilman bensiiniä) | Neto teža (brez bencina) | Greutate netă (fără benzină) | Neto masa (bez benzina) | Net ağırlık (yakıtsız) | Netomass (ilma bensiinita) | Grynasis svoris (be benzino) | Neto masa (bez benzina) | Nettó súly (benzin nélkül) | Вес нетто (без бензина) | Нето тегло (без бензин) | Netomass (ilma bensiinita) | Čistá hmotnost (bez benzínu)

M) Vibrazioni | Vibrations | Vibrationen | Vibrations | Vibraciones | Trillingen | Wibracje | Vibrace | Vibrácie | Κραδασμοί | Vibrações | Vibrationer | Vibrasjoner | Vibrationer | Tärinät | Vibracije | Vibrații | Vibracija | Titreşim | Vibratsioon | Vibracijos | Vibracije | Rezgések | Вибрации | Вибрации | Vibratsioon | Vibrace

N) Pressione acustica Leq | Acoustic pressure Leq | Schalldruck Leq | Pression acoustique Leq | Presión acústica Leq | Geluidsdruk Leq | Ciśnienie akustyczne, Leq | Akustický tlak Leq | Akustický tlak Leq | Ακουστική πίεση Leq | Pressão acústica Leq | Ljudtryck Leq | Lyddtrykk Leq | Lydtryksniveau Leq | Äänenpaine Leq | Zvočni tlak Leq | Presiune acustică Leq | Zvučni pritisak Leq | Leq akustik basıncı | Helirõhutase Leq | Akustinis slėgis Leq | Zvučni tlak Leq | Hangnyomás Leq | Звуковое давление Leq | Звуково налягане Leq | Helirõhk Leq | Akustický tlak Leq

O) Potenza acustica misurata Lwa | Measured sound power Lwa | Gemessene Schallleistung Lwa | Puissance acoustique mesurée Lwa | Potencia acústica medida Lwa | Gemeten geluidsvermogen Lwa | Puterea acustică măsurată Lwa | Naměřený akustický výkon Lwa | Nameraný akustický výkon Lwa | Μετρημένη ακουστική ισχύς Lwa | Potência acústica medida Lwa | Akustisk effekt mätt Lwa | Målt lydtrykk Lwa | Målt lydeffekt Lwa | Mitattu ääniteho Lwa | Izmerjena zvočna moč Lwa | Zmierzona moc akustyczna Lwa | Zvučna snaga Lwa | Ölçülen ses gücü Lwa | Mõõdetud müravõimsustase Lwa | Išmatuota akustinė galia Lwa | Jakost zvuka izmjerena Lwa | Mért hangteljesítményszint Lwa | Измеренный уровень звуковой мощности Lwa | Измерена звукова мощност Lwa | Mõõdetud helivõimsus Lwa | Naměřený akustický výkon Lwa

P) Potenza acustica garantita Lwa | Guaranteed sound power Lwa | Garantierte Schallleistung Lwa | Puissance acoustique garantie Lwa | Potencia acústica garantizada Lwa | Gegarandeerd geluidsvermogen Lwa | Gwarantowana moc akustyczna Lwa | Garantovaný akustický výkon Lwa | Garantovaný akustický výkon Lwa | Εγγυημένη ακουστική ισχύς Lwa | Potência acústica garantida Lwa | Garanterad ljudeffekt Lwa | Garantert lydtrykk Lwa | Garanteret akustisk effekt Lwa | Taattu ääniteho Lwa | Zagotovljena zvočna moč Lwa | Puterea acustică garantată Lwa | Garantovana zvučna snaga Lwa | Garanti edilen ses gücü Lwa | Garanteeritud müravõimsustase Lwa | Garantuota akustinė galia Lwa | Zajamčena jakost zvuka Lwa | Garantált hangteljesítményszint Lwa | Гарантированный уровень звуковой мощности Lwa | Гарантирана звукова мощност Lwa | Garanteeritud müravõimsustase Lwa | Zaručený akustický výkon Lwa

FACSIMILE